

SENAT DE BELGIQUE**SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1991-1992**

26 MAI 1992

Projet de loi contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1992(Section 31. — Agriculture:
articles 2.31.1 à 2.31.11)

RAPPORT
FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE
ET DES CLASSES MOYENNES
PAR M. VANHAVERBEKE

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Houssa, président; Bayenet, Beerden, Bock, Bouchat, Bougard, Capoen, De Meyer, Deprez, de Seny, Happart, Lahaye, Larcier, Leclercq, Leroy, Maertens, Steenberghe, Vanlerberghe, R. Van Rompaey, Verberckmoes, Verlinden et Vanhaverbeke, rapporteur.

2. Membres suppléants : Mme Cornet d'Elzius, MM. Cuyvers, Desutter, Quintelier et Timmermans.

R. A 15916*Voir :*

Documents du Sénat :

351 (S.E. 1991-1992) :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

N°s 2 à 9 : Rapports.

BELGISCHE SENAAT**BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992**

26 MEI 1992

Ontwerp van wet houdende de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1992(Sectie 31. — Landbouw:
artikelen 2.31.1 tot 2.31.11)

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDBOUW
EN DE MIDDENSTAND
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER VANHAVERBEKE

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Houssa, voorzitter; Bayenet, Beerden, Bock, Bouchat, Bougard, Capoen, De Meyer, Deprez, de Seny, Happart, Lahaye, Larcier, Leclercq, Leroy, Maertens, Steenberghe, Vanlerberghe, R. Van Rompaey, Verberckmoes, Verlinden en Vanhaverbeke, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : mevr. Cornet d'Elzius, de heren Cuyvers, Desutter, Quintelier en Timmermans.

R. A 15916*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

351 (B.Z. 1991-1992) :

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 tot 9 : Verslagen.

La commission a discuté le budget de 1992 au cours de ses réunions des 14, 21 et 26 mai 1992.

Le 18 mars 1992 déjà, une réunion préliminaire avait été consacrée à l'examen et à la discussion du 29^e rapport sur l'évolution de l'économie agricole et horticole (1990-1991), présenté par le Gouvernement en exécution de la loi du 29 mars 1963 tendant à promouvoir la rentabilité de l'agriculture et son équivalence avec les autres secteurs de l'économie.

Le 23 avril 1992, la commission a entendu un exposé du directeur général de l'Office national des débouchés agricoles et horticoles sur l'organisation et le fonctionnement de cet organisme.

Le présent rapport traite également de ces activités.

De Commissie heeft de begroting 1992 besproken tijdens haar vergaderingen van 14, 21 en 26 mei 1992.

Op 18 maart 1992 reeds werd een voorafgaande vergadering gewijd aan het onderzoek en de bespreking van het 29^e verslag over de evolutie van de land- en tuinbouweconomie (1990-1991) voorgelegd door de Regering in uitvoering van de wet van 29 maart 1963 ertoe strekkende de rentabiliteit in de landbouw op te voeren en zijn gelijkwaardigheid met de andere sectoren van het bedrijfsleven te bevorderen.

Op 23 april 1992 hoorde de Commissie een uiteenzetting van de directeur-generaal van de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten over de organisatie van de werking van deze instelling.

In onderhavig verslag werden ook deze werkzaamheden opgenomen.

SOMMAIRE

	Pages
I. Le budget de 1992	4
A. Note relative à la note de politique générale en matière d'agriculture	4
B. Exposé introductif du ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture	4
C. Discussion générale	5
C.1. Exposés et questions des membres	5
C.2. Réponses du ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture	12
C.3. Répliques des membres	19
C.4. Réponses du ministre	21
D. Examen du tableau des crédits et des articles	22
E. Votes	23
II. 29 ^e rapport sur l'évolution de l'économie agricole et horticole (1990-1991)	24
A. Exposé du ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture	24
B. Discussion	27
1. Réforme de la politique agricole commune (P.A.C.)	27
2. Budget de la Communauté européenne	29
3. Négociations du G.A.T.T.	29
4. Pêche	30
5. Politique sanitaire	33
6. Bien-être des animaux	34
7. Fonds d'investissement agricole (F.I.A.)	36
8. Divers	37
III. Office national des débouchés agricoles et horticoles (O.N.D.A.H.)	39
A. Exposé du directeur général	39
B. Discussion	54

INHOUDSOPGAVE

	Blz.
I. De begroting 1992	4
A. Nota betreffende de algemene beleidslijnen inzake de landbouw	4
B. Inleidende uiteenzetting van de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw	4
C. Algemene bespreking	5
C.1. Uiteenzettingen en vragen van leden	5
C.2. Antwoorden van de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw	12
C.3. Replieken van de leden	19
C.4. Antwoorden van de Minister	21
D. Bespreking van de krediettabel en de artikelen	22
E. Stemmingen	23
II. 29 ^e verslag over de evolutie van de land- en tuinbouw-economie (1990-1991)	24
A. Uiteenzetting van de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw	24
B. Bespreking	27
1. Hervorming van het Gemeenschappelijke Landbouwbeleid (G.L.B.)	27
2. Begroting van de Europese Gemeenschap	29
3. G.A.T.T.-onderhandelingen	29
4. Visserij	30
5. Gezondheidsbeleid	33
6. Dierenwelzijn	34
7. Landbouwinvesteringsfonds (L.I.F.)	36
8. Varia	37
III. Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten (N.D.A.L.T.P.)	39
A. Uiteenzetting van de Directeur-generaal	39
B. Bespreking	54

I. LE BUDGET DE 1992

A. Note relative à la note de politique générale en matière d'agriculture

Cette note politique est reproduite dans le document n° 411/2 contenant l'amendement du Gouvernement au projet de budget général des dépenses (pp. 333 à 345).

B. Exposé introductif du ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture

Le ministre renvoie à ce sujet à l'exposé introductif qu'il a fait à la Chambre des Représentants et qui est reproduit dans le document n° 11/7, Avis des commissions permanentes (deuxième partie, pp. 474 à 477).

Il commente plus particulièrement quatre points.

1. Retard dans le traitement des dossiers F.I.A.

Le traitement administratif des dossiers en souffrance (introduits avant le 14 février 1991) est pratiquement achevé. Les moyens prévus au budget de 1992 permettront de procéder immédiatement à leur mise en œuvre.

Pour le traitement des dossiers introduits après le 14 février 1992, le ministre a préparé un arrêté royal et un arrêté ministériel qui adaptent la réglementation du F.I.A. de telle manière qu'à l'avenir, on pourra rester dans les limites des autorisations d'engagement annuelles.

Au cours de la Conférence interministérielle de l'agriculture, les Régions ont marqué leur accord sur ces arrêtés, qui seront prochainement soumis à la signature.

2. Sécheresse de 1991

A la suite de la sécheresse de l'été dernier qui a particulièrement touché les prairies du sud-est de la région jurassique, un dossier sera soumis à un des prochains Conseils des ministres pour faire reconnaître les dégâts causés par cette sécheresse comme calamité agricole dans neuf communes du Luxembourg belge.

Un dédommagement forfaitaire de quelque 7 825 francs/ha de prairie sinistré est proposé aux agriculteurs concernés.

3. Problèmes dans le secteur des chicorées de Bruxelles

Depuis le Nouvel An, le prix des witloofs, qui se situe normalement autour des 40 francs le kilo, est retombé à 20/25 francs, autrement dit, à peine, voire moins que le prix de revient.

I. DE BEGROTING 1992

A. Nota betreffende de algemene beleidslijnen inzake de landbouw

Deze beleidsnota is afgedrukt in stuk nr. 411/2 houdende het amendement van de Regering op de Algemene Uitgavenbegroting (blz. 333 tot 345).

B. Inleiding van de Minister van de K.M.O. en Landbouw

De Minister verwijst dienaangaande naar de inleiding die hij in de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft gehouden en die afgedrukt is in stuk nr. 11/7, Adviezen van de Vaste Commissie (tweede deel, blz. 474 tot 477).

Hij licht ook een viertal punten in het bijzonder toe.

1. Achterstand behandeling L.I.F.-dossiers

De administratieve afhandeling van de achterstallige dossiers (ingediend vóór 14 februari 1991) is zo goed als afgerond. Met de middelen voorzien in de begroting 1992 zal onmiddellijk kunnen overgegaan worden tot de uitvoering ervan.

Voor de behandeling van de dossiers na 14 februari 1992 werd een koninklijk en ministerieel besluit voorbereid waarbij de L.I.F.-reglementering dermate werd aangepast dat in de toekomst binnen de jaarlijkse vastleggingsmachtigingen kan gebleven worden.

De gewesten hebben tijdens de Interministeriële Conferentie Landbouw hun akkoord betuigd met deze besluiten, welke eerstdaags voor ondertekening zullen voorgelegd worden.

2. Droogteperiode 1991

Naar aanleiding van de droogte tijdens de vorige zomer die vooral de weilanden van het zuidwesten van de Jurastreek getroffen heeft, zal aan de Minister-raad eerlang een dossier worden voorgelegd waarin gevraagd wordt de door die droogte veroorzaakte schade te erkennen als landbouwcrisis in negen gemeenten van Belgisch Luxemburg.

Voor de betrokken landbouwers wordt een forfaitaire schadevergoeding voorgesteld van ongeveer 7 825 frank per getroffen hectare weiland.

3. Problemen in de witloofsector

De prijzen die in de witloofsector normaal rond de 40 frank/kg schommelen zijn sinds nieuwjaar teruggevallen op 20 à 25 frank, m.a.w. tot op of onder kostprijsniveau.

A l'origine de cette crise, il y a une extension importante de la production chez nos principaux concurrents, à savoir la France et les Pays-Bas, qui accaparent une part de nos débouchés sur le marché européen stagnant.

Le ministre a reçu les représentants du secteur. A l'issue d'un échange de vues intéressant, il leur a annoncé que:

— les dossiers F.I.A. en souffrance des entreprises spécialisées en chicorées de Bruxelles seront traités aussi vite que possible;

— pour les entreprises ayant des problèmes financiers sérieux, une application optimale sera faite des dispositions du F.I.A. relatives aux entreprises en difficulté;

— en concertation avec d'autres pays producteurs, on examinera les possibilités de mener une campagne de promotion afin de relancer la consommation des witloofs dans la Communauté européenne.

Enfin, il leur a également promis d'aller se rendre compte sur place de la situation, dans le cadre d'une série de visites aux entreprises.

4. *Pseudo-pestes aviaires*

La découverte de deux foyers de pseudo-pestes aviaires à Heestert et à Massenhoven a entraîné une prise de mesures urgentes pour lesquelles il demande le soutien de tous. Nous ne pouvions prendre aucun risque car nos partenaires étaient sur le point de fermer nos frontières. Depuis un certain temps déjà, les éleveurs hobbyistes et les marchands auraient constaté la présence de l'épidémie.

Les mesures seront levées le plus tôt possible dès la fin de l'apparition de foyers.

Enfin, il faut souligner que le Gouvernement a opté pour la solution la plus humaine possible pour la mise à mort des animaux malades, à savoir anesthésie et asphyxie au CO (monoxyde de carbone).

C. Discussion générale

C.1. *Exposés et questions des membres*

Un commissaire, se référant au plan Mac Sharry, met l'accent sur les dangers inhérents au gel des terres.

En ce qui concerne l'agriculture biologique, il est d'avis qu'on pourrait augmenter les recherches dans ce domaine. Au Danemark, 10 p.c. des crédits pour la recherche en agriculture vont aux recherches dans le domaine de l'agriculture biologique.

De oorzaak van de crisis is een forse uitbreiding van de productie bij onze belangrijkste concurrenten Frankrijk en Nederland die een deel van ons aandeel inpikken op de stagnerende Europese markt.

De Minister heeft de vertegenwoordigers van de sector ontvangen. Na een interessante gedachtenwisseling heeft hij hen aangekondigd dat:

— de lopende L.I.F. dossiers van de gespecialiseerde witloofbedrijven zo snel mogelijk zullen behandeld worden;

— voor bedrijven met ernstige financiële problemen de regelingen van het L.I.F. m.b.t. bedrijven in moeilijkheden optimaal zullen toegepast worden;

— in overleg met andere witloofproducerende landen zal nagegaan worden op welke manier een promotiecampagne kan gevoerd worden teneinde het stagnerende witloofverbruik in de Gemeenschap om te zwangelen.

Tot slot heeft hij hen ook beloofd zich ter plaatse n.a.v. een aantal bedrijfsbezoeken van de toestand te gaan vergewissen.

4. *Pseudo-vogelpest*

De ontdekking van twee haarden van pseudo-vogelpest in Heestert en Massenhoven heeft geleid tot dringende maatregelen. Hij vraagt de steun van eenieder om die maatregelen in acht te nemen. Er mag geen enkel risico worden genomen want onze partners waren van plan onze grenzen te sluiten. De handelaars en de amateur-kwekers hadden reeds enige tijd weet van de epidemie.

Zodra geen nieuwe haarden meer ontdekt worden, zullen de maatregelen zo vlug mogelijk opgeheven worden.

Tenslotte is het zo dat de Regering gekozen heeft voor de meest humane wijze van afmaken van zieke dieren, namelijk door verdoving en vergassing d.m.v. koolmonoxide.

C. Algemene bespreking

C.1. *Uiteenzettingen en vragen van leden*

Een commissielid verwijst naar het Mac Sharry-plan en benadrukt de gevaren verbonden aan de braaklegging.

Wat de biologische landbouw betreft, is hij van mening dat er meer onderzoek op dit terrein moet worden verricht. In Denemarken gaat 10 pct. van de kredieten voor landbouwonderzoek naar biologisch landbouwonderzoek.

Un intervenant souligne que le secteur de la pêche maritime est le seul secteur économique belge ignorant le chômage. Il faut, toutefois, améliorer la viabilité de ce secteur par une série de mesures. Il y a un grand manque d'équipages en raison de la non-délivrance des licences et des insuffisances de l'enseignement. Dans les conditions actuelles, il est impossible de maintenir la flotte et, à cet égard, il faut surtout attirer l'attention sur les handicaps dont souffre la flotte côtière.

La fraude est grande dans le secteur de la pêche maritime et elle est due, notamment, à l'absence, en Belgique, de moyens suffisants pour assurer un contrôle efficace.

Face aux affirmations selon lesquelles il faut sauvegarder la compétitivité du secteur agricole et face à la réduction des crédits destinés au F.I.A., on ne peut faire autrement que se poser des questions sur les causes d'une telle situation.

Un autre commissaire souligne que les décisions que l'on est sur le point de prendre dans le cadre de la C.E. et du G.A.T.T. influenceront profondément le secteur agricole.

Il faut continuer à épargner autant que possible des handicaps excessifs à notre agriculture.

Pour ce qui est de la politique en matière de licences, il existe actuellement une grande insécurité juridique qu'il faut dissiper au plus tôt.

L'agriculteur a besoin d'une formation et d'une bonne information. Outre les organisations du secteur, le département de l'Agriculture a un rôle à jouer en la matière.

On assistera, à l'avenir, à une évolution de plus en plus rapide dans le sens d'exploitations agricoles et horticoles encore plus grandes et cette évolution s'accompagnera d'une disparition accélérée de leur caractère familial. Cette évolution soulève non seulement des problèmes de continuité des entreprises, mais aussi des problèmes de financement. De nouvelles structures de participation seront nécessaires, mais il va de soi que l'on ne consentira des apports de capitaux que si leur rentabilité est assurée.

Pour ce qui est de la pseudo- peste aviaire, l'intervenant insiste pour que l'on accorde aux professionnels du secteur une indemnité raisonnable pour le dommage qu'ils ont à subir en raison de l'abattage massif des volailles qui leur est imposé par les autorités.

En ce qui concerne le statut social des agriculteurs et des horticulteurs, il estime nécessaire de mettre en œuvre au plus tôt la cinquième phase en matière de

Een interveniënt wijst erop dat de sector van de zeevisserij de enige economische sector is in België waar geen werkloosheid heerst. Men moet evenwel de levensvatbaarheid van deze sector bevorderen door een aantal maatregelen te treffen. Er heerst een groot tekort aan bemanningen, hetgeen te wijten is aan het achterwege blijven van de nodige vergunningen, evenals van het onderwijs. Onder de huidige voorwaarden kan de vloot niet in stand worden gehouden, waarbij vooral de nadruk moet worden gelegd op de handicaps waaronder de kustvloot gebukt gaat.

De fraude in de zeevisserij is groot en mede een gevolg van het feit dat België over geen afdoende middelen beschikt om een efficiënte controle te verzekeren.

Wanneer men spreekt over het in stand houden van de competitiviteit van de landbouwsector en men vaststelt dat de kredieten voor het L.I.F. aanzienlijk worden verminderd, dan kan men niet anders dan zich vragen stellen over een dergelijke toestand.

Een ander commissielid onderstreept dat de beslissingen die zowel in het kader van de E.G. als in die van het G.A.T.T. op het punt staan genomen te worden, een diepgaande invloed zullen hebben op de landbouwsector.

Men moet er blijven voor zorgen dat de overdreven handicaps voor onze landbouw zoveel mogelijk worden vermeden.

Inzake vergunningenbeleid heerst thans een grote rechtsonzekerheid waaraan zo vlug mogelijk een einde moet worden gesteld.

De landbouwer heeft behoefte aan goede informatie en moet worden begeleid. Naast de organisaties van de sector heeft ook het departement van Landbouw hierbij een belangrijke opdracht te vervullen.

In de toekomst zal men in versneld tempo gaan naar nog grotere land- en tuinbouwondernemingen, waarbij een versnelde afbraak van het familiaal karakter van de exploitaties zal optreden. Deze evolutie stelt niet alleen problemen op het stuk van de continuïteit van de bedrijven maar eveneens van hun financiering. Nieuwe participatiestructuren zullen vereist zijn, maar het spreekt vanzelf dat er slechts kapitaalbreng zal gebeuren in de mate dat de rendabiliteit ervan gewaarborgd is.

Wat de pseudo-vogelpest aangaat, dringt spreker aan op het feit dat de professionelen in de sector een behoorlijke vergoeding zouden bekomen voor de schade die ze lijden ingevolge het afslachten van vogels zoals hen van hogerhand wordt opgelegd.

Inzake het sociaal statuut van de land- en tuinbouwers acht hij het noodzakelijk zo vlug mogelijk de 5de fase inzake de pensioen uit te voeren. Dienaangaande

pensions. Il y a lieu d'inscrire à cet effet les crédits nécessaires au budget de 1993 et l'on attend du Gouvernement qu'il prenne un engagement net et précis à cet égard.

En effet, il est primordial que ceux qui ont atteint l'âge de la mise à la retraite puissent au moins bénéficier d'une pension minimale convenable. Qu'en est-il par ailleurs de l'octroi éventuel d'une indemnité de sortie à ceux qui désirent quitter le secteur?

En conclusion, l'intervenant souligne que l'on agit avec beaucoup trop de nonchalance en matière d'approvisionnement alimentaire, bien que l'on sache à quel point les pénuries sont encore nombreuses dans le monde.

L'intervenant suivant se préoccupe en premier lieu des résultats des négociations qui ont lieu pour l'instant à l'échelon de la C.E.E. Il compte être bien informé à ce sujet.

En ce qui concerne le F.I.A., existe-t-il déjà un calendrier plus précis que celui qui figure dans le rapport de la Chambre?

L'intervenant rappelle que le secteur de la chicorée de Bruxelles se trouve dans une situation de crise spécifique. Dans quelle mesure les pouvoirs publics s'efforcent-ils de prendre des mesures en faveur des entreprises qui risquent de faire faillite par suite de cette crise?

En ce qui concerne les crédits destinés à la recherche scientifique, il faut également s'intéresser aux cultures de substitution et à la recherche d'utilisations non directement agricoles de certaines cultures.

L'inquiétude règne quant à la progression de la brucellose dans le cheptel bovin. Son incidence, surtout dans le secteur du bétail laitier, est énorme. Que fait-on pour remédier à cette situation?

Les pouvoirs publics ont fourni des efforts considérables en matière de lutte contre la peste porcine. Le secteur a néanmoins subi de lourdes pertes et est confronté à de nombreux problèmes, principalement d'ordre financier. Qu'en est-il actuellement de la surveillance? Le contrôle des lieux de rassemblement de porcs est-il organisé correctement? Le contrôle du commerce de porcelets est-il suffisamment strict et les prescriptions sont-elles respectées? Le plan d'urgence est-il déjà au point? A-t-on suffisamment tiré les leçons des expériences acquises au cours de l'année écoulée? Quelles sont les perspectives en matière d'identification des porcs? Qu'en est-il de l'évolution vers des exploitations fermées et dans quelle mesure les pouvoirs publics contribuent-ils à l'encouragement de cette tendance?

moeten in de begroting 1993 de benodigde kredieten worden voorzien en verwacht men van de Regering een klaar en duidelijk engagement dienaangaande.

Het is immers van het grootste belang dat degenen die de pensioenleeftijd hebben bereikt ten minste van een behoorlijk minimumpensioen kunnen genieten. Hoe staat het trouwens met het eventueel toekennen van een uittredingsvergoeding aan degenen die de sector wensen te verlaten?

Tot slot legt spreker er de nadruk op dat al te nonchalant wordt omgesprongen met de voedselvoorziening, niettegenstaande het feit dat men weet hoeveel tekorten er op dat stuk in de wereld nog aanwezig zijn.

Een volgend interveniënt heeft als eerste bekommernis de resultaten van de E.G.-onderhandelingen die op dit ogenblik aan de gang zijn. Hij verwacht hierover degelijk geïnformeerd te worden.

Bestaat er voor wat het L.I.F. aangaat reeds een duidelijker tijdschema dan hetgeen in het verslag van de Kamer voorkomt?

Het commissielid herinnert eraan dat de witloofsector zich in een toestand van specifieke crisis bevindt. In welke mate doet de overheid inspanningen om maatregelen te nemen ten gunste van de bedrijven die ingevolge die crisis failliet dreigen te gaan?

Inzake kredieten voor wetenschappelijk onderzoek moet de aandacht ook gaan naar alternatieve teelten en het zoeken naar niet-directe landbouwtoepassingen van sommige teelten.

Er heerst onrust over de toename van de brucellose bij het rundvee. De weerslag ervan, vooral op de melkveesector, is enorm. Wat wordt er gedaan om aan die toestand te verhelpen?

Op het stuk van de bestrijding van de varkenspest heeft de overheid enorme inspanningen geleverd. De sector heeft desalniettemin veel verlies geleden en wordt met heel wat problemen, vooral van financiële aard, geconfronteerd. Hoe is het thans met het toezicht gesteld? Is het toezicht op de verzamelplaatsen van varkens degelijk georganiseerd? Is het toezicht op de handel in biggen voldoende streng en worden de voorschriften nageleefd? Staat het noodplan reeds op punt? Werden voldoende lessen getrokken uit de ervaringen die men tijdens het afgelopen jaar heeft opgedaan? Welke zijn de vooruitzichten met betrekking tot de identificatie van de varkens? Hoe staat het met de evolutie in de richting van gesloten bedrijven en in welke mate draagt de overheid bij tot het geven van stimuli in die richting?

Un intervenant aborde plusieurs problèmes :

1. En ce qui concerne la peste porcine, il demande si on a pris toutes les mesures de sécurité nécessaires pour empêcher que la peste porcine dont souffrent les sangliers en Ardenne française, ne contamine nos porcs.

2. En ce qui concerne le F.I.A., il constate que les crédits prévus sont insuffisants. De ce fait, on risque de repénaliser encore les jeunes et ceux qui se trouvent dans la deuxième phase d'exploitation.

3. Les propositions actuelles ne constituent pas une solution pour les problèmes découlant du partage des exploitations entre les enfants.

4. En matière de concertation entre les Régions, l'intervenant estime que Bruxelles est surreprésenté dans les organes. Quelle en est la raison ?

5. En ce qui concerne la production agricole, il est d'avis qu'elle devrait être orientée de façon plus spécifique par rapport à la commercialisation et à la consommation. Le coût du stockage des produits excédentaires au niveau européen est terriblement élevé et mange 50 p.c. du budget prévu pour l'agriculture dans le marché commun. Ces frais devraient être imputés à d'autres budgets car les retombées directes pour les agriculteurs sont minimales. Pour la deuxième année consécutive, la production agricole mondiale est inférieure à la consommation, ce qui implique des dangers à long terme. Il faut intervenir en tout cas dans les gaspillages financiers énormes qui ne profitent certainement pas à l'agriculture.

Pour ce qui est de l'organisation de la production, l'instauration de quotas est une bonne formule, mais il faut également prendre plus en considération l'homme et l'unité de travail. Une approche sociale comporterait deux priorités : les jeunes et ceux dont la production est insuffisante pour garantir un revenu équitable.

6. L'intervenant fait remarquer que l'agriculture constitue jusqu'à présent le seul secteur économique non régionalisé. Tout le monde connaît ses vues au sujet de la régionalisation de l'agriculture et il estime que tous les secteurs économiques doivent être traités de la même façon dans une région donnée.

7. Pour terminer, le membre rappelle qu'au cours d'une visite d'une délégation de la commission en région herbagère, les sénateurs ont pu se rendre compte de l'inquiétude des agriculteurs par rapport au devenir de leur profession. Ces agriculteurs sont très inquiets parce qu'ils ne voient pas de quoi demain sera fait.

Un membre fait les déclarations suivantes :

1. En ce qui concerne la pêche maritime, on constate que les contrôles des infractions, qui sont surtout le fait des Hollandais, sont insuffisants. Depuis tou-

Een lid snijdt verschillende problemen aan :

1. In verband met de varkenspest vraagt hij of alle noodzakelijke veiligheidsmaatregelen getroffen werden om te verhinderen dat de varkenspest die de everzwijnen in de Franse Ardennen treft, leidt tot een besmetting van onze varkens.

2. Hij stelt vast dat de kredieten voor het L.I.F. ontoereikend zijn. Hierdoor dreigt men opnieuw de jongeren te straffen alsook degenen die zich in de tweede exploitatiefase bevinden.

3. De huidige voorstellen bieden geen oplossing voor de problemen die voortvloeien uit de verdeling van het bedrijf onder de kinderen.

4. In verband met het overleg tussen de Gewesten meent spreker dat Brussel oververtegenwoordigd is in de instellingen. Hoe komt dat ?

5. Hij is van mening dat de landbouwproductie meer afgestemd zou moeten worden op de commercialisering en het verbruik. De kostprijs van de opslag van de Europese landbouwoverschotten ligt ontzettend hoog en slokt 50 pct. op van de begroting die in de gemeenschappelijke markt voor landbouw bestemd is. Die kosten zouden moeten worden verrekend met andere begrotingen, want de directe gevolgen voor de landbouwers zijn miniem. Voor het tweede opeenvolgende jaar is de wereldlandbouwproductie kleiner dan het verbruik, wat gevaaren op lange termijn inhoudt. Er moet in ieder geval opgetreden worden tegen de enorme financiële verspilling die zeker de landbouw niet ten goede komt.

Op het vlak van de produktieorganisatie is de invoering van quota's een goede formule, doch er moet ook meer aandacht besteed worden aan de mens en aan de arbeidseenheid. Een sociale benadering moet vertrekken van twee prioriteiten : de jongeren en degenen wier produktie onvoldoende is om een billijk inkomen te waarborgen.

6. Spreker merkt op dat de landbouw vandaag de enige economische sector is die niet is geregionaliseerd. Iedereen kent zijn standpunten in verband met de regionalisering van de landbouw en hij is van mening dat alle economische sectoren in een bepaald Gewest op dezelfde manier moeten worden behandeld.

7. Tot slot herinnert het lid aan het bezoek van een delegatie van de Commissie aan de Weidestreek. De senatoren hebben zich rekenschap kunnen geven van de ongerustheid van de landbouwers over de toekomst van hun beroep. Die landbouwers zijn zeer verontrust omdat zij niet weten wat hun morgen te wachten staat.

Een commissielid legt de volgende verklaringen af :

1. Wat de zeevisserij aangaat, stelt men vast dat de controles op de inbreuken die vooral van Nederlandse zijde worden gepleegd, ontoereikend

jours, le Gouvernement promet un patrouilleur pour remédier à cette situation, mais son acquisition est sans cesse différée pour des raisons budgétaires.

2. Au sujet du Service de la pêche maritime, il faut souligner que l'on connaît des cas d'armateurs qui attendent une licence depuis des années.

3. Il existe une certaine hostilité entre les agriculteurs et ceux qui se préoccupent de l'environnement. Il doit pourtant être possible d'établir une bonne relation entre les uns et les autres. C'est partiellement un problème d'aménagement rural, matière qui est toutefois régionalisée. Au niveau national aussi, on devrait pouvoir intervenir, mais la base légale fait défaut.

4. En ce qui concerne la régionalisation de l'agriculture, il fait remarquer qu'en Allemagne, les *Länder* ont une compétence partielle et supplétive à l'égard de la politique agricole. Il serait peut-être intéressant de voir comment le système est conçu là-bas et quelles sont les relations entre le ministre national, qui est le porte-parole de son pays dans les contacts avec la C.E., et les ministres régionaux.

Un autre intervenant :

1. Désire souligner les effets pervers non négligeables du F.I.A. En effet, plus on donne d'aides aux agriculteurs, plus les prix qu'il doit payer ont tendance à monter artificiellement. Il faudrait donc des aides bien calculées et ciblées pour éviter les canards boiteux, et éviter aussi que l'agriculteur ne soit la victime d'une spirale d'endettement. En admettant que le degré de fragilité de l'ensemble de notre agriculture soit de 20 p.c., on peut poser la question de savoir s'il ne faudrait pas en premier lieu aider ces agriculteurs là. On peut penser aussi que 20 p.c. des agriculteurs se trouvent dans une zone intermédiaire non rentable; ceux-là doivent être aidés après analyse de la situation et des perspectives à cinq ans par exemple. Il est évident que, pour les dossiers en cours, il est difficile d'agir de cette façon mais à l'avenir, il serait souhaitable de bien cibler les aides.

2. Souligne que dans son exposé, le ministre n'a pas mis l'accent sur la culture alternative et notamment tout le secteur non alimentaire. Le ministre a déclaré récemment que la production ne peut pas se faire au détriment du sol et de l'eau. A ce sujet on peut dire que les technologies nouvelles laissent beaucoup d'espoir pour devenir un moyen permettant de respecter l'environnement. L'intervenant veut confier deux missions au ministre :

zijn. Sinds jaar en dag belooft de Regering een patrouillevaartuig om aan deze toestand te verhelpen, maar de aankoop ervan wordt om budgettaire redenen steeds opnieuw uitgesteld.

2. Met betrekking tot de Dienst van de Zeevisserij moet worden aangestipt dat gevallen bekend zijn van reders die reeds jaren op een vergunning wachten.

3. Er is een bepaalde tegenstelling aanwezig tussen de landbouwers en degenen die bekommerd zijn om het leefmilieu. Het moet evenwel mogelijk zijn een goede relatie tussen beiden uit te bouwen. Dit is gedeeltelijk een probleem van landinrichting, materie die evenwel geregionaliseerd is. Ook op het nationaal niveau zou men moeten kunnen tussenkomen, maar daartoe bestaat geen wettelijke basis.

4. Wat de regionalisering van de landbouw aangaat, merkt hij op dat in Duitsland de deelstaten gedeeltelijk en suppletief bevoegd zijn voor het landbouwbeleid. Het zou misschien interessant zijn na te gaan hoe het systeem in Duitsland is uitgebouwd en welke de verhoudingen zijn tussen de nationale minister die in de betrekkingen met de E.G. als woordvoerder van zijn land optreedt en de regionale ministers.

Een andere spreker :

1. Wijst op de omvangrijke nefaste gevolgen van het Landbouwinvesteringsfonds. Hoe meer men de landbouwers steunt, hoe meer de prijzen artificieel de hoogte dreigen in te gaan. Om te voorkomen dat de landbouwbedrijven slecht lopen, moet men de steun goed doseren en gericht toekennen. Men behoort ook te voorkomen dat de landbouwer zelf het slachtoffer wordt van een schuldenspiraal. Indien men ervan uitgaat dat ongeveer 20 pct. van onze landbouwbedrijven kwetsbaar is, is het zeer de vraag of we niet in de eerste plaats die landbouwers te hulp moeten komen. Voorts kan men er tevens van uitgaan dat 20 pct. van de landbouwers zich in een niet-rendabele positie bevinden. Die moeten steun kunnen ontvangen nadat eerst hun toestand en hun perspectieven, over vijf jaar bijvoorbeeld, onderzocht werden. Voor de hangende dossiers kan met dat niet meer, doch voor de toekomst is het raadzaam gerichte steun toe te kennen.

2. Wijst erop dat de Minister tijdens zijn uiteenzetting met geen woord gerept heeft over de alternatieve teelten en onder meer de *non-food*-sector in zijn geheel. Onlangs nog heeft de Minister verklaard dat de produktie niet mag geschieden ten koste van de bodem en het water. In dat verband kan men zeggen dat de nieuwe technologieën heel wat perspectieven te bieden hebben als middel om het milieu te beschermen. Spreker wil aan de Minister twee opdrachten geven :

1° au niveau du marché commun, le ministre est-il d'accord de défendre les directives concernant les bio-carburants du commissaire européen, malgré le fait que plusieurs pays sont réticents?

2° est-il d'accord de discuter sa proposition concernant les bio-carburants déposée au Sénat?

3. Ne croit pas que la régionalisation de l'agriculture soit la panacée rêvée pour résoudre tous les problèmes. Il insiste pour obtenir une gestion plus paritaire des quatre parastataux et partant des divers fonds. La parité permet une meilleure décentralisation des fonds de façon à pouvoir les gérer en fonction de critères spécifiques pour chaque région.

4. Déclare, pour terminer, qu'il est d'accord avec un autre membre qui a dit que Bruxelles est surreprésentée dans les organes de concertation.

Un commissaire reconnaît bien volontiers que le ministre a une vision claire du dossier agricole et il le félicite pour le courage dont il fait preuve en adoptant une position indépendante lors des négociations communautaires. Il souhaite, par ailleurs, faire un certain nombre de remarques:

1. La C.E. ne cesse de réaliser des réformes. Pourquoi est-ce nécessaire? Le programme de mise en jachère ne repose sur rien. Cela fait des années que l'on élabore des programmes de « mise de côté ». Il n'y a pas d'argent pour l'aide aux revenus. Veut-on faire dépendre les agriculteurs d'un C.P.A.S. européen, national ou régional?

2. Le ministre a déclaré que l'application du système des quotas en Europe méridionale et centrale laissait à désirer. Chez nous, ces programmes sont appliqués à la lettre, alors que les pays susvisés sont confrontés à d'énormes excédents. Cette politique devient intenable et il faudra prendre des mesures à l'encontre des pays ne respectant pas les règles.

3. On constate un peu partout, et notamment en Allemagne, une tendance à la renationalisation. Cela n'est pas étonnant de la part de pays qui savent que leurs méthodes de production sont bien plus efficaces.

4. Le seul objectif des négociations du G.A.T.T. est d'obliger la Communauté européenne à réduire sa production afin de pouvoir augmenter l'importation de produits américains en Europe.

5. Le système des quotas doit être revu. Une délégation de la commission a récemment eu un entretien utile en la matière avec des gens de la base. Leurs exigences et propositions doivent être soumises à un examen approfondi.

1° is de Minister het eens om bij de E.G. de richtlijnen te verdedigen betreffende de biobrandstoffen van de Europese Commissaris, ofschoon verscheidene landen daaromtrent zeer terughoudend zijn?

2° is hij bereid het voorstel op de biobrandstoffen te bespreken dat hij onlangs in de Senaat heeft ingediend?

3. Meent niet dat de regionalisering van de landbouw een wondermiddel is om alle problemen op te lossen. Wel dringt hij erop aan om tot een ruimer paritair beheer te komen van de vier parastatale instellingen en bijgevolg van de verschillende fondsen. Via de pariteit kan men de fondsen beter decentraliseren en ze beheren volgens de specifieke kenmerken van elk Gewest.

4. Verklaart tot slot het eens te zijn met de bewering van een ander lid als zou Brussel oververtegenwoordigd zijn in de overlegorganen.

Een commissielid heeft er geen moeite mee om te verklaren dat de Minister een klare kijk heeft op het landbouwdossier en hij wenst hem geluk met de moed die hij betoont door een onafhankelijk standpunt in te nemen bij de E.G.-besprekingen. Verder wenst hij een aantal bemerkingen te maken:

1. De E.G. blijft steeds verder hervormingen doorvoeren. Waarom is dat nodig? Het programma voor braaklegging steunt op niets. Reeds jarenlang worden « set-aside » programma's opgesteld. Er is geen geld voor inkomensteun. Ligt het in de bedoeling de landbouwers afhankelijk te maken van een Europees, nationaal of regionaal O.C.M.W.?

2. Met betrekking tot de quota-stelsels heeft de Minister verklaard dat de toepassing ervan in Zuid- en Midden-Europa te wensen overlaat. Bij ons worden die programma's naar de letter toegepast, terwijl in de vermelde landen steeds grotere overschotten worden gegenereerd. Dit beleid is niet langer houdbaar en men moet maatregelen treffen tegen de landen die de regels niet naleven.

3. Overal stelt men strekkingen vast tot hernationalisatie, zo bijvoorbeeld in Duitsland. Dit is niet te verwonderen wanneer men weet dat men zelf op een doeltreffender wijze kan produceren.

4. De G.A.T.T.-onderhandelingen hebben alleen maar tot doel de E.G. te dwingen zijn produktie te verminderen teneinde de invoer van Amerikaanse produktie in Europa, te kunnen opdrijven.

5. De quota-stelsels zijn aan herziening toe. Een delegatie van de Commissie had dienaangaande recentelijk een nuttig gesprek met mensen van de basis. Hun eisen en voorstellen moeten ernstig onderzocht worden.

6. En théorie, chacun est d'accord pour donner la préférence aux produits européens mais, dans la pratique, l'on constate qu'il y a de nombreuses distorsions. Ainsi, l'on importe de la viande traitée aux hormones en provenance des Etats-Unis, de la viande de kangourou et de mouton d'Australie et de Nouvelle-Zélande, en dehors de tout contrôle européen. A cet égard, l'intervenant renvoie à ce qu'il a dit à l'occasion de la discussion du budget ajusté de 1991.

7. De nouveaux foyers d'infection de la peste porcine ont été signalés en Europe. Existe-t-il un plan d'urgence en la matière et comment celui-ci est-il conçu? L'abattage en soi ne suffit pas; il faut procéder à des vaccinations à l'intérieur des zones de protection.

8. L'intervenant s'associe à la question posée par un autre membre au sujet de la pêche maritime.

9. Où en est l'aide alimentaire de l'Europe occidentale à l'Europe de l'Est? Les Néerlandais ont déjà déterminé de quelle manière ils pouvaient aider l'Europe de l'Est. Le Gouvernement belge a-t-il pris des initiatives en la matière et d'où proviennent les moyens financiers?

Un commissaire formule les observations et questions suivantes:

1. En ce qui concerne le lien entre l'environnement et l'agriculture, il renvoie aux brochures éditées par le ministre précédent. Le ministre actuel compte-t-il poursuivre ces publications? A qui sont envoyées les brochures en question?

2. Il aimerait obtenir les chiffres relatifs à l'abandon de terres agricoles au cours des cinq dernières années. On constate que les services du département émettent toujours un avis positif quand il s'agit de réaliser des P.P.A. Il faut veiller à ce qu'il reste suffisamment de terres agricoles disponibles, surtout pour les jeunes agriculteurs.

3. Il attire l'attention sur les nombreux problèmes que pose, pour la qualité de l'eau potable flamande, l'utilisation d'atrasine dans l'agriculture.

4. En ce qui concerne la production de bio-éthanol, il faut organiser une discussion ouverte entre les services de l'Agriculture et ceux de l'Environnement.

5. En ce qui concerne le bien-être des animaux, l'intervenant se demande si l'on ne devrait pas vacciner les pigeons et restreindre quelque peu la liberté des colombophiles. Il relève le problème que pose l'importation de grenouilles géantes qui, une fois en liberté, chassent tous les autres amphibiens de notre écosystème. Le Gouvernement a-t-il l'intention de prendre des mesures pour ce qui est de l'importation et du commerce de ces grenouilles géantes?

6. Iedereen gaat akkoord om de Europese preferentie in stand te houden, maar in de praktijk stelt men vast dat er heel wat schefftrekkingen bestaan. Zo wordt hormonenvlees uit de Verenigde Staten ingevoerd en kangoeroevlees uit Australië en Nieuw-Zeeland, evenals schapevlees, volledig buiten elke E.G.-controle. Spreker verwijst dienaangaande naar zijn interventie bij de bespreking van de aanpassing van de begroting 1991.

7. Inzake varkenspest stelt men opnieuw besmettingsaarden vast in Europa. Bestaat het rampenplan ter zake reeds en hoe is het opgevat? Afslachting op zichzelf is onvoldoende; er is inenting vereist in schutzones.

8. De interveniënt steunt de vraag van een ander lid met betrekking tot de zeevisserij.

9. Hoe staat het met de Westeuropese voedselhulp aan Oost-Europa? De Nederlanders hebben reeds uitgemaakt op welke wijze ze Oost-Europa kunnen helpen. Heeft de Belgische Regering ter zake al enig initiatief genomen en waar haalt men de middelen vandaag?

Een commissaris houdt de volgende tussenkomst:

1. Met betrekking tot de band leefmilieu-landbouw, wijst hij op de brochures die door de vorige Minister werden uitgebracht. Gaat de huidige Minister dit publicatiebeleid verderzetten? Naar wie worden de brochures gestuurd?

2. In verband met de uitstoot van landbouwgrond wenst hij cijfers over de laatste 5 jaar te ontvangen. Men stelt vast dat de diensten van het departement steeds een positief advies uitbrengen voor het uitvoeren van B.P.A. Er moet grond genoeg beschikbaar blijven, vooral ook voor de jonge landbouwers.

3. Hij wijst op de vele moeilijkheden die zich met betrekking tot de kwaliteit van ons drinkwater in Vlaanderen voordoen ingevolge het verbruik van atrasine in de landbouw.

4. Voor wat de produktie van bio-ethanol aangaat, moet er een open discussie komen tussen Landbouw en de diensten van Leefmilieu.

5. Met betrekking tot het dierenwelzijn vraagt de interveniënt zich af of er niet moet overgegaan worden tot het inenten van duiven en tot beperking van de vrijheid van de duivenmelkers. Hij wijst op het probleem van de invoer van reuzekikkers, die, eens vrijgelaten, alle andere amfibieën in ons ecosysteem verdringen. Ligt het in de bedoeling van de Regering op te treden tegen de import en de handel in deze reuzekikkers?

Selon un autre membre, le Fonds de calamités de la province de Luxembourg a été réactivé mais ses moyens sont insuffisants. D'autre part, il met l'accent sur un nouveau fléau qui se fait jour, à savoir les simuliés.

Un dernier intervenant :

1. revient sur la visite qu'une délégation de la commission a faite récemment en région herbagère. Les fermiers de cette région sont inquiets en raison du glissement des quotas d'une région à une autre et souhaitent la fixation des quotas à leur zone;

2. déclare que tous les partis wallons ont fait de la régionalisation de l'agriculture leur cheval de bataille lors des dernières élections. Le Gouvernement admet-il la régionalisation des quotas laitiers?

3. demande si le Gouvernement est d'accord de régionaliser la gestion du F.I.A.;

4. demande où sont inscrits les charges d'intérêts pour les emprunts contractés par le Gouvernement en vue du préfinancement des avances du F.E.O.G.A.

C.2. Réponses du ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture

1. Régionalisation

En réponse à plusieurs intervenants sur la régionalisation, il convient de rappeler que le Gouvernement actuel garde la même position, à savoir que l'agriculture reste de compétence nationale mais que la concertation avec les Régions en matière de politique agricole commune ou l'association des Régions à la gestion du F.I.A. et du Fonds agricole doivent être concrétisées. A cet égard, le Conseil des ministres du 22 mai a approuvé quatre projets d'arrêtés royaux réglant l'association à la gestion des deux fonds ainsi qu'à l'O.N.D.A.H. et à l'O.N.L.

Ceux-ci seront soumis sous peu à l'accord des Régions, ce qui signifie que, le cas échéant, avec l'instauration des conférences interministérielles, les Régions pourront participer activement à l'élaboration de la politique agricole et veiller aux spécificités régionales.

Pour être complet et répondre à certaines interventions sur la représentation de Bruxelles dans les organes d'association à la gestion, il est en effet prévu dans les projets susmentionnés que la Région de Bruxelles-Capitale serait représentée par deux personnes de rôle linguistique différent.

Volgens een ander lid is het Rampenfonds van de provincie Luxemburg opnieuw op gang gekomen, doch het kan niet over voldoende middelen beschikken. Ook vestigt hij de aandacht op een nieuwe plaag, te weten de kriebelmugjes.

Een laatste spreker :

1. komt terug op het bezoek dat een delegatie van de Commissie onlangs heeft gebracht aan de Weidestreek. De veehouders hebben hun ongerustheid meegedeeld over het feit dat de quota van de ene streek naar de andere overgaan. Zij wensen dat die aan hun gebied verbonden blijven;

2. verklaart dat alle Waalse partijen tijdens de jongste verkiezingen van de regionalisering van de landbouw een programmapunt hebben gemaakt. Is de Regering het eens om ook de zuivelquota te regionaliseren?

3. vraagt of de Regering akkoord gaat om het beheer van het L.I.F. te regionaliseren;

4. vraagt waar de interestlast is geboekt voor leningen die de Regering heeft aangegaan met het oog op de prefinanciering van de voorschotten toegekend door het E.O.G.F.L.

C.2. Antwoorden van de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw

1. Regionalisering

In antwoord op verschillende vragen over de regionalisering herinnert de Minister eraan dat de huidige Regering bij haar standpunt blijft en de landbouw als een nationale bevoegdheid beschouwt. Het overleg met de Gewesten over het gemeenschappelijk landbouwbeleid of het betrekken van de Gewesten bij het beheer van het L.I.F. en van het Landbouwfonds moet echter in een concrete vorm worden gegoten. In dit verband heeft de Ministerraad op 22 mei vier ontwerpen van koninklijk besluit goedgekeurd waarbij de deelname aan het beheer van de twee fondsen en de vertegenwoordiging in de N.D.A.L.T.P. en de Nationale Zuiveldienst geregeld worden.

Die ontwerpen zullen eerlang ter goedkeuring worden voorgelegd aan de Gewesten, wat betekent dat de Gewesten via de interministeriële conferenties, eventueel actief zullen kunnen deelnemen aan het uitwerken van het landbouwbeleid en zullen kunnen toezien op gewestelijke specificiteiten.

Volledigheidshalve en om te antwoorden op sommige vragen in verband met de vertegenwoordiging van Brussel in de organen die bij het beheer betrokken worden, voorzien bovenvermelde ontwerpen in een vertegenwoordiging van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest door twee personen die elk tot een andere taalrol behoren.

2. Sécheresse

Comme déjà annoncé à la commission en mars dernier, une note a été déposée au Conseil des ministres en vue de faire intervenir le Fonds des calamités pour quelques communes du sud de la province du Luxembourg. Le Gouvernement devrait se prononcer en principe la semaine prochaine sur une indemnisation pour la perte subie en 1991 dans la production fourragère de cette zone.

3. Agriculture biologique

L'agriculture biologique doit être considérée comme une technique de production à part entière. Un arrêté royal vient d'ailleurs d'être publié au *Moniteur belge* en date du 20 mai dernier. Il concerne le contrôle et l'agrément des organismes de contrôle de la production végétale selon le mode de production biologique.

Pour le reste, il est utile de rappeler que plusieurs programmes de recherche sont en cours et que plusieurs brochures d'information ont été diffusées récemment par le département au sujet de l'environnement et en particulier de l'agriculture intégrée.

4. Environnement

A ce sujet, il est rappelé que toutes les brochures sont largement diffusées et disponibles au service de l'information du ministère de l'Agriculture.

En ce qui concerne l'atrasine, produit qui était très largement utilisé en dehors de l'agriculture, notamment par les chemins de fer, le secrétaire d'Etat à l'Agriculture a retiré l'agrément dès 1990 des produits utilisés comme herbicide total à base de cette matière active. Seule l'utilisation comme herbicide sélectif dans quelques cultures est encore autorisée.

5. Cultures alternatives

Alors que l'agriculture européenne connaît des problèmes de surproduction, l'opportunité offerte par leur utilisation à des fins non alimentaires doit être saisie. Sans se braquer sur le bioéthanol, il s'agit d'une des possibilités, à côté du biodiesel à base d'huile végétale, nettement plus prometteur.

Ceci dit, un tel développement doit évidemment se faire après examen approfondi de l'ensemble des implications budgétaires, sociales et bien entendu environnementales. Cela a toujours été la position du département de l'Agriculture et c'est en ce sens que le Gouvernement précédent a déposé un mémorandum auprès des instances européennes.

2. Droogteperiode

Zoals in maart van dit jaar reeds in de Commissie werd aangekondigd, is aan de Ministerraad een nota voorgelegd waarin het Rampenfonds gevraagd wordt om vergoeding van de schade in enkele zuidelijke gemeenten van de provincie Luxemburg. De Regering zou zich in principe volgende week moeten uitspreken over een vergoeding voor de verliezen die in 1991 geleden werden in de veevoederproductie van dit gebied.

3. Biologische landbouw

De biologische landbouw moet beschouwd worden als een volwaardige produktietechniek. Een koninklijk besluit verscheen in het *Belgisch Staatsblad* van 20 mei 1992. Het handelt over de erkenning van instellingen die toezicht uitoefenen op de gewassenproductie volgens biologische produktiemethodes.

Verder is het nuttig eraan te herinneren dat verschillende onderzoeksprogramma's bestudeerd worden en dat het departement recentelijk verschillende informatiebrochures verspreid heeft over het milieu en in het bijzonder over de geïntegreerde landbouw.

4. Milieu

Er wordt aan herinnerd dat brochures over het milieu in ruime mate verspreid worden door en beschikbaar zijn bij de informatiedienst van het Ministerie van Landbouw.

In verband met atrasine, een produkt dat zeer veel gebruikt werd buiten de landbouw, in het bijzonder door de N.M.B.S., wordt opgemerkt dat de Staatssecretaris voor Landbouw sedert 1990 de erkenning heeft ingetrokken van de produkten op basis van deze actieve stof, die gebruikt worden als totale herbicide. Alleen het gebruik als selectieve onkruidverdelger in bepaalde teelten is nog toegelaten.

5. Alternatieve teelten

Nu de Europese landbouw geconfronteerd wordt met overproductie, moet men de gelegenheid te baat nemen bepaalde teelten te gebruiken voor niet-voedingsdoeleinden. Zonder zich blind te staren op de bioethanol, kan gesteld worden dat het hier gaat om een van de veelbelovende mogelijkheden, naast biodiesel op basis van plantaardige olie.

Een dergelijke ontwikkeling is vanzelfsprekend slechts wenselijk na een diepgaand onderzoek van alle budgettaire en sociale implicaties en ook van de gevolgen voor het milieu. Dat is steeds het standpunt geweest van het departement van Landbouw en het is in die zin dat de vorige Regering bij de Europese instanties een memorandum heeft ingediend.

Le débat est loin d'être clos et mériterait peut-être d'être tenu au Parlement à partir d'auditions des différentes parties en présence.

6. *Insécurité d'exploitation*

En ce qui concerne l'application de VLAREM II, le ministère de l'Agriculture a soumis des propositions à une des commissions créées par le ministre communautaire flamand, M. De Batselier, en vue de procéder à une évaluation complémentaire de ce règlement avant de le publier au *Moniteur belge*.

Les propositions visent à assurer une plus grande sécurité d'exploitation dans le secteur agricole, qui laisse un espace suffisant au développement d'exploitations rentables.

Quant au statut social des travailleurs indépendants, on tentera d'exécuter la cinquième phase; un montant de 1,9 milliard devrait être prévu à cette fin au budget de 1993.

Pour ce qui est des régimes de prépensions ou des indemnités de sortie dans le secteur agricole, des initiatives peuvent être déployées en conformité avec les décisions de la C.E.E. et en concertation avec les organisations professionnelles, mais il faudra examiner en premier lieu la façon de trouver des moyens à cet effet.

7. *Fonds d'investissement agricole*

Vu le climat budgétaire actuel, l'octroi d'une aide dans le cadre de la F.I.A. doit être abordé d'une manière plus différenciée et axé sur des priorités bien définies. Dans ce domaine, l'une des principales préoccupations doit rester le sort des jeunes agriculteurs.

Outre les types d'aide habituels de subvention en intérêts et d'octroi de garantie, on doit se demander s'il ne faudrait pas rechercher à l'avenir d'autres moyens de répondre aux besoins de financement dans le secteur. C'est surtout au caractère inflationniste de l'octroi d'une aide pour les cessions d'exploitations qu'il convient de remédier.

L'arriéré du F.I.A. est résorbé grâce à des crédits d'engagement supplémentaires. Les déficits relatifs aux crédits de paiement en 1992 sont comblés, d'une part, par un emprunt d'un montant de 1,3 milliard de francs et, d'autre part, par le report à 1993 de 0,9 milliard de francs d'engagements de paiement. À partir de 1993, les crédits de paiement devront être majorés de l'une ou l'autre façon en raison de la résorption de l'arriéré, tandis que les crédits d'engagement pourront, on l'espère, être maintenus à leur niveau normal.

Dit debat is nog lang niet ten einde en zou eigenlijk gehouden moeten worden in het Parlement, met hoorzittingen van de verschillende betrokken partijen als uitgangspunt.

6. *Bedrijfsonzekerheid*

Wat de toepassing van VLAREM II betreft, heeft het Ministerie van Landbouw voorstellen ingediend bij één van de Commissies die Gemeenschapsminister De Batselier in het leven geroepen heeft teneinde een bijkomende evaluatie te doen van dit reglement vooraleer het te publiceren in het *Belgisch Staatsblad*.

De voorstellen beogen een grotere bedrijfszekerheid in de landbouwsector, waar voldoende plaats moet blijven voor de ontwikkeling van rendabele bedrijven.

Wat het sociaal statuut van de zelfstandigen betreft, zal getracht worden de vijfde fase uit te voeren; daarvoor zou in de begroting 1993 1,9 miljard moeten voorzien worden.

Wat de pre-pensioenregelingen of uittredingsvergoedingen binnen de landbouwsector betreft, kunnen in aansluiting met de E.G.-beslissingen initiatieven worden ontwikkeld in samenspraak met de beroepsorganisaties, maar zal in de eerste plaats dienen nagegaan op welke manier hiervoor middelen kunnen gevonden worden.

7. *Landbouwinvesteringsfonds*

De steunverlening in het kader van het L.I.F. dient gezien het budgettaire klimaat meer gedifferentieerd aangepakt te worden en toegespitst op welafgelijnde prioriteiten. Hierbij moet aandacht voor de jonge landbouwers één van de hoofdbekommernissen blijven.

Naast de gebruikelijke steunvormen van rentesubsidie en waarborgverlening, dient voor de toekomst overwogen te worden of niet moet uitgekeken worden naar alternatieve manieren om de financieringsbehoeften in de sector op te vangen. Vooral aan het inflatoir karakter van de steunverlening voor bedrijfsovernames moet gesleuteld worden.

De achterstand van het L.I.F. wordt weggewerkt d.m.v. bijkomende vastleggingskredieten. De tekorten m.b.t. de betalingskredieten in 1992 worden opgevangen door enerzijds het aangaan van een lening ten belope van 1,3 miljard frank en anderzijds het doorschuiven van 0,9 miljard frank betalingsverplichtingen naar 1993. Vanaf 1993 zullen omwille van het wegwerken van de achterstand de betalingskredieten op een of andere wijze dienen verhoogd, terwijl de vastleggingskredieten hopelijk op hun normale niveau kunnen behouden blijven.

8. Quotas

Il ressort de chiffres récents de l'Office national du lait et de ses dérivés que la « mobilité » des quotas au cours de la période 1988-1991 n'a pas donné lieu à un glissement des quotas au niveau des Régions, des provinces ou des arrondissements.

La régionalisation ou « zonalisation » de la gestion des quotas est donc difficilement défendable et certainement injustifiée dans le cadre d'une gestion administrative efficace.

En ce qui concerne ce dernier point, le ministre estime qu'il convient de procéder aussi vite que possible à une simplification du système, et ce dans l'intérêt de tous; il n'exclut pas que certains éléments de la réglementation doivent être revus.

Il faut toutefois éviter de gêner les détenteurs professionnels de bétail laitier dans l'élaboration de structures de production qui leur permettraient de faire face aux défis de demain.

Il convient de noter que, dans le cadre de la mobilité des quotas, aucun prélèvement n'a lieu pour autant que le quota nouvellement constitué est inférieur à 100 000 litres.

9. Pseudo-peste aviaire

En ce qui concerne la pseudo-peste aviaire, le ministre rappelle que dès l'apparition de foyers début mai, des mesures sévères ont été prises sur l'ensemble du pays, notamment l'interdiction de rassemblements de volailles et la vaccination obligatoire avant le 16 mai. Toutes les autorités ont été prévenues par l'intermédiaire du centre de crise du ministère de l'Intérieur. Tous les foyers découverts à ce jour et liés à un achat sur les marchés sont dus à une contamination antérieure à l'entrée en vigueur de ces mesures. D'autre part, l'indemnisation des victimes est réglée par l'article 8 de l'arrêté royal du 16 juin 1981 et précise que seules les volailles vaccinées contre la pseudo-peste aviaire peuvent faire l'objet d'une indemnisation. Pour le futur, le département de l'Agriculture, en collaboration avec le secteur, étudie la possibilité d'ériger un fonds sanitaire, comme déjà pour les secteurs bovin et porcin, disposant de moyens provenant de crédits budgétaires et des cotisations du secteur. On peut ajouter que les pigeons domestiques sont déjà vaccinés à plus de 90 p.c. contre la paramyxovirose, maladie équivalente à la maladie de Newcastle.

10. Peste porcine classique

Le ministre comprend l'inquiétude contre la présence de peste porcine classique dans les pays limitrophes. C'est pourquoi il a lancé le plan d'urgence dès le

8. Quota

Uit recente cijfers van de Nationale Zuiveldienst blijkt dat de « mobiliteit » van quota gedurende de periode 1988-1991 geen aanleiding heeft gegeven tot quotaverschuiving noch op gewestelijk, provinciaal of arrondissementeel vlak.

Het regionaliseren of « zonaliseren » van het quota-beheer is dan ook moeilijk verdedigbaar en zeker onverantwoord vanuit het oogpunt van efficiënt administratief beheer.

Wat dit laatste betreft, meent de Minister dat het in ieders belang is dat zo snel mogelijk werk wordt gemaakt van een vereenvoudiging van het systeem, waarbij hij niet uitsluit dat bepaalde onderdelen van de regeling worden herbekeken.

Er moet evenwel vermeden worden dat de professionele melkveehouderijen belemmerd zouden worden in de uitbouw van goed gestructureerde produktiestructuren die de uitdagingen van morgen aankunnen.

Er weze opgemerkt dat bij de mobiliteit van quota geen afhoudingen gebeuren voor zover het nieuw samengesteld quotum lager is dan 100 000 liter.

9. Pseudo-vogelpest

In verband met de pseudo-vogelpest herinnert de Minister eraan dat zodra de ziekte was uitgebroken begin mei, stringente maatregelen werden genomen voor heel het land, onder meer een verbod om pluimvee bijeen te brengen en de verplichte inenting vóór 16 mei. Het Crisiscentrum van het Ministerie van Binnenlandse Zaken heeft alle autoriteiten op de hoogte gebracht. Alle besmettingshaarden die tot heden zijn ontdekt en ontstaan zijn door aankopen op de markt, zijn toe te schrijven aan een besmetting die dateert van vóór de inwerkingtreding van de bedoelde maatregelen. Artikel 8 van het koninklijk besluit van 16 juni 1981 regelt de schadeloosstelling van de slachtoffers en bepaalt dat alleen tegen de pseudo-vogelpest ingeënt pluimvee daarvoor in aanmerking komt. In samenwerking met de betrokken sector onderzoekt het departement van Landbouw de mogelijkheid om in de toekomst een gezondheidsfonds op te richten, zoals dat reeds bestaat voor de rundvee- en de varkenssector. Dat zal kunnen beschikken over geldmiddelen afkomstig van begrotingskredieten en de bijdragen van de sector zelf. Tot slot deelt de Minister nog mee dat 90 pct. van de huisduiven reeds ingeënt is tegen de paramyxovirose. Het gaat om nagenoeg dezelfde ziekte als de ziekte van Newcastle.

10. Klassieke varkenspest

De Minister kan begrip opbrengen voor de ongerustheid in verband met de aanwezigheid van klassieke varkenspest in de buurlanden. Daarom heeft hij

30 avril dernier. Toutes les exploitations porcines du Royaume ont été visitées avant le 15 mai et une attention toute particulière a été et est encore apportée aux porcheries ayant importé des porcs. Il y a lieu, dans le cadre de la peste porcine, de n'être ni rassurant ni alarmant. Tant que la peste porcine classique existera en Europe, nous ne pouvons diminuer notre vigilance. Toutefois, depuis 1990, de gros efforts ont été apportés pour améliorer nos structures de production.

Ainsi, fin avril, 92 p.c. des exploitations étaient en ordre pour ce qui est des nouvelles infrastructures exigées. Des exigences complémentaires ont également été imposées dans le cadre des transports, des lieux de rassemblement dorénavant sous le contrôle d'un vétérinaire spécialement désigné, de l'interdiction d'éclatement de lot de porcelets et de l'abattage d'urgence. De même, le plan d'urgence a été finalisé et, le ministre peut le dire maintenant, testé. Le système SANITEL-V est en cours de réalisation et la réglementation concernant la cotisation différenciée selon les risques sanitaires entrera en vigueur cette année afin d'entraîner les exploitations ouvertes à se reconverter en exploitations fermées.

Enfin, le ministre rappelle que la vaccination d'urgence n'est pas interdite par la C.E.E., ni pour la peste porcine classique, ni pour la fièvre aphteuse, mais les conséquences économiques pour un pays exportateur tel que le nôtre seraient insupportables, les pays acheteurs ne voulant plus de notre production.

11. *La brucellose*

Durant la fin de l'hiver, il y a en effet eu l'apparition de quelques foyers de brucellose bovine en Flandre occidentale. Cet incident ne reflète toutefois pas l'évolution générale très favorable de la maladie dans le pays. Durant les trois premiers mois de 1992, il y a eu moitié moins de cas que durant la même période 1991 (68 contre 124). De même, le taux d'infection est passé de 0,54 p.c. à 0,27 p.c., ce qui ne veut pas dire qu'il faut relâcher notre effort. Au contraire, d'ici peu, de nouvelles mesures seront mises en place sur l'ensemble du pays afin d'en terminer avec cette maladie. Ces mesures ont pour objectif d'éviter la recontamination des régions indemnes.

12. *Viandes*

L'importation de viandes hormonées est interdite dans toute la C.E.E., également en provenance des U.S.A. En ce qui concerne la viande de kangourou, aucune autorisation n'a été délivrée par le département depuis maintenant un an.

op 30 april 1992 een noodplan afgekondigd. Nog vóór 15 mei werden alle varkenshouderijen van het Rijk geïnspecteerd. Daarbij ging en gaat nog steeds bijzondere aandacht naar de fokkerijen die varkens hebben ingevoerd. Wat de varkenspest betreft, mag men de mensen noch geruststellen noch opjagen. Zolang de varkenspest in Europa woedt, moeten wij steeds alert blijven. Sedert 1990 evenwel heeft men zich grote inspanningen getroost om onze produktiestructuren te verbeteren.

Zo voldoet vanaf eind april 92 pct. van de bedrijven aan de eisen inzake de nieuwe infrastructuur. Ook werden er aanvullende eisen opgelegd op het stuk van het vervoer, de verzamelplaatsen, die voortaan onder het toezicht van een speciaal daartoe aangewezen dierenarts moeten staan, het verbod om een worp biggetjes afzonderlijk te verkopen en de noodslachting. Men heeft tevens de laatste hand gelegd aan het noodplan, en de Minister kan zeggen dat het nu heeft proefgedraaid. De regeling SANITEL-V is momenteel in het uitvoeringsstadium en de reglementering op de getrapte bijdragen naargelang van het gezondheidsrisico treedt nog dit jaar in werking ten einde de open bedrijven ertoe aan te zetten voortaan als gesloten bedrijven te gaan werken.

Tot slot herinnert de Minister eraan dat de E.E.G. spoedinenting niet verbiedt, noch voor de varkenspest noch voor het mond- en klauwzeer. Het is evenwel zo dat voor een exporterend land als het onze de economische gevolgen ondraaglijk zwaar zouden zijn, omdat de importerende landen onze produkten zouden weigeren.

11. *Brucellose*

Op het einde van de winter zijn er in West-Vlaanderen enkele haarden van runderbrucellose opgedoken. Dat voorval doet echter niets af aan het feit dat de ziekte in ons land over het algemeen een zeer gunstige ontwikkeling doormaakt. Tijdens de eerste drie maanden van 1992 zijn er de helft minder gevallen opgetekend als tijdens dezelfde periode van 1991 (68 tegenover 124). Verder is ook het infectiepercentage gedaald van 0,54 pct. naar 0,27 pct., hetgeen niet wil zeggen dat we onze inspanningen moeten verminderen. Integendeel, binnenkort zullen over het gehele land nieuwe maatregelen worden genomen om de ziekte uit te roeien. Met die maatregelen tracht men te beletten dat streken die gespaard zijn gebleven, opnieuw worden besmet.

12. *Vlees*

Het is in heel de E.E.G. verboden met hormonen behandeld vlees, ook als het uit de Verenigde Staten afkomstig is, in te voeren. Wat kangoeroevlees betreft, heeft het departement sinds één jaar geen enkele vergunning afgegeven.

13. *Protection des animaux*

Comme le ministre l'a déjà dit en réponse à une question orale, les arrêtés ont été écrits par ses services et sont soumis à l'avis du Conseil du bien-être des animaux. La liste est en possession de l'intervenant. Le ministre accorde beaucoup d'importance à cet aspect et il fera en sorte que les projets d'arrêtés suivent rapidement leur cours dont il ne faut pas sous-estimer la longueur de procédure (ministre de la Justice, Conseil des ministres, Conseil d'Etat).

14. *Grenouilles géantes*

La sauvegarde de l'écosystème est importante mais est avant tout de la compétence des Régions. Si ces Régions prennent des initiatives réglementaires, démontrant alors le danger de cette grenouille, le ministre prendra les mesures nécessaires pour en réglementer l'importation. Pour information, il ajoute que la protection de l'écosystème est en discussion au niveau du Conseil de la C.E.E. dans le cadre de la modification du règlement CITES.

15. *Simulies*

L'apparition de ces insectes est due à des facteurs climatiques exceptionnels agissant sur un milieu dégradé par la pollution organique, qui est de la compétence des Régions. Une éventuelle indemnisation doit être recherchée en rapport avec la cause du phénomène.

16. *Problèmes dans le secteur des chicorées de Bruxelles*

Depuis le Nouvel An, le prix des witloofs, qui se situe normalement autour des 40 francs le kilo, est retombé à 20/25 francs, autrement dit, à peine, voire moins que le prix de revient.

A l'origine de cette crise, il y a une extension importante de la production chez nos principaux concurrents, à savoir la France et les Pays-Bas, qui accaparent une part de nos débouchés sur le marché européen stagnant.

Le ministre a reçu les représentants du secteur. A l'issue d'un échange de vues intéressant, il leur a annoncé que :

- les dossiers F.I.A. en souffrance des entreprises spécialisées en chicorées de Bruxelles seront traités aussi vite que possible;

- pour les entreprises ayant des problèmes financiers sérieux, une application optimale sera faite des dispositions du F.I.A. relatives aux entreprises en difficulté;

13. *Dierenbescherming*

Zoals de Minister gezegd heeft in een antwoord op een mondelinge vraag, zijn de besluiten opgesteld door zijn diensten en ter advies voorgelegd aan de Raad voor dierenwelzijn. Spreker is in het bezit van de lijst. De Minister hecht veel belang aan dit aspect en hij zal het nodige doen opdat de ontwerpen van besluit met de nodige spoed worden behandeld, maar men mag de lange procedureweg niet onderschatten (Minister van Justitie, Ministerraad, Raad van State).

14. *Reuzekikkers*

Bescherming van het ecosysteem is weliswaar belangrijk, maar valt vooral onder de bevoegdheid van de Gewesten. Indien de Gewesten verordenende maatregelen nemen en zo de aandacht vestigen op het gevaar van die kikker, zal de Minister het nodige doen om de invoer te reglementeren. Ter informatie vermeldt de Minister dat de bescherming van het ecosysteem in de E.E.G.-Raad wordt besproken in het raam van de wijziging van de CITES-verordening.

15. *Kriebelmuggen*

Het opduiken van die insecten is te wijten aan uitzonderlijke weersomstandigheden die inwerken op een door organische vervuiling aangetast milieu, een aangelegenheid die tot de bevoegdheid van de Gewesten behoort. Er moet worden gezocht naar een eventuele schadeloosstelling in overeenstemming met de oorzaak van het verschijnsel.

16. *Probleem in de witloofsector*

De prijzen die in de witloofsector normaal rond de 40 frank/kg schommelen zijn sinds Nieuwjaar teruggevallen op 20 à 25 frank m.a.w. tot op of onder kostprijsniveau.

Oorzaak van de crisis is een forse uitbreiding van de produktie bij onze belangrijkste concurrenten Frankrijk en Nederland, die een deel van ons aandeel inpikken op de stagnerende Europese markt.

De Minister heeft onlangs de vertegenwoordigers van de sector ontvangen. Na een interessante gedachtenwisseling heeft hij hen aangekondigd dat :

- de lopende L.I.F.-dossiers van gespecialiseerde witloofbedrijven zo snel mogelijk zullen behandeld worden;

- voor bedrijven met ernstige financiële problemen de regelingen van het L.I.F. m.b.t. bedrijven in moeilijkheden optimaal zullen toegepast worden;

— en concertation avec d'autres pays producteurs, on examinera les possibilités de mener une campagne de promotion afin de relancer la consommation des witloofs dans la Communauté européenne.

17. Secteur de la pêche

On ne peut nier que le secteur de la pêche connaît des difficultés. Celles-ci sont dues, d'une part, aux possibilités de capture qui sont fixées chaque année par le Conseil de la pêche en se basant sur des quotas, et, d'autre part, à la capacité de la flotte belge. Si l'on ne peut arriver à un équilibre pour ces deux données de base, le secteur de la pêche connaîtra des tensions permanentes. Il faut se garder de généraliser les problèmes liés aux revenus dans le secteur de la pêche. Dans le cas d'un bateau dont le tonnage brut (T.B.) est supérieur à 70 T.B., le revenu du pêcheur est plus élevé, et même sensiblement plus élevé à mesure que le tonnage augmente, que le revenu des ouvriers côtiers occupés dans des entreprises de construction et de transport, dont les critères en matière de compétence, de sens des responsabilités et de durée du travail sont comparables à ceux qui s'appliquent aux pêcheurs. C'est ainsi que le revenu du pêcheur dont le bateau a un T.B. entre 70 et 180, s'élève à 107 p.c. du revenu comparable précité; pour les bateaux dont le tonnage brut est de 180 à 400, le revenu s'élève à 146,9 p.c.

Pour ce qui est du contrôle, le ministre souhaite rappeler que son prédécesseur avait inscrit au budget du département de l'Agriculture, un crédit destiné à la construction d'un patrouilleur. Ce crédit a, en fin de compte, dû être supprimé pour des raisons d'économie.

Afin d'effectuer des contrôles aériens de la pêche, on peut certes faire appel, à temps partiel, à l'avion de surveillance affrété par le ministère de l'Environnement pour contrôler les déversements d'hydrocarbures. On essaiera de trouver des moyens pour le budget de l'Agriculture de 1993, afin que l'avion en question puisse consacrer une cinquantaine d'heures de vol au contrôle des pratiques des bateaux de pêche.

En vertu de l'arrêté royal du 28 janvier 1988, les autorisations sont délivrées aux bateaux qui, à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté, figurent sur la Liste officielle des navires de pêche belge ou pour lesquels un crédit maritime a été octroyé à ce moment-là.

On n'ignore pas que le contrôle des captures est une lourde tâche, surtout à cause de la surcapacité de la flotte de la Communauté européenne (40 p.c.). Dans notre pays, la flotte dépasserait de 10 p.c. la capacité préconisée par la Commission européenne et qui s'élève à 67 860 kW et à 20 900 T.B. pour 1992. Lors

— in overleg met andere witloofproducerende landen zal nagegaan worden op welke manier een promotiecampagne kan gevoerd worden teneinde het stagnerende witloofverbruik in de Gemeenschap aan te zwengelen.

17. Visserijsector

Dat er moeilijkheden zijn in de visserijsector valt niet te ontkennen. Deze hebben te maken enerzijds met de vangstmogelijkheden die geboden worden door de quota die jaarlijks door de visserijraad worden vastgesteld en anderzijds met de capaciteit van de Belgische vloot. Indien geen evenwicht kan tot stand gebracht worden tussen deze twee basisgegevens zullen er blijvend spanningen zijn in de visserijsector. Er dient ook op gewezen te worden dat de inkomensproblemen in de visserijsector niet mogen veralgemeend worden. Bij de vaartuigen met een bruto-tonnemaat (B.T.) die groter is dan 70 B.T. is het arbeidsinkomen van de visser groter, en met toename van de tonnemaat zelfs beduidend groter, dan het inkomen van kustarbeiders die werkzaam zijn in de bouw- en transportbedrijven waarvan de vereisten inzake vakbekwaamheid, verantwoordelijkheidszin en arbeidsduur vergelijkbaar zijn met deze van de vissers. Zo bedraagt het arbeidsinkomen van de visser op een schip met een B.T. tussen 70 en 180, 107 pct. van voornoemd vergelijkbaar inkomen; voor de vaartuigencategorie van 180-400 B.T. bedraagt dat 146,9 pct.

Inzake de controle wenst de Minister eraan te herinneren dat zijn voorganger op de begroting van het Departement van Landbouw een bedrag had laten inschrijven voor de bouw van een patrouillevaartuig. Omwille van besparingsredenen diende dit bedrag uiteindelijk geschrapt te worden.

Wel kan meegedeeld worden dat het controlevliegtuig dat door Leefmilieu in bedrijf is genomen voor de controle op de olielozingen ook deeltijds kan ingeschakeld worden voor de controle op de visserij vanuit de lucht. Op de begroting van Landbouw 1993 zal getracht worden middelen te voorzien zodat bedoeld vliegtuig een 50-tal vliegreizen kan besteden aan de controle op de praktijken van de vissersvaartuigen.

Ingevolge het koninklijk besluit van 28 januari 1988 worden de machtigingen verleend voor de vaartuigen die op het moment van de inwerkingtreding van het besluit op de Officiële Lijst van Belgische vissersvaartuigen zijn opgenomen of waarvoor op dat moment scheepskrediet is toegekend.

Het zal evenmin onbekend zijn dat de controle op de vangsten een zware opgave is. Dat heeft vooral te maken met de overcapaciteit van de vloot in de Europese Gemeenschap (40 pct.). In ons land zou de vlootcapaciteit 10 pct. hoger zijn dan het door de Europese Commissie vooropgezette optimum van 67 860 kW

d'une réunion du Conseil des ministres de la pêche qui s'est tenue le 3 avril dernier, il est d'ailleurs apparu que la grande majorité des Etats membres souhaite que les capacités de capture soient réduites.

En ce qui concerne les subventions, il faut signaler que le ministère de l'Agriculture intervient uniquement dans la modernisation des bateaux. Ce sont les Régions qui accordent une aide pour la rénovation ou la démolition. D'après les informations dont dispose le ministre, le paiement des subventions en vue de la modernisation des bateaux ne connaît pas de retard.

C.3. Répliques des membres

Un membre déclare que les propositions relatives à une éventuelle préension pour les agriculteurs n'ont plus aucun sens, puisqu'une décision a été prise à ce sujet la semaine dernière. D'autre part, il ne peut s'accommoder d'un communiqué de presse sur les résultats des décisions de la C.E.E. concernant la réforme de la politique agricole et les prix pour la campagne 1992/93.

Un commissaire a écouté avec beaucoup d'attention les réponses du ministre et constaté que ce dernier a fourni un gros effort pour être aussi complet que possible. Il doit toutefois relever qu'il n'est pas question d'un contrôle convenable des importations de viande de kangourou et de viande contenant des hormones. Le ministre affirme qu'aucune licence d'importation n'a été délivrée, et pourtant ces produits sont importés. Existe-t-il de véritables contrôles des importations? Cette question est restée sans réponse.

L'intervenant se demande ce qui va se passer en matière de quotas laitiers. Depuis la semaine dernière est intervenu un accord dit historique, dont personne ne connaît toutefois la portée exacte. C'est ainsi qu'on a appris, par exemple, que l'Italie n'accepterait pas et qu'elle a invoqué la procédure de l'«intérêt vital» pour ne pas devoir exécuter cet accord.

Un troisième intervenant désire revenir une nouvelle fois sur le système des quotas en pêche maritime. Il faut avant tout dresser un nouveau plan C.E.E. pour les dix prochaines années. On sait que la décennie écoulée fait actuellement l'objet d'une évaluation. Du côté néerlandais, on formule une autre proposition, qui part des zones de pêche dites fermées ou des réserves de poissons. Cela ne s'applique pas directement aux eaux territoriales belges, mais l'intervenant y voit une possibilité de correction utile du système des quotas, qui n'est pas appliqué partout correctement.

en 20 900 B.T. voor 1992. Trouwens bij de bespreking op de visserijraad van 3 april laatstleden is gebleken dat een grote meerderheid van de Lid-Staten voorstander is van een reductie van de vangstcapaciteit.

Wat de subsidie betreft moet er op gewezen worden dat het Ministerie van Landbouw alleen tussenkomt bij de modernisering van de vaartuigen. Steunverlening voor nieuwbouw of sloping hoort tot de bevoegdheid van de Gewesten. Van een achterstand van de uitbetaling van de subsidie bij de modernisering van de vaartuigen heeft de Minister geen weet.

C.3. Replieken van de leden

Een lid verklaart dat voorstellen met betrekking tot een eventueel brugpensioen voor landbouwers geen zin meer hadden vermits dienaangaande vorige week een beslissing werd genomen. Anderzijds kan hij geen vrede nemen met een persmededeling over de resultaten van de E.G.-beslissingen inzake de hervorming van het landbouwbeleid en de prijzen voor de campagne 1992/93.

Een commissaris heeft met veel aandacht geluisterd naar de antwoorden van de Minister en vastgesteld dat hij een grote inspanning heeft geleverd om zo volledig mogelijk te zijn. Hij moet evenwel aanstippen dat er geen sprake is van een degelijke controle op de invoer van kangoeroe- en hormonenvlees. Er werden geen invoervergunningen afgeleverd, zegt de Minister, maar desalniettemin gebeurt er invoer van die produkten. Zijn er daadwerkelijke controles op de invoer? Hierop werd geen antwoord gegeven.

Spreker stelt zich de vraag wat er inzake de melk-quota gaat gebeuren. Sinds vorige week is er een zogenaamd historisch akkoord tot stand gekomen waarvan niemand evenwel de juiste draagwijdte kent. Zo heeft men bijvoorbeeld vernomen dat Italië niet zou akkoord gaan en de procedure van het «vitaal belang» heeft ingeroepen om dit akkoord niet te moeten uitvoeren.

Een derde interveniënt wenst nog eens terug te komen op het quotasysteem in de zeevisserij. Eerst en vooral moet er een nieuw E.G.-plan worden opgesteld voor de eerstkomende tien jaar. Men weet dat de vorige periode van tien jaar nu geëvalueerd wordt. Van Nederlandse zijde wordt een alternatief voorstel geformuleerd waarbij men uitgaat van de zogenaamde gesloten visserijgebieden of de visreservaten. Dat geldt niet rechtstreeks voor de Belgische territoriale wateren, maar zijns inziens kan het een nuttige correctie zijn op het quotasysteem dat niet overal correct wordt toegepast.

Un autre problème qui nécessite une solution urgente à l'échelon européen est celui de la biomasse non soumise à des quotas. On sait que les Anglais, notamment, dépeuplent complètement la mer du Nord des poissons qui ne sont pas soumis à un régime de quotas.

Si l'on enlève la nourriture des poissons, cela entraînera nécessairement une régression de leur nombre.

Sa question relative à la fraude dans le domaine de la pêche maritime est restée sans réponse. Il insiste pour que l'on s'attaque au problème du circuit clandestin de poissons.

La surveillance en mer pourrait être confiée aux *Sea Kings* de Coxyde, car, à ses yeux, l'affectation prévue d'un petit avion ne sera guère efficace.

On n'a pas non plus répondu à la question relative aux licences, un problème qu'il faudrait régler cette année encore au niveau de la C.E.E. Si l'on veut que la pêche soit prise au sérieux, il faut également prendre des mesures assurant sa viabilité, notamment par un enseignement adapté, qui permettra de recruter des équipages suffisants.

Un commissaire se rallie aux propos du préopinant en ce qui concerne la surveillance aérienne de la pêche. On peut dire *grosso modo* que le nombre annuel d'heures de pêche est d'environ 3 000. L'objectif est d'exercer un contrôle aérien pendant cinquante heures par an. On peut douter à juste titre de l'efficacité d'une telle mesure. L'intervenant insiste pour que l'on mette tout en œuvre, dès 1993, pour apporter une solution sérieuse à ce problème.

Un dernier intervenant aimerait savoir si les Régions ont été consultées concernant les deux fonds et les deux parastataux dépendant de l'Agriculture. Doivent-elles se prononcer avant une date déterminée? Ce n'est pas non plus la première fois qu'elles sont consultées et l'intervenant croit savoir que, la dernière fois, la Région bruxelloise s'est opposée avec des arguments spéciaux à une gestion plus paritaire des différents fonds, en particulier de l'O.N.D.A.H. Ne faut-il pas exclure Bruxelles de la procédure de concertation puisqu'elle n'a pas ou guère d'intérêt à la gestion des parastataux dépendant de l'Agriculture?

Le renvoi à la page 338 du document 411/2 pour ce qui est des cultures de substitution n'est pas pertinent. Deux problèmes se posent à cet égard: d'abord, le respect de l'environnement, lequel n'a rien à voir avec des cultures de substitution destinées à la production d'énergie; ensuite, le caractère écologique des biocarburants. Tous les spécialistes s'accordent à dire que ces carburants ont des conséquences positives

Een ander probleem dat dringend aan een oplossing toe is op E.G.-niveau is de niet aan quota onderhevige bio-massa. Men weet dat onder meer de Engelsen de Noordzee volledig leegvissen op vis die niet aan de quotaregeling onderhevig is.

Indien men het voedsel voor de vissen wegneemt, moet het visbestand noodzakelijkerwijze achteruit gaan.

Zijn vraag met betrekking tot de fraude in de zeevisserij werd niet beantwoord. Hij dringt aan op een harde aanpak van het zwarte viscircuit.

Het toezicht op zee zou aan de *Sea Kings* van Koksijde kunnen opgedragen worden want de voorgenomen inzet van een klein vliegtuigje zal volgens spreker weinig efficiënt zijn.

Er werd ook geen antwoord gegeven op de vraag in verband met de vergunningen, probleem dat nog dit jaar in E.G.-verband zou moeten geregeld worden. Indien men de visserij ernstig wil nemen, moeten ook maatregelen worden getroffen om haar leefbaarheid te verzekeren, onder meer ook via aangepast onderwijs om voldoende bemanningen te kunnen rekruteren.

Een commissaris sluit zich aan bij hetgeen door de vorige spreker gezegd is over het toezicht op de visserij vanuit de lucht. Men kan *grosso modo* stellen dat het aantal uren tijdens dewelke jaarlijks wordt gevestigd, ongeveer 3 000 bedraagt. Het ligt in de bedoeling om gedurende 50 uren per jaar toezicht te houden vanuit de lucht. Men mag met reden twijfelen aan de efficiëntie van een dergelijke maatregel. Hij dringt erop aan om vanaf 1993 alles in het werk te stellen om tot een ernstige oplossing voor dit probleem te komen.

Een laatste spreker wenst te vernemen of de Gewesten werden geraadpleegd wat betreft de twee fondsen en de twee parastatale instellingen die van Landbouw afhangen. Moeten zij zich vóór een bepaalde dag uitspreken? Het is ook niet de eerste keer dat ze worden geraadpleegd en hij meent te weten dat het Brusselse Gewest zich de vorige keer met drogredenen heeft verzet tegen een meer paritair beheer van de verschillende fondsen, meer bepaald de N.D.A.L.T.P. Moet men Brussel niet uitsluiten van de overlegprocedure vermits het weinig of geen belang heeft bij het beheer van de parastatale instellingen die van Landbouw afhangen?

De verwijzing naar bladzijde 338 van het Document 411/2, wat de alternatieve teelten aangaat, is niet steekhoudend. Twee problemen dienen zich dienaangaande aan: respect voor het leefmilieu, hetgeen niets te maken heeft met alternatieve teelten ten behoeve van energievoortbrenging. Een tweede punt wordt gevormd door de ecologische aard van de biobrandstoffen. Alle specialisten zijn akkoord om te

pour l'environnement. Il renvoie à sa proposition relative à ces carburants et insiste pour que la commission donne un avis à ce sujet.

Un dernier point sur lequel il souhaite revenir est celui des questions relatives aux objectifs futurs du F.I.A. et des nouveaux critères à appliquer à cet égard. Il n'a pas été répondu à ces questions.

C.4. Réponses du ministre

Contrairement à ce qu'a déclaré l'un des intervenants, le communiqué de presse relatif aux décisions du Conseil des ministres de l'agriculture de la C.E. de la semaine dernière, qui sera transmis aux membres de la commission, contient bien une énumération exhaustive de ce qui a été décidé à cette occasion.

En ce qui concerne la sortie anticipée dudit secteur qui est comparable à une sorte de prépension, il s'agit d'une mesure facultative qui peut être prise, mais il va de soi que la question doit encore être approfondie.

A propos des importations de viande, il faut souligner que le contrôle de celles-ci est exercé par l'Institut d'expertise vétérinaire (I.E.V.), tandis que les instances communautaires exercent elles-mêmes le contrôle sur les produits provenant des abattoirs des E.U. et qui sont exportées vers la C.E.

Le problème de la pêche doit faire l'objet d'un examen approfondi sur le plan macro-économique avant que l'on ne prenne de nouvelles décisions.

En ce qui concerne la surveillance aérienne des bateaux de pêche, on a tenté de conclure des accords avec d'autres départements, mais ce problème est très difficile. On peut critiquer ce qui est proposé à cet égard, mais on ne peut se permettre de suggérer un système qui ne tient pas. Il faut effectuer des contrôles par coups de sonde et de manière ciblée, et il est clair que le Gouvernement devra rechercher une solution s'il s'avère que ce qui est proposé aujourd'hui n'est pas efficace. Le ministre ne partage pas à ce sujet le pessimisme du commissaire, qui n'attend rien de la mesure proposée. La surveillance par satellite, déjà utilisée actuellement pour les rejets, n'est pas encore tout à fait au point, mais pourrait servir à un stade ultérieur.

En ce qui concerne le manque d'équipages, le ministre rappelle que la législation relative au Fonds des mousses a été adaptée voici deux ans en vue de contribuer à résoudre ce problème. En ce qui concerne l'enseignement, on souligne que les Communautés ont compétences pour cette matière.

expliquer dat die brandstoffen positieve gevolgen hebben voor het leefmilieu. Hij verwijst naar zijn voorstel met betrekking tot deze brandstoffen en dringt aan opdat de Commissie hierover een advies zou uitbrengen.

Een laatste punt waarop hij wenst terug te komen, wordt gevormd door vragen betreffende de toekomstige doelstellingen van het L.I.F. en de nieuwe criteria die dienaangaande moeten gehanteerd worden. Hierop is geen antwoord gegeven.

C.4. Antwoorden van de Minister

In tegenstelling tot hetgeen een spreker heeft verklaard, bevat de persmededeling over de beslissingen van de E.G.-Landbouwrap van vorige week, die aan de Commissieleden zal worden overgemaakt, een exhaustieve opsomming van hetgeen werd overeengekomen.

Wat de vervroegde uittreding aangaat, vergelijkbaar met een soort bruggpensioen: het gaat hier om een facultatieve maatregel die mag genomen worden, maar het spreekt vanzelf dat de grond van de zaak nog moet worden uitgediept.

Betreffende de invoer van vlees moet onderstreept worden dat het toezicht hierop wordt uitgeoefend via het Instituut voor veterinaire keuringen (I.V.K.), terwijl de E.G.-instanties zelf controle uitoefenen op de slachthuizen in de U.S.A. die vlees naar de E.G. exporteren.

Het probleem van de visserij moet grondig onderzocht worden op het macro-economische vlak vooraleer men nieuwe beslissingen neemt.

Wat het toezicht op de vissersboten aangaat vanuit de lucht, werd gepoogd overeenkomsten te sluiten met andere departementen, maar dat probleem is zeer moeilijk. Men kan kritiek uitbrengen op hetgeen dienaangaande wordt voorgesteld, maar men kan zich niet veroorloven een zinledig systeem voorop te stellen. Er moet steekproefsgewijze en gericht worden gecontroleerd, waarbij het duidelijk is dat men van regeringszijde een oplossing zal moeten zoeken indien mocht blijken dat hetgeen nu wordt voorgesteld niet efficiënt zou zijn. Hij kan niet het pessimisme dienaangaande delen van een commissielid dat in de voorgenomen maatregel geen enkel heil ziet. Het toezicht via satelliet, dat thans reeds voor de «set-aside»-regeling wordt aangewend, staat nog niet helemaal op punt maar kan wellicht in een verder stadium aan bod komen.

Met betrekking tot het tekort aan bemanningen wijst de Minister erop dat de wetgeving inzake het Fonds voor de scheepsjongens twee jaar geleden werd aangepast om bij te dragen tot een oplossing van het probleem. Inzake het onderwijs wordt erop gewezen dat de Gemeenschappen bevoegd zijn voor deze materie.

Les consultations avec les Régions concernant les projets d'association à la gestion des Fonds et des parastataux qui ressortissent au département, ont été informelles par le passé. Actuellement, le Conseil des ministres est d'accord sur une proposition à soumettre aux Régions. Ce sont les trois présidents concernés qui doivent en discuter entre eux et fournir une réponse au Premier ministre. Si tout le monde est d'accord, il n'y a pas de problème; mais en cas de désaccord, il faut passer par le Comité de concertation. Bruxelles a un rôle à jouer dans le domaine du commerce et de la transformation et il faut donc bien l'associer à la procédure de consultation.

La critique des écologistes en matière de cultures alternatives a trait à l'intensification de ces cultures, car ils craignent que les nouvelles productions entraînent un emploi accéléré de produits nocifs pour l'environnement. Il faut noter aussi que les cultures alternatives peuvent se situer dans d'autres domaines que la production de la matière première pour les biocarburants.

Pour ce qui est du Fonds d'investissement agricole, on peut prévoir des possibilités de différenciation en fonction des secteurs. Ce problème a déjà été discuté avec les organisations professionnelles sans qu'on soit arrivé à une conclusion, mais les discussions se poursuivent.

D. Discussion du tableau des crédits et des articles

Plusieurs membres déposent au tableau des crédits les amendements suivants:

« Division 52 — Administration de l'élevage et du service vétérinaire (Doc. Ch. 411/17 - 91/92, p. 155) »

« A. Poste 31 52 0 « Programme de subsistance » »

« Augmenter les crédits non dissociés de 10 millions de francs, en ce qui concerne tant les crédits d'engagement que les crédits d'ordonnancement, et les consacrer à la poursuite de l'augmentation des effectifs du Service de l'inspection vétérinaire. » »

Justification

Ces montants sont déduits du poste 31 52 1. Le Service vétérinaire n'est pas à même actuellement de remplir toutes les missions.

« B. Poste 31 52 1 « Amélioration des bovins » »

« Diminuer les crédits non dissociés de 10 millions de francs en ce qui concerne tant les crédits d'engagement que les crédits d'ordonnancement. » »

Justification

Voir la justification de l'amendement A.

Het overleg met de Gewesten over de fondsen en de parastatale instellingen die onder het departement ressorteren, is in het verleden informeel geweest. Op dit ogenblik gaat de centrale overheid ermee akkoord om de Gewesten een voorstel voor te leggen. De drie betrokken voorzitters moeten het onder elkaar bespreken en de Eerste Minister een antwoord bezorgen. Als iedereen akkoord gaat, is er geen probleem; maar ingeval van onenigheid wordt het Overlegcomité ingeschakeld. Brussel heeft een rol te spelen op het vlak van de handel en de verwerking en moet dus zeker bij de overlegprocedure worden betrokken.

De kritiek van de ecologisten in verband met alternatieve teelten heeft te maken met de intensificatie van die teelten want ze vrezen ervoor dat bij die nieuwe produktiewijzen het gebruik van schadelijke stoffen voor het milieu opgedreven zal worden. Er dient ook opgemerkt te worden dat er ook alternatieve teelten zijn voor andere zaken dan de productie van grondstoffen voor biobrandstoffen.

Wat het Landbouwinvesteringsfonds betreft, kan worden gedacht aan een differentiatie al naargelang van de sector. Dit probleem is al besproken met de beroepsorganisaties zonder dat men tot een conclusie is gekomen. De gesprekken worden evenwel voortgezet.

D. Bespreking van de krediettabel en de artikelen

Meerder leden leggen bij de Krediettabel de volgende amendementen neer:

« Afdeling 52. — Bestuur Veeteelt en Diergeneeskundige Dienst (Gedr. St. Kamer 411/7, 91/92, blz. 155) »

« A. Post 31 52 0 « Bestaansmiddelenprogramma » »

« De niet-gesplitste kredieten te vermeerderen met 10 miljoen frank, zowel wat de vastleggings- als wat de ordonnanceringskredieten betreft en die voor de verdere uitbouw van de personeelsbezetting in de Dienst geneeskundige inspectie aan te wenden. » »

Verantwoording

Die bedragen worden in mindering gebracht van de post 31 52 1. De Diergeneeskundige dienst is momenteel niet in staat om aan alle opdrachten het hoofd te bieden.

« B. Post 31 52 1 « Verbetering van de runderen » »

« De niet-gesplitste kredieten te verminderen met 10 miljoen frank, zowel voor wat de vastleggings- als wat de ordonnanceringskredieten betreft. » »

Verantwoording

Zie verantwoording onder amendement A.

« C. Poste 31 52 7 « Protection d'espèces animales menacées »

« Augmenter les crédits non dissociés de 3 millions de francs, en ce qui concerne tant les crédits d'engagement que les crédits d'ordonnancement. »

Justification

Le Service en question ne peut pas fonctionner convenablement au moyen du montant prévu actuellement.

« D. Poste 31 52 8 « Actions du Fonds de la santé et la production des animaux »

« Diminuer les crédits non dissociés de 3 millions de francs, en ce qui concerne tant les crédits d'engagement que les crédits d'ordonnancement. »

Justification

Voir la justification de l'amendement C.

Le ministre signale que le Gouvernement a décidé de procéder à un blocage complet des recrutements. Cela peut engendrer des problèmes de personnel, mais le département a tenté d'y remédier, notamment en faisant appel à des équipes sanitaires et en soustrayant le contrôle, dans la mesure du possible, à des vétérinaires-praticiens. Pour les années à venir, on tentera de poursuivre dans cette voie. Il demande le rejet des amendements.

Les amendements sont rejetés par 12 voix contre 1 et 4 abstentions.

*
* *

E. Votes

Le tableau des crédits — section 31 — est adopté par 12 voix contre 1 et 4 abstentions.

Les articles et l'ensemble de la section 31 ont été adoptés par 12 voix et 4 abstentions.

« C. Post 31 52 7 « Bescherming van de bedreigde diersoorten »

« De niet-gesplitste kredieten te vermeerderen met 3 miljoen frank, zowel wat de vastleggings- als wat de ordonnanceringskredieten betreft. »

Verantwoording

Met het huidige bedrag kan deze dienst niet naar behoren werken.

« D. Post 31 52 8 « Acties van het Fonds voor de Gezondheid en de Produktie van de dieren »

« De niet-gesplitste kredieten te verminderen met 3 miljoen frank, zowel wat de vastleggings- als wat de ordonnanceringskredieten betreft. »

Verantwoording

Zie verantwoording onder amendement C.

De Minister wijst erop dat de Regering beslist heeft over te gaan tot een volledige aanwervingsstop. Hieruit kunnen personeelsproblemen ontstaan maar het departement heeft gepoogd hieraan te verhelpen door onder meer het inschakelen van sanitaire ploegen en door de controle zoveel mogelijk uit te besteden aan dierenartsen-practici. Voor de volgende jaren zal men trachten op die weg verder te gaan. Hij vraagt de verwerping van de amendementen.

De amendementen worden verworpen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

*
* *

E. Stemmingen

De krediettabel — Sectie 31 — wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

De artikelen en de Sectie 31 in haar geheel worden aangenomen met 12 stemmen, bij 4 onthoudingen.

II. 29^e RAPPORT SUR L'EVOLUTION DEL'ECONOMIE AGRICOLE ET HORTICOLE (1990-1991)

A. Exposé du ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture

1. Quelques données structurelles

a) Importance relative du secteur agricole

Au niveau de l'économie nationale, le secteur agricole représente quelque 2 p.c. du produit national brut, alors que la part relative de l'emploi est de 2,3 p.c. La part de l'agro-alimentaire dans le commerce extérieur se situe ces dernières années entre 10 et 11 p.c.

Par rapport à l'agriculture européenne, l'agriculture belge se caractérise par une forte intensification: la Belgique représente 3,5 p.c. de la valeur de la production européenne, tandis que l'emploi ne se situe qu'à 1,1 p.c. de la population agricole active de la C.E. et que parallèlement les terres agricoles belges ne représentent que 1,1 p.c. de la superficie agricole européenne.

b) Facteurs et unités de production agricole

La main-d'œuvre et le nombre d'exploitations agricoles et horticoles continuent à régresser: respectivement -2,9 p.c. et -2,5 p.c. Le nombre de personnes actives dans l'agriculture est aujourd'hui de 143 000 unités dont 62 p.c. sont occupées à temps plein. Exprimé en unités de travail (U.T.), le nombre est de 94 000 unités de travail.

Le nombre d'exploitations agricoles et horticoles est de quelque 87 000 unités dont presque 70 p.c. sont des exploitations professionnelles.

La superficie moyenne des exploitations agricoles et horticoles est passée de 15,6 ha à 15,7 ha. L'exploitation agricole professionnelle avait en 1990 une superficie de 23 ha et l'exploitation horticole professionnelle une superficie de 3,8 ha. Quant à la superficie moyenne des exploitations de grandes cultures, elle était de 37 ha.

c) Degré d'auto-provisionnement en produits agricoles

La Belgique est à même de s'auto-provisionner pour bon nombre de produits agricoles, les principaux d'entre eux étant les pommes de terre, le sucre, les légumes, le lait de consommation, la poudre de lait, le beurre, les principales sortes de viandes et les œufs.

En comparant l'année 1990 avec la période 1985-1989, on constate que le degré d'auto-provisionne-

II. 29E VERSLAG OVER DE EVOLUTIE VAN DE LAND- EN TUINBOUWECONOMIE (1990-1991)

A. Uiteenzetting door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw

1. Enkele structurele gegevens

a) Relatief belang van de landbouwsector

In het kader van de nationale economie blijft de landbouwsector zowat 2 pct. uitmaken van het bruto nationaal produkt terwijl het relatief belang van de tewerkstelling 2,3 pct. bedraagt. Het aandeel van de agro-voedingswaren in de buitenlandse handel situeert zich de jongste jaren tussen 10 à 11 pct.

Vergeleken met de E.G.-landbouw wordt de Belgische landbouw gekenmerkt door een sterke intensivering: België staat in voor 3,5 pct. van de E.G.-produktiewaarde met slechts 1,1 pct. van de E.G.-Landbouwarbeidskrachten en van de E.G.-landbouwoppervlakte.

b) Produktiefactoren en -eenheden in de landbouw

Het aantal arbeidskrachten (-2,9 pct.) en het aantal land- en tuinbouwbedrijven (-2,5 pct.) blijft dalen. Het aantal arbeidskrachten bedraagt nu 143 000 personen waarvan 62 pct. bestendig tewerkgesteld zijn. Uitgedrukt in arbeidseenheden (A.E.) betekent dit 94 000 volwaardige arbeidskrachten.

Het aantal land- en tuinbouwbedrijven bedraagt zowat 87 000, waarvan bijna 70 pct. beroepsbedrijven.

De gemiddelde oppervlakte van alle land- en tuinbouwbedrijven steeg van 15,6 ha tot 15,7 ha. Het beroepslandbouwbedrijf had in 1990 een gemiddelde oppervlakte van 23 ha en het beroepstuinbouwbedrijf 3,8 ha. De gemiddelde oppervlakte van de beroepsakkerbouwbedrijven bedroeg 37 ha.

c) Zelfvoorzieningsgraad van de landbouwprodukten

Voor heel wat landbouwprodukten is België zelfvoorzienend. De voornaamste produkten zijn aardappelen, suiker, groenten, consumptiemelk, melkpoeder, boter, de meeste vleessoorten, eieren.

Wanneer 1990 vergeleken wordt met de periode 1985-1989 dan stelt men vast dat voor de meeste pro-

ment augmente encore pour la plupart des produits. Ce degré diminue néanmoins pour le sucre, les boissons à base de lait, le lait en poudre, la viande de veau, de mouton, de brebis et de cheval.

2. Evolution du revenu agricole

Le tableau repris ci-après présente l'évolution du revenu du travail agricole (globalement et par unité de travail) depuis 1980. Il présente également l'évolution du revenu comparable (R.C.=revenu brut moyen par salarié) ainsi qu'une comparaison entre l'évolution du revenu du travail par unité de travail et l'évolution du revenu comparable (*cf. infra*).

dukten de zelfvoorzieningsgraad nog stijgt. Voor suiker, melkdranken, melkpoeder, kalfs-, schape-, geite- en paardenvlees daalt de zelfvoorzieningsgraad evenwel.

2. Inkomensevolutie

Onderstaande tabel geeft de evolutie weer van het landbouwarbeidsinkomen (globaal en per arbeidseenheid) sinds 1980. Tevens wordt de evolutie weergegeven van het vergelijkbaar inkomen (V.I. = gemiddelde brutoloon van loontrekkende) en wordt de evolutie van het arbeidsinkomen per arbeidseenheid vergeleken met deze van het vergelijkbaar inkomen (zie verder).

Année — Jaar	Revenu global du travail (1) — Globaal arbeidsinkomen (1)	Unités de travail (2) — Aantal arbeidseenheden (2)	Revenu du travail par unité de travail (1) / (2) = R.A. — Arbeidsinkomen per arbeidseenheid (1) / (2) = L.I.	Revenu comparable = R.C. — Vergelijkbaar inkomen = V.I.	R.A. / R.C. — L.I. / V.I.
	En milliards de francs — In miljarden franken	En milliers — In duizendtallen	En milliers de francs — In duizendtallen franken	En milliers de francs — In duizendtallen franken	En p.c. — In pct.
1980	43	116	372	515	72,2
1981	50	112	446	555	80,4
1982	58	110	524	600	87,3
1983	64	109	586	635	92,3
1984	65	109	601	665	90,4
1985	63	106	596	700	85,1
1986	64	105	611	725	84,3
1987	57	102	565	730	77,4
1988	61	98	624	760	82,1
1989	83	96	861	795	108,3
1990	73	94	771	845	91,2

Tant le revenu du travail agricole global que le revenu agricole par unité de travail accusent des fluctuations très marquées.

Le revenu agricole est largement tributaire des influences conjoncturelles (conditions climatiques, fluctuations des prix), ce qui s'est notamment manifesté en 1987, qui est l'exemple même d'une très mauvaise année, alors que les années 1983, 1984 et 1989 étaient de bonnes ou excellentes années.

Pour mieux comprendre l'évolution au cours de ces dernières années, une nouvelle méthode a été mise au point en 1988 (*cf. p. 23 du 29^e rapport*). Elle permet de suivre l'évolution du revenu du travail agricole (= R.A.) et l'évolution de ce revenu du travail par rapport au revenu comparable (R.C.).

Zowel het globale arbeidsinkomen in de landbouw als het landbouwarbeidsinkomen per arbeidseenheid vertonen uitgesproken schommelingen.

Het landbouwincome is immers erg onderhevig aan conjuncturele invloeden zoals weersomstandigheden en prijschommelingen. Het jaar 1987 is een gekend voorbeeld van een zeer slecht jaar terwijl de jaren 1983, 1984 en 1989 als goede of uitstekende jaren moeten aangezien worden.

Teneinde een juist beeld te krijgen van de evolutie over enkele jaren, werd in 1988 een nieuwe methode op punt gezet (*cf. blz. 23 van het 29^e verslag*), die toelaat de evolutie te volgen van het landbouwarbeidsinkomen (= L.I.) evenals de evolutie van dit arbeidsinkomen ten overstaan van het vergelijkbaar inkomen (V.I.).

	1985-1989	1988	1989	1990	$\frac{1990 \times 100}{1985-1989}$	$\frac{1990 \times 100}{1989}$
R.A. (en milliers de francs). — L.I. (in duizendtallen franken)	651	624	861	771	118,4	89,5
R.C. (en milliers de francs). — V.I. (in duizendtallen franken)	742	760	795	845	113,9	106,3
R.A./R.C. (en p.c.). — L.I./V.I. (in pct).	87,7	82,1	108,3	91,2	104,0	84,2

Sur la base du tableau comparatif, nous pouvons constater qu'en 1989, le revenu agricole était supérieur au revenu comparable. En effet, il représentait 108 p.c. de ce revenu comparable, ce qui signifie d'emblée qu'un des principaux objectifs politiques de la déclaration gouvernementale, à savoir garantir un revenu agricole comparable au revenu dans les autres secteurs d'activité de la population active, a été réalisé.

On constate pour 1990 un recul du revenu du travail agricole (– 10,5 p.c.) par rapport à 1989, alors que le revenu du travail agricole représentait 91,2 p.c. du revenu comparable.

Par rapport à la période de référence mobile (1985-1989), la position relative du revenu de l'agriculteur en 1990 s'est toutefois améliorée (104 p.c.).

Pour 1991, on prévoyait initialement de moins bons résultats. Les estimations les plus récentes ne révèlent toutefois qu'une diminution de 1 p.c. du revenu du travail par unité de travail. Etant donné cependant que le revenu comparable par unité de travail a augmenté de quelque 7 p.c., cela signifie que le revenu du travail par unité de travail se situerait en 1991 à environ 94 à 95 p.c. du revenu comparable. Cette estimation n'est que très provisoire étant donné qu'un grand nombre de données ne sont pas encore disponibles (production de viande bovine et porcine, intérêts et subventions).

*
* *

Au sujet du F.I.A., le ministre déclare que, comme l'on sait, la mise en œuvre des dossiers a été suspendue le 14 février 1991, ce qui entraîne évidemment des difficultés pour les familles d'agriculteurs. Le Gouvernement a l'intention d'adapter les normes qui conditionnent l'octroi d'une intervention du F.I.A. en réduisant la durée de celle-ci et en appliquant un coefficient de réduction.

L'arriéré de 7,8 milliards de francs sera résorbé par le biais d'une autorisation de contracter des emprunts (2,5 milliards en 1992). C'est une décision qui a été prise au conclave budgétaire de l'été 1991, mais que la crise politique n'a pas permis de mettre en œuvre. La déclaration gouvernementale a confirmé les décisions du conclave.

Aldus kan men aan de hand van bovenstaande vergelijkende tabel vaststellen dat in 1989 een landbouwincome behaald werd dat groter was dan het vergelijkbaar inkomen: het bedroeg toen immers 108 pct. van het vergelijkbaar inkomen. Dit hield meteen in dat één van de belangrijkste beleidsobjectieven van de Regeringsverklaring — een landbouwincome te waarborgen vergelijkbaar met dat van de andere geledingen van de beroepsbevolking — gerealiseerd werd.

Voor 1990 blijkt er zich een achteruitgang van het landbouwarbeidsinkomen (– 10,5 pct.) ten overstaan van 1989 te hebben voorgedaan terwijl het landbouwarbeidsinkomen 91,2 pct. bedroeg van het vergelijkbaar inkomen.

Ten overstaan van de mobiele referentieperiode (1985-1989) blijkt de relatieve inkomenspositie van de landbouwer in 1990 evenwel verbeterd (104 pct.).

Voor 1991 werden aanvankelijk evenzeer minder goede resultaten verwacht. De meest recente ramingen wijzen evenwel slechts op een daling van – 1 pct. van het arbeidsinkomen per arbeidseenheid. Gegeven zijnde echter dat het vergelijkbaar inkomen met zowat 7 pct. gestegen is, betekent dit dat het arbeidsinkomen per arbeidseenheid in 1991 zich op zowat 94 à 95 pct. van het vergelijkbaar inkomen zou situeren. Deze raming is evenwel zeer voorlopig gezien nog heel wat gegevens ontbreken (rund- en varkensvleesproductie, intresten en subsidies).

*
* *

Met betrekking tot het L.I.F. verklaart de Minister dat, zoals men weet, de uitvoering van de dossiers op 14 februari 1991 werd geschorst, hetgeen vanzelfsprekend moeilijkheden meebrengt voor de landbouwersgezinnen. Het ligt in de bedoeling van de Regering de normen voor het verlenen van een tussenkomst van het L.I.F. aan te passen via de vermindering van de duur van de tussenkomst en de toepassing van een reductiecoëfficiënt.

De achterstand van 7,8 miljard frank zal worden weggewerkt via een machtiging om leningen af te sluiten (2,5 miljard in 1992). Dit is een beslissing die tijdens het begrotingsconclaaf in de zomer van 1991 werd genomen maar ingevolge de politieke crisis niet kon worden uitgevoerd. De beslissing van het conclaaf werd in de Regeringsverklaring bevestigd.

L'objectif est d'associer les Exécutifs au fonctionnement du F.I.A. On s'efforcera également d'appliquer des critères d'octroi plus différenciés.

B. Discussion

Un membre estime qu'il faut constamment souligner l'importance de l'agriculture et de l'horticulture, et cela tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du secteur, car il règne un manque de confiance même à l'intérieur du secteur. Il n'y a aucune raison de sous-estimer l'agriculture, quand on sait qu'elle occupe la sixième place parmi les secteurs économiques du pays, présentant ainsi une importance égale à celle du secteur textile.

1. Réforme de la politique agricole commune (P.A.C.)

Un membre aimerait obtenir quelques explications quant à l'état d'avancement de la réforme de la politique agricole commune en fonction du plan Mc Sharry. Où en est l'élimination des excédents agricoles ?

Le ministre répond qu'une réunion du Conseil des ministres de l'Agriculture aura lieu à Luxembourg au cours de la dernière semaine d'avril et que ce dossier figure une fois encore à son ordre du jour.

Selon toute probabilité, la présidence présentera le 18 mai 1992 un projet de compromis dont le contenu n'a pas encore été révélé et n'est connu que du président.

Au cours du précédent conseil, les 30 et 31 mars 1992, seules des négociations bilatérales ont été menées dans le cadre desquelles le ministre a réaffirmé la position de la délégation belge, position probablement très bien connue.

Comme il a été dit lors du conseil des 2 et 3 mars dernier, la Belgique demeure, comme d'autres Etats membres, opposée aux principes proposés qui sous-tendent les propositions de la Commission européenne.

La modification radicale et fondamentale de la P.A.C. par des réductions drastiques des prix et par des compensations sous forme d'aide permanente au revenu n'est pas acceptée de manière générale et suscite de nombreuses et sévères critiques.

* L'idée de base doit être la suivante: l'agriculture doit être traitée comme un secteur économique à part entière; pour maintenir la motivation économique des producteurs, il faut assurer la formation des revenus par la politique de marché et des prix et ne pas la subordonner aux moyens disponibles au budget de la Communauté européenne (et des Etats membres).

Het ligt in de bedoeling de Executieven bij de werking van het L.I.F. te betrekken. Ook zou gestreefd worden naar meer gedifferentieerde toekenningscriteria.

B. Bespreking

Een lid geeft als zijn mening te kennen dat het belang van de land- en tuinbouw zowel binnen als buiten de sector voortdurend moet onderstreept worden, want ook in de sector zelf heerst een gebrek aan vertrouwen. Er is geen enkele reden om de landbouw te onderschatten, wanneer men weet dat die sector de zesde plaats inneemt onder de economische sectoren van ons land, en als dusdanig even belangrijk is als de textielsector.

1. Hervorming van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid (G.L.B.)

Een lid wenst enige toelichting te bekomen met betrekking tot de toestand inzake de hervorming van het E.G.-landbouwbeleid in functie van het plan-Mc Sharry. Hoe staat het met de wegwerking van de landbouwoverschotten ?

De Minister antwoordt dat tijdens de laatste week van april te Luxemburg een zitting plaatsvindt van de Raad van Ministers van Landbouw tijdens dewelke het dossier andermaal aan de orde is.

Naar alle waarschijnlijkheid zal het Voorzitterschap op 18 mei 1992 een ontwerp van compromis voorleggen; de inhoud ervan is tot nu toe alleen de Voorzitter bekend.

Op de laatste Raad van 30 en 31 maart 1992 werden alleen bilaterale besprekingen gevoerd bij dewelke de Minister het standpunt van de Belgische delegatie heeft bevestigd dat ondertussen genoegzaam bekend moet zijn.

Zoals op de Raad van 2 en 3 maart laatsteleden is gesteld, blijft België net als diverse andere Lid-Staten gekant tegen de voorgestelde principes die aan de basis liggen van de voorstellen van de Europese Commissie.

De radicale en fundamentele wijziging van het G.L.B. die bestaat uit drastische prijsdalingen en compensaties onder de vorm van een permanente inkomenssteun is niet algemeen aanvaard en stuit op veelvuldige en zware kritiek.

* Het uitgangspunt moet zijn dat de landbouw als een economische sector behandeld wordt; teneinde de economische motivatie van de producenten te handhaven moet de inkomensvorming verzekerd worden via het markt- en prijsbeleid en niet afhankelijk gesteld worden van de beschikbare middelen in het budget van de Europese Gemeenschap en van de Lid-Staten.

* Par ailleurs, le financement de la P.A.C. est de plus en plus soumis à pression. Etant donné la compensation permanente accordée aux producteurs, il faudra indubitablement débloquer davantage de moyens financiers, au moment même où les Etats membres sont contraints de consentir d'importants efforts pour pouvoir adhérer à l'union monétaire européenne. A ce propos, il convient de souligner que l'expérience acquise ne laisse en aucune manière présager d'un quelconque profit que le consommateur pourrait tirer des réductions drastiques de prix proposées.

* Il faut bien constater que les propositions mettent en péril la préférence communautaire. L'instabilité qui en résulterait sur le marché de la C.E. est contraire aux objectifs du traité de Rome, parmi lesquels la stabilité des marchés. En outre, les réductions de prix proposées ne garantissent nullement un rétablissement de l'équilibre de marché international.

Par ailleurs, les réductions de prix dépassent de loin les obligations prévues dans l'offre du G.A.T.T. ou dans le document Dunkel.

* Un autre point qui suscite la critique — et non des moindres — est celui de l'applicabilité. Tant la gestion que le contrôle des mesures proposées entraînent d'importants frais administratifs supplémentaires.

Vu la complexité de la politique proposée, une autre question se pose: le calendrier prévu est-il applicable dans tous les Etats membres de la Communauté? Il faut offrir suffisamment de garanties quant à l'application simultanée et uniforme dans tous les Etats membres. Il s'agit d'une condition *sine qua non*.

En réponse à ces critiques, la délégation belge a proposé un contre-plan, basé essentiellement sur une maîtrise de la production et une diminution de prix qui se limite au strict nécessaire dans le cadre des obligations du G.A.T.T., tout en tenant compte de l'augmentation de productivité. Des propositions concrètes ont également été faites pour trois secteurs distincts: les céréales, le lait et la viande bovine.

Il est ainsi possible d'éviter une aide au revenu permanente et généralisée tout en assurant une politique applicable, en préservant les principes de la P.A.C., en réalisant des économies et en évitant à terme une renationalisation.

De manière générale, il faut également dire que l'instauration générale de quotas est très défavorable aux jeunes producteurs. L'installation dans l'agriculture s'accompagnera d'investissements encore plus importants qu'à l'heure actuelle.

* Trouwens de financiering van het G.L.B. komt steeds meer onder druk te staan. Gegeven zijnde de permanente compensatie van de producenten zullen ongetwijfeld nog meer financiële middelen ter beschikking moeten gesteld worden en dat op het moment dat de Lid-Staten heel wat inspanningen moeten leveren om te kunnen toetreden tot de Europese Monetaire Unie. In dit verband moet benadrukt worden dat de opgedane ervaring niet laat uitschijnen dat de consument enig profijt zal halen uit de voorgestelde drastische prijsdalingen.

* Naar de inhoud van de voorstellen toe dient vastgesteld te worden dat de communautaire preferentie op de helling wordt gezet. De onstabiele E.G.-markt die eruit voortvloeit staat haaks op de doelstellingen van het Verdrag van Rome en meer bepaald de stabilisatie van de markten. Bovendien bieden de voorgestelde prijsdalingen geen enkele garantie dat het internationaal marktevenwicht zal hersteld worden.

De voorgestelde prijsdalingen overtreffen daarenboven in grote mate de verplichtingen die voortvloeien uit het G.A.T.T.-aanbod zowel als uit het Dunkel-document.

* Een ander aspect van kritiek en niet het minste is dat van de uitvoerbaarheid. Zowel het beheer als de controle van de voorgestelde maatregelen brengen grote bijkomende administratieve kosten met zich mee.

Gezien de complexiteit van het voorgestelde beleid rijst ook de vraag of de voorgestelde timing wel haalbaar is in alle Lid-Staten van de Gemeenschap. Garanties moeten geboden worden voor een gelijktijdige en gelijkvormige toepassing in alle Lid-Staten; dat is een *conditio sine qua non*.

In antwoord op voorgaande kritiek heeft de Belgische delegatie een alternatief plan voorgesteld, dat essentieel gebaseerd is op een beheersing van de productie en een prijsdaling die beperkt is tot wat strikt noodzakelijk is in het kader van de G.A.T.T.-verplichtingen, daarbij rekening houdend met de produktiviteitsstijging. Voor drie sectoren, te weten granen, zuivel en rundvlees werden daarbij concrete voorstellen gedaan.

Op die manier is het mogelijk een permanente en veralgemeende inkomenssteun te vermijden. Op die manier ook blijft het beleid uitvoerbaar, worden de principes van het G.L.B. gevrijwaard, worden besparingen gerealiseerd en wordt een hernationalisatie op termijn tegengegaan.

Ten algemenen titel ook moet gesteld worden dat de algemene invoering van quota zeer nadelig is voor de jonge producenten. De installatie in de landbouw zal gepaard gaan met nog grotere investeringen dan tot nu toe het geval is.

2. Budget des Communautés européennes

Qu'en est-il de l'opposition belge à l'augmentation de sa contribution aux dépenses des Communautés européennes?

Selon le ministre, la discussion du budget de la Communauté européenne pour la période 1993-1997 est en cours (le paquet DELORS II).

Le document introductif du paquet DELORS II stipule que les moyens budgétaires proposés pour l'agriculture dépendent très nettement de la décision finale qui sera prise sur la P.A.C. Il y a donc manifestement un parallélisme entre les deux dossiers.

La délégation belge part du principe que le coût de la P.A.C. doit, dans la mesure du possible, être limité et que les mesures structurelles doivent être financées par la Section orientation du F.E.O.G.A. Il faut pour cela débloquer suffisamment de moyens. Les propositions de la Commission vont à ce propos dans le sens d'un financement par la Section garantie du F.E.O.G.A.

La politique agricole doit être attentive aux problèmes et aux sensibilités budgétaires. Les dépenses publiques doivent être limitées, notamment en vue de la réalisation de l'Union monétaire en 1996.

Quoi qu'il en soit, il faudra débloquer des moyens communautaires suffisants pour pouvoir financer la réforme de la politique agricole, sinon les autorités nationales devront intervenir pour colmater les brèches.

3. Négociations du G.A.T.T.

Plusieurs membres souhaitent quelques précisions quant aux négociations menées dans le cadre du G.A.T.T., plus particulièrement en ce qui concerne le dossier de l'agriculture.

Un intervenant fait remarquer que la Belgique est partisane de la libération du commerce mondial et adoptera dès lors une attitude anti-protectionniste dans le cadre des négociations. Qu'en est-il de l'agriculture dans tout cela?

En réponse aux questions concernant les négociations du G.A.T.T. en cours, et plus particulièrement l'état d'avancement des discussions, il faut bien avouer qu'à l'heure actuelle, les perspectives ne sont pas réjouissantes.

Au dossier des négociations viennent s'accrocher de plus en plus de « wagons », tels le panel — soja (régime des graines oléagineuses), l'accusation amé-

2. Begroting van de Europese Gemeenschap

Hoe staat het met het verzet van België tegen de verhoging van zijn bijdrage ter financiering van de uitgaven van de Europese Gemeenschap?

Volgens de Minister is de bespreking van het budget van de Europese Gemeenschap voor de periode 1993-1997 volop aan de gang (het pakket DELORS II).

Het inleidend document van het pakket DELORS II stelt dat de voorgestelde budgettaire middelen voor de landbouw duidelijk afhangen van de uiteindelijke beslissing die over het G.L.B. wordt getroffen. Er is dus duidelijk een parallelisme tussen de twee dossiers.

Het uitgangspunt van de Belgische delegatie, zoals aangegeven bij de hervorming van het G.L.B., is dat de kosten van het G.L.B. zoveel mogelijk beperkt moeten worden. Het uitgangspunt is ook dat de structurele maatregelen via de oriëntatieafdeling van het E.O.G.F.L. gefinancierd moeten worden en daarvoor voldoende middelen moeten worden uitgetrokken; de voorstellen van de Commissie gaan hier in de richting van een financiering via de garantieafdeling van het E.O.G.F.L.

Het landbouwbeleid moet oog hebben voor de budgettaire problemen en gevoeligheden; de openbare uitgaven dienen beperkt te worden, mede met het oog op de realisatie van de monetaire unie vanaf 1996.

Hoe dan ook zullen voldoende communautaire middelen moeten worden uitgetrokken om het hervormde landbouwbeleid te financieren; zoniet zullen de nationale overheden moeten bijspringen om de bressen te dichten.

3. G.A.T.T.-onderhandelingen

Meerdere leden vragen nadere uitleg over de G.A.T.T.-onderhandelingen, meer bepaald voor wat het landbouwdossier aangaat.

Een intervenant laat opmerken dat België de vrijmaking van de wereldhandel voorstaat en dus in het kader van de onderhandelingen een anti-protectionistische houding zal aannemen. Wat gewordt er van de landbouw in dit alles?

In antwoord op de vragen die betrekking hebben op de lopende G.A.T.T.-onderhandelingen en meer bepaald de stand van zaken dienaangaande moet gesteld worden dat op dit moment de vooruitzichten weinig rooskleurig zijn.

Aan het dossier van de onderhandelingen worden steeds meer wagons aangehecht zoals het soja-panel (regime oliehoudende zaden), de Amerikaanse be-

ricaine concernant le dumping européen dans le secteur métallurgique, les dérogations demandées par les Américains dans le secteur des services, etc.

A court terme, les espoirs reposent sur la concertation au sommet qui aura lieu le 22 avril 1992 entre le président du Conseil de la C.E.E., le président de la Commission européenne et le président Bush.

Les progrès ne sont guère plus marqués en ce qui concerne le dossier agricole. La Communauté européenne estime que le chapitre agricole tel qu'il est proposé par le directeur général Dunkel est inacceptable, car il met en péril la protection aux frontières et donc les fondements mêmes de la P.A.C.

Le rétablissement de l'équilibre du marché international est un des objectifs principaux des négociations du G.A.T.T. Par ailleurs, tous les partenaires de l'Uruguay Round fournissent un effort dans ce sens: les charges doivent être réparties de manière équilibrée. Il ne faut donc pas que les engagements entraînent la Communauté à limiter ses exportations (36 p.c. en moyens et 24 p.c. en volume) et à élargir l'accès au marché européen (de 3 p.c. en 1993 à 5 p.c. en 1999 de la consommation interne) alors que les Etats-Unis pourraient encore accroître leur production et l'exportation de leurs produits (augmentation de 10 p.c. des exportations de froment, de viande bovine et de viande porcine).

Notre pays, tout comme la Communauté européenne, part du principe qu'un accord final sur le G.A.T.T. doit être global et équilibré. Dans cette optique, il n'est pas question de sacrifier un secteur au bénéfice d'un accord dans les autres secteurs traités.

4. Pêche

4.1. A propos de ce secteur, une première question concerne le revenu des pêcheurs. Un membre aimerait savoir si l'on dispose de chiffres comparables à ceux qui se rapportent aux revenus des agriculteurs.

Selon le ministre, la loi du 29 mars 1963 ne prévoit pas la rédaction d'un rapport sur l'évolution du secteur de la pêche.

Lors de la discussion annuelle du rapport de parité sur l'évolution de l'économie agricole et horticole, une question similaire à celle de l'honorable membre a été posée. En réponse à cette question, un addendum a été inséré dans le rapport de parité, donnant un aperçu de la situation économique dans le secteur de la pêche.

En ce qui concerne les revenus dans le secteur de la pêche et plus particulièrement la comparaison des revenus, le service «pêche maritime» s'est jusqu'à

schuldiging van Europese dumpingpraktijken in de staalsector, de gevraagde Amerikaanse uitzonderingen in de dienstensector...

Op korte termijn wordt nog enige hoop gesteld op het toptoverleg dat op 22 april 1992 plaatsheeft tussen de Voorzitter van de E.E.G.-Raad, de Voorzitter van de Europese Commissie en President Bush.

Inzake het landbouwdossier als dusdanig is evenmin vooruitgang geboekt. De Europese Gemeenschap blijft er bij dat het landbouwhoofdstuk zoals voorgesteld door directeur-generaal Dunkel niet aanvaardbaar is omdat de grensbescherming volledig op de helling wordt gezet en zodoende de fundamente van het G.L.B.

Het herstel van het internationaal marktevenwicht is een van de hoofddoelstellingen van de G.A.T.T.-onderhandelingen. Zaak daarbij is dat alle deelnemende partners aan de Uruguay-Ronde daartoe een inspanning leveren, d.w.z. de lasten moeten evenwichtig verdeeld zijn. Het kan derhalve niet zo zijn dat de gevraagde engagementen er toe leiden dat de Gemeenschap én haar uitvoer moet beperken (36 pct. in middelen en 24 pct. in volume) én de toegang tot de Europese markt moet verruimen tot 3 pct. in 1993 en tot 5 pct. in 1999 van de interne consumptie, daar waar de V.S. de productie en de uitvoer van hun producten nog zouden kunnen verruimen (toename uitvoer tarwe, rundvlees, varkensvlees met 10 pct.).

Ons land, net als de Europese Gemeenschap, gaat ervan uit dat een uiteindelijk G.A.T.T.-akkoord globaal en evenwichtig moet zijn. Er kan in die optiek geen sprake van zijn dat een sector wordt opgeofferd om een akkoord te bereiken in de rest van de sectoren waarover onderhandeld wordt.

4. Visserij

4.1. Een eerste vraag over die sector houdt verband met het inkomen van de vissers. Een lid wenst te vernemen of hieromtrent cijfers bestaan die vergelijkbaar zijn met de cijfers over de inkomenssituatie van de landbouwers.

Er moet gesteld worden, aldus de Minister, dat de wet van 29 maart 1963 niet voorziet dat een verslag zou opgemaakt worden over de evolutie van de visserijsector.

Bij de jaarlijkse bespreking van het pariteitsverslag over de evolutie van de land- en tuinbouweconomie is op een bepaald moment de vraag gesteld die men nu heeft aangebracht. Hierop ingaande heeft men een addendum opgenomen in het pariteitsrapport in hetwelk een overzicht wordt gegeven van de economische toestand in de visserijsector.

Wat de inkomens betreft in de visserijsector, heeft de Zeevisserijdienst zich tot nu toe bij de vergelijking van de inkomens gebaseerd op de inkomens van kust-

présent basé sur les revenus des travailleurs côtiers actifs dans les entreprises de construction et de transport, dont les exigences en matière de compétence professionnelle, de sens des responsabilités et de durée de travail sont comparables à celles des pêcheurs.

Un aperçu détaillé et chiffré des revenus dans le secteur de la pêche figure à la page 142 du rapport de parité.

4.2. Enseignement

Selon un commissaire, un problème d'équipage se pose. La pénurie est due à un certain nombre de réglementations négatives et à des coupes sombres dans l'enseignement de la pêche. Il faut revoir le système des mousses et de la qualification des pêcheurs. Le système de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle ne peut rien y changer.

Le ministre explique que la problématique du recrutement des équipages est, quant à elle, également du ressort des Exécutifs régionaux, l'enseignement étant de la compétence des Communautés. Le ministère national est concerné par cette problématique des équipages uniquement pour ce qui est du Fonds des mousses.

Ce fonds a pour mission de contribuer à une politique efficace des équipages, en assurant un niveau raisonnable du nombre des équipages par un recrutement et un maintien des jeunes dans la profession. En 1990, le fonds a ainsi versé à quelque 177 mousses un total de 8 millions de francs, dont 50 p.c. sont à charge des pouvoirs publics.

4.3. Consommation de poisson

Un membre constate que les consommateurs demandent toujours les variétés de poissons les plus coûteuses, ce qui donne lieu à une pêche excessive. Il conviendrait de proroger la consommation des variétés de poissons ronds par l'intermédiaire de l'O.N.D.A.H.

Le ministre explique qu'en ce qui concerne la promotion du poisson, une section consultative pour le secteur de la pêche a été créée au sein de l'O.N.D.A.H. (Office national des débouchés agricoles et horticoles). Cette section consultative a pour mission de promouvoir la consommation du poisson et d'informer le consommateur sur l'éventail de poissons proposés.

Parmi les actions menées par la section, épinglons notamment la campagne intitulée « Une mer de possibilités », une cassette vidéo sur les poissons d'eau douce et l'action « poisson de l'année » (en 1990 la plie, en 1991 le merlan et en 1992 la barbue).

arbeiders die werkzaam zijn in bouw- en transport-bedrijven waarvan de vereisten inzake vakbekwaamheid, verantwoordelijkheidszin en arbeidsduur vergelijkbaar zijn met deze van de vissers.

Een uitvoerige en cijfermatige uiteenzetting over de inkomens in de visserijsector wordt gegeven op bladzijde 142 van het pariteitsverslag.

4.2. Onderwijs

Er stelt zich volgens een commissaris een bemanningsprobleem. Het tekort is te wijten aan een aantal negatieve reglementeringen en een sterk snoeien in het visserij-onderwijs. Het systeem van de scheepsjongens en de kwalificatie van de vissers moeten herzien worden. Het V.D.A.B.-systeem kan daaraan niets wijzigen.

De Minister verklaart dat het inzake de bemanningsproblematiek het evenmin onbekend is dat ook deze materie tot de bevoegdheid van de Executieven behoort; het onderwijs ressorteert meer bepaald onder die van de Gemeenschappen. Het is alleen via het Fonds voor de Scheepsjongens dat het Nationaal Ministerie betrokken is bij de bemanningsproblematiek.

Bedoeld Fonds heeft tot opdracht bij te dragen tot een effectief bemanningsbeleid door het verzekeren van het behoorlijk op peil houden van het bemanningsbestand via het aantrekken en behouden van jongeren in het visserijbedrijf. Zo heeft het Fonds in 1990 aan de 177 scheepsjongens in totaal 8 miljoen uitbetaald waarvan 50 pct. door de overheid wordt gedragen.

4.3. Visverbruik

Een lid stelt vast dat de verbruikers altijd de duurste vissoorten vragen zodat overbevissing ontstaat. Het zou aangewezen zijn via de N.D.A.L.T.P. het verbruik van de ronde vissoorten te propageren.

De Minister verklaart dat wat de promotie voor vis betreft er in de schoot van de N.D.A.L.T.P. (Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwproducten) een consultatieve afdeling bestaat voor de visserijsector; deze heeft tot taak de consumptie van vis te promoten en de bevolking meer vertrouwd te maken met de waaier van lekkere vissoorten die aangeland worden.

Acties in die zin zijn de campagne « Een zee van mogelijkheden », een videocassette van de zoetwater-vis en de actie « vis van het jaar » (in 1990 was dat schol, in 1991 was dat wijting en in 1992 is dat griet).

4.4. Construction navale

Un commissaire déclare que la construction de bateaux de pêche est au plus mal. Le rapport de parité fait état du recul que connaît la pêche côtière et de la vétusté de la flotte. Il convient de procéder à une rationalisation par la mise en service de nouveaux bateaux.

En ce qui concerne la construction navale, précise le ministre, il faut attirer l'attention sur le fait que le ministère de l'Agriculture n'a aucune compétence en la matière. Les subventions à la construction sont de la compétence exclusive des Régions. Celles-ci doivent se conformer également aux dispositions communautaires européennes. Signalons à ce propos que la Commission européenne a récemment décidé d'interdire l'aide à la construction de nouveaux bateaux si l'Etat membre ne respecte pas le programme d'orientation pluriannuel. Le programme 1986-1991 prévoyait pour notre pays une capacité de flotte nationale de 69 242 kW et de 21 340 TB (tonnes brutes); la capacité de la flotte étant de 10 p.c. supérieure à l'objectif fixé, celui-ci sera en 1992 réduit une fois encore de 2 p.c.

Les possibilités en matière d'aide à la construction navale sont donc extrêmement limitées. Dans ces conditions, il est seulement souhaitable qu'il y ait un remplacement de la flotte par de nouveaux bateaux, sans augmentation de la capacité de la flotte.

4.5. Quotas de pêche

Un membre propose d'abandonner le système contraignant des quotas et de lier la capture de poissons à ce qu'on appelle les réserves.

Le ministre répond que l'intervenant n'ignore pas que les possibilités de captures nationales sur une base annuelle font l'objet d'une décision prise annuellement par le Conseil de la pêche. Le niveau du quota de captures, d'une part, et la présence ou l'absence d'une variété de poisson, d'autre part, sont des éléments déterminants qui influencent la gestion nationale du quota au même titre que la taille de la flotte.

Jusqu'à présent, la Belgique a refusé les quotas individuels, tels qu'ils sont accordés aux Pays-Bas. Les commissaires n'ignorent pas que nos voisins du Nord préfèrent le régime des jours de mer aux quotas individuels, dont ils veulent se débarrasser. La Communauté européenne également, et plus précisément la Commission européenne, est consciente du fait que la gestion des quotas est une lourde tâche pour les Etats membres, parce qu'il y a surcapacité de la plupart des flottes nationales par rapport aux possibilités de captures fixées par les quotas. Lors de la discussion de cette problématique au Conseil de la pêche le 3 avril dernier, une nette majorité parmi les Etats mem-

4.4. Scheepsbouw

De bouw van nieuwe vissersschepen is op sterven na dood, verklaart een lid. In het pariteitsverslag wordt gewezen op de grote achteruitgang van de kustvisserij en de veroudering van de vloot. Het is aangewezen tot rationalisatie over te gaan via het in de vaart brengen van nieuwe boten.

Inzake de scheepsbouw aldus de Minister, moet erop gewezen worden dat het Ministerie van Landbouw dienaangaande geen enkele bevoegdheid heeft. De betoelaging bij de scheepsbouw is de uitsluitende bevoegdheid van de Gewesten; ook zij moeten zich dienaangaande houden aan de communautaire bepalingen. Te signaleren in dit verband is dat de Europese Commissie recentelijk besloten heeft dat het verboden wordt steun te verlenen aan de nieuwbouw indien een Lid-Staat het meerjarig oriëntatieprogramma niet respecteert. Het programma 1986-1991 voorzag voor ons land een streefdoel inzake de capaciteit van onze nationale vloot van 69 242 kW en 21 340 BT; de vlootcapaciteit is 10 pct. hoger dan het vooropgezette streefdoel dat in 1992 nog eens met 2 pct. zal herleid worden.

De mogelijkheden inzake de steun aan scheepsbouw zijn dus uiterst beperkt. In de gegeven omstandigheden is het alleen wenselijk dat aan vervangsnieuwbouw wordt gedaan zonder verhoging van de capaciteit van de vloot.

4.5. Visquota

Een lid stelt voor het stringente quotasysteem te verlaten en de visvangst te koppelen aan zogenaamde reservaten.

De Minister antwoordt dat de interveniënt op de hoogte is van het feit dat de nationale vangstmogelijkheden op jaarbasis het voorwerp uitmaken van een telkenjarige weerkerende beslissing van de Visserijraad. De hoogte van het vangstquotum enerzijds en de al dan niet aanwezigheid van een vissoort anderzijds zijn bepalende factoren die een rol spelen bij het nationaal beheer van het quotum; daarnaast is de grootte van de vloot een factor die het beheer van quotum medebepaalt.

Tot nu toe heeft ons land afgezien van individuele quota zoals die in Nederland worden toegekend; het zal de Commissieleden niet onbekend zijn dat onze Noorderburen afwillen van deze individuele quota en de voorkeur geven aan een zeedagenregeling. Ook de Europese Gemeenschap en meer bepaald de Europese Commissie is er zich van bewust dat het beheer van quota een zware opdracht is voor de Lid-Staten. De hoofdreden is dat er een overcapaciteit van de meeste nationale vloten bestaat in vergelijking met de vangstmogelijkheden die door de quota worden geboden. Bij de bespreking van de problematiek op de Visserijraad van 3 april laatstleden is gebleken dat

bres s'est déclarée favorable à une réduction de la capacité de pêche plutôt qu'à une réduction de l'effort de pêche sous forme de jours de mer.

5. *Politique sanitaire*

En matière de politique sanitaire, plusieurs membres mettent l'accent sur la nécessité de combattre par tous les moyens la brucellose et autres maladies.

Un membre est convaincu qu'aussi bien la peste porcine que la fièvre aphteuse ne pourront être combattues efficacement qu'au moyen d'une vaccination généralisée.

La suppression des contrôles aux frontières nécessite l'instauration d'une nouvelle structure de contrôle de l'état sanitaire des animaux, déclare un autre intervenant.

Pour le ministre, l'aspect sanitaire, dans le domaine de la production animale, est une priorité pour l'Agriculture. Cette problématique est un enjeu primordial dans le cadre de l'harmonisation communautaire.

La santé et le bien-être des animaux, ainsi que l'absence de résidus, tant anabolisants que médicamenteux seront, s'ils ne le sont déjà, des conditions primordiales pour favoriser nos exportations.

La certification à l'exploitation d'origine ou de provenance entraîne, au sein du Département, une réorganisation des services.

En effet, la suppression des contrôles aux frontières intérieures de la Communauté ne pourra se faire sans l'instauration d'une nouvelle structure de contrôle de l'état sanitaire des animaux et de leur production, un réseau d'épidémio-surveillance.

Entre-temps, l'entrée en vigueur de la loi relative à l'exercice de la médecine vétérinaire nous donne une base légale pour la guidance vétérinaire à laquelle un membre fait allusion.

Bien que celle-ci ne soit pas un réseau d'épidémio-surveillance par elle-même, elle peut en être une partie et même, éventuellement, la base.

La guidance vétérinaire a pour vocation essentielle le conseil et l'accompagnement dans l'amélioration sanitaire des élevages.

La lutte réglementée contre les maladies des animaux poursuit les mêmes objectifs mais a également pour mission un contrôle et une certification. Cette mission doit être confiée à des contrôleurs indépendants des personnes contrôlées. Il s'agit là d'une approche que l'on retrouve dans tout organisme de contrôle.

een duidelijke meerderheid van de Lid-Staten voorstander is van een reductie van de vangstcapaciteit in plaats van een vermindering van de visserij-inspanning onder de vorm van zeedagen.

5. *Gezondheidsbeleid*

In verband met het gezondheidsbeleid leggen verschillende leden de nadruk op de noodzaak om met alle middelen de brucellose en andere ziekten te bestrijden.

Een lid is ervan overtuigd dat zowel de varkenspest als mond- en klauwzeer enkel door middel van een algemene vaccinatie kunnen worden bestreden.

Een ander spreker verklaart dat de afschaffing van de grenscontroles de invoering van een andere structuur om de gezondheidstoestand van de dieren te controleren, noodzakelijk maakt.

De Minister merkt op dat het sanitaire aspect in het domein van de dierlijke produktie voor Landbouw een prioriteit is. Deze problematiek is van primordiaal belang in het kader van de gemeenschappelijke harmonisatie.

Dierengezondheid en -welzijn zullen, net als de afwezigheid van hormonale en geneeskundige stoffen, steeds belangrijker voorwaarden worden ter bevordering van onze export.

De certificatie bij bedrijven van oorsprong of van herkomst zal een reorganisatie van de diensten binnen het departement noodzakelijk maken.

Het afschaffen van de controles aan de EG-binnengrenzen zal inderdaad slechts mogelijk zijn indien er een nieuwe structuur van controle van de gezondheidstoestand van de dieren en de dierlijke produkten wordt ingesteld, een net van epidemiologische bewaking.

Intussen geeft de inwerkingtreding van de wet betreffende de uitoefening van de diergeneeskunde ons een wettelijke basis voor de veterinaire begeleiding waarop een lid zinspeelt.

Ook al is dit geen netwerk van epidemiologisch onderzoek op zich, toch kan het er deel van uitmaken en er eventueel zelfs de basis van vormen.

Het voornaamste doel van de veterinaire begeleiding is het geven van raad en het begeleiden bij de sanitaire verbetering van de teelten.

De gereguleerde dierziektenbestrijding heeft dezelfde doelstellingen, maar voorziet daarnaast in een certificatie- en controleopdracht. Deze opdracht moet worden toevertrouwd aan controleurs die onafhankelijk zijn van de gecontroleerde personen. Deze aanpak vindt men in elk controleorganisme terug.

La formule danoise se base également sur une démarche volontaire de l'agriculteur. Acceptable dans le cas de maladie peu ou non contagieuse, cette liberté ne peut exister pour les maladies actuellement contrôlées au niveau communautaire et particulièrement pour les épizooties. De plus, il serait dangereux de transposer en bloc les mêmes règles dans des pays dont les mentalités et les structures sont fortement différentes.

La volonté du Département est toutefois de profiter au mieux des acquis et des connaissances que la guidance vétérinaire apportera de chaque exploitation pour asseoir un contrôle efficace au niveau de ses productions.

Les membres de la Commission connaissent l'importance que le Département a accordée depuis 1988 à la lutte contre la brucellose bovine. L'évolution constante des mesures montre le souci de l'éradication et les résultats obtenus témoignent de leur bien-fondé. D'un taux d'infection de plus de 1,1 p.c. en 1987, nous sommes retombés, au 31 mars 1992, à 0,27 p.c. (191 foyers).

Cette évolution nous a permis d'envisager une adaptation de l'indemnisation des bovins abattus dans le cadre de la lutte contre la brucellose.

Ainsi, depuis le 1^{er} janvier 1992, cette indemnisation est basée sur la valeur de remplacement selon la formule suivante:

$$I = (V_R \times C_R) - V_B \text{ où}$$

I = indemnité

V_R = Valeur de remplacement

V_B = Valeur boucherie

C_R = Coefficient de réfaction

Les valeurs de remplacement et de boucherie sont déterminées par des experts. Le coefficient de réfaction est de 0,85 ou de 0,7 selon le type d'épuration choisi, large ou non. Cette méthode a pour effet de favoriser une éradication plus rapide des foyers de brucellose et de répartir les indemnités selon les valeurs intrinsèques des animaux abattus.

De l'avis d'une grande majorité d'experts, il n'est pas opportun d'envisager une indemnisation à 100 p.c., et ceci afin de décourager toute tentative de spéculation qui aurait pour effet une augmentation de la maladie.

6. Le bien-être des animaux

Un membre demande où l'on en est dans l'exécution de la loi de 1986 relative au bien-être des animaux.

In Denemarken baseert men zich eveneens op een systeem van vrijwilligheid vanwege de landbouwer. Dit systeem is aanvaardbaar indien het om weinig of niet-besmettelijke ziekten gaat, maar men kan de landbouwer deze vrijheid niet toestaan indien het gaat om ziekten die op communautair niveau worden gecontroleerd en meer bepaald voor de besmettelijke ziekten. Het zou bovendien gevaarlijk zijn om dezelfde regels gemeenschappelijk te stellen in landen die qua mentaliteit en structuur grondig verschillen.

Het Departement wil zoveel mogelijk gebruik maken van de kennis die via de veterinaire bedrijfsbegeleiding wordt verworven om zo een efficiënte controle op het niveau van de produkties in te stellen.

De leden van deze Commissie kennen het belang dat het Departement sedert 1988 hecht aan de bestrijding van de runderbrucellose. De constante evolutie van de maatregelen getuigt van de wil om de ziekte uit te roeien terwijl de verworven resultaten aantonen dat de maatregelen effect hebben. De infectiegraad daalde van 1,1 pct. in 1987 naar 0,27 pct. op 31 maart 1992 (191 haarden).

Deze evolutie heeft het ons mogelijk gemaakt een aanpassing van de vergoeding voor geslachte runderen in het kader van de bestrijding van de brucellose in het vooruitzicht te stellen.

Zo wordt de vergoeding sinds 1 januari 1992 gebaseerd op de vervangingswaarde, volgens de hiernavolgende formule:

$$V = (W_V \times C_K) - W_M \text{ waarbij}$$

V = Vergoeding

W_V = Vervangingswaarde

W_M = Marktwaaarde

C_K = Kortingscoëfficiënt

De vervangings- en marktwaaarde worden door experts vastgesteld. De kortingscoëfficiënt is 0,85 of 0,7 naargelang de uitroeiing op grote of kleine schaal gebeurt. Deze methode maakt een snellere uitroeiing van brucellosehaarden mogelijk en zorgt voor een verdeling van de vergoedingen volgens de intrinsieke waarde van de geslachte dieren.

Het meredeel van de experts is het er over eens dat het niet opportuun is om tot een vergoeding van 100 pct. te komen. Zij willen zo elke poging tot speculatie — die een aangroei van de ziekte tot gevolg zou hebben — ontmoedigen.

6. Dierenwelzijn

Een lid vraagt hoe ver het staat met de uitvoering van de wet van 1986 betreffende het dierenwelzijn.

Le ministre espère que l'intervenant comprendra qu'il lui est impossible de fixer des dates précises pour l'entrée en vigueur des nombreux arrêtés d'exécution de la loi relative au bien-être des animaux, vu les nombreux avis à solliciter et procédures à mettre en œuvre. Toutefois, son département a fourni un effort tout particulier pour la rédaction d'une partie de ces arrêtés, dont la liste et l'état d'avancement sont énumérés ci-dessous:

1. Projet d'arrêté royal concernant la protection des animaux d'expérience.

Ce projet d'arrêté royal a été examiné par le Conseil d'Etat et sera prochainement soumis à la signature du Roi.

2. Projet d'arrêté royal portant les conditions d'agrément des chenils, des élevages de chats, des refuges et des pensions pour animaux, des établissements commerciaux pour animaux, et concernant les conditions de commercialisation des animaux.

Ce projet a été transmis au Conseil du bien-être des animaux.

3. Projet d'arrêté royal concernant l'identification des chiens.

Ce projet a été transmis au Conseil du bien-être des animaux.

4. Projet d'arrêté royal portant les conditions d'agrément des zoos et des parcs d'animaux.

Ce projet a été transmis au Conseil du bien-être des animaux.

5. Projet d'arrêté royal portant fixation de la liste des amputations utiles autorisées chez les animaux et des méthodes à utiliser.

Ce projet a été transmis au Conseil du bien-être des animaux.

6. Projet d'arrêté royal concernant le commerce des animaux sur les marchés.

Ce projet a été transmis au Conseil du bien-être des animaux.

7. Projet d'arrêté royal portant les conditions d'agrément des collections privées.

Ce projet a été transmis au Conseil du bien-être des animaux.

8. Projet d'arrêté ministériel désignant les experts vétérinaires comme agents compétents visés à l'article 34 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

De Minister gaat ervan uit dat de interveniënt wel zal begrijpen dat hij geen data kan vaststellen voor de inwerkingtreding van de talrijke uitvoeringsbesluiten van de wet betreffende het welzijn der dieren, gelet op de verschillende te vragen adviezen en te volgen procedures. Zijn departement heeft echter een bijzondere inspanning geleverd voor de opstelling van enkele besluiten waarvan de lijst en de stand van zaken hierna worden opgesomd:

1. Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de bescherming van proefdieren.

Dit ontwerp van koninklijk besluit is van de Raad van State terug en zal eerstdaags ter ondertekening aan de Koning voorgelegd worden.

2. Ontwerp van koninklijk besluit houdende de voorwaarden tot erkenning van kennels, kattenkwekerijen, dierenasielen, dierenpensions en handelszaken voor dieren, en de voorwaarden inzake de verhandeling van dieren.

Dit ontwerp is overgemaakt aan de Raad voor dierenwelzijn.

3. Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de identificatie van honden.

Dit ontwerp is overgemaakt aan de Raad voor dierenwelzijn.

4. Ontwerp van koninklijk besluit houdende de erkenningsvoorwaarden voor zoo's en dierenparken.

Dit ontwerp is overgemaakt aan de Raad voor dierenwelzijn.

5. Ontwerp van koninklijk besluit houdende vaststelling van de lijst van toegestane amputaties voor het nutsgebruik van de dieren en de daarbij te gebruiken methodes.

Dit ontwerp is overgemaakt aan de Raad voor dierenwelzijn.

6. Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de handel in dieren op markten.

Dit ontwerp is overgemaakt aan de Raad voor dierenwelzijn.

7. Ontwerp van koninklijk besluit houdende de erkenningsvoorwaarden voor private verzamelingen.

Dit ontwerp is overgemaakt aan de Raad voor dierenwelzijn.

8. Ontwerp van ministerieel besluit tot aanduiding van de dierenartsen-keurders als bevoegde ambtenaren zoals bedoeld in artikel 34 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Ce projet sera prochainement soumis au Conseil du bien-être des animaux.

9. Projet d'arrêté ministériel portant création d'un comité d'experts (en exécution de l'art. 5, § 2, de la loi du 14 août 1986).

Ce projet d'arrêté ministériel accompagne le projet d'arrêté royal portant les conditions d'agrément des zoos et des parcs d'animaux.

Ce projet a été transmis au Conseil du bien-être des animaux.

10. Projet d'arrêté royal portant fixation de la liste des animaux d'agrément, de cage et de volière et des poissons d'aquarium, adaptant la liste des animaux domestiques agricoles et des animaux de compagnie, en application de l'article 2, § 3, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux.

Un groupe de travail « animaux d'agrément » sera créé au sein du conseil.

11. Projet d'arrêté royal concernant la protection des porcs dans les élevages.

Transposition de la directive du Conseil des Communautés européennes du 15 novembre 1991 fixant les normes minimales de protection des porcs (9179/91/C.E.E.).

Ce projet sera prochainement soumis au Conseil du bien-être des animaux.

12. Projet d'arrêté royal concernant la protection des veaux dans les élevages.

Transposition de la directive du Conseil des Communautés européennes du 15 novembre 1991 fixant les normes minimales de protection des veaux (9178/91/C.E.E.).

Ce projet sera prochainement soumis au Conseil du bien-être des animaux.

7. Fonds d'investissement agricole (F.I.A.)

Plusieurs questions sont soulevées en ce qui concerne le fonctionnement du F.I.A.

Qui supportera les charges des emprunts qui vont être contractés pour financer les mesures de soutien?

Un membre déclare qu'il faut reprendre les paiements le plus rapidement possible.

Un autre intervenant trouve qu'il importe évidemment de pratiquer une sélectivité accrue dans les interventions du F.I.A. Il faut surtout s'intéresser aux investissements générateurs d'une valeur ajoutée plus

Dit ontwerp wordt eerstdaags overgemaakt aan de Raad voor dierenwelzijn.

9. Ontwerp van ministerieel besluit houdende de oprichting van een comité van deskundigen (in uitvoering van art. 5, § 2, van de wet van 14 augustus 1986).

Dit ontwerp van ministerieel besluit hoort bij het ontwerp van koninklijk besluit houdende de erkenningsvoorwaarden voor zoo's en dierenparken.

Dit ontwerp wordt eerstdaags overgemaakt aan de Raad voor dierenwelzijn.

10. Ontwerp van koninklijk besluit houdende vaststelling van de lijsten van sierdieren, kooi- en volièrevogels en aquariumvissen en tot aanpassing van de lijsten van landbouwhuisdieren en gezelschapsdieren, in toepassing van artikel 2, § 3, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Er zal een werkgroep « sierdieren » in de Raad opgericht worden.

11. Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de bescherming van varkens in varkenshouderijen.

Omzetting van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 november 1991 tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van varkens (9179/91/E.E.G.).

Dit ontwerp wordt eerstdaags voorgelegd aan de Raad voor dierenwelzijn.

12. Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de bescherming van kalveren in kalverhouderijen.

Omzetting van de Richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 november 1991 tot vaststelling van minimumnormen ter bescherming van kalveren (9178/91).

Dit ontwerp wordt eerstdaags voorgelegd aan de Raad voor dierenwelzijn.

7. Landbouwinvesteringsfonds (L.I.F.)

Inzake de werking van het L.I.F. worden meerdere vragen opgeworpen.

Wie zal de lasten dragen van de leningen die aangegaan worden om de financiering van de steunmaatregelen te verzekeren?

Een lid stelt dat zo vlug mogelijk opnieuw tot uitbetalingen moet worden overgegaan.

Een andere interveniënt vindt het vanzelfsprekend dat het belangrijk is selectiever te werk te gaan voor de L.I.F.-tussenkomsten. De aandacht moet vooral gaan naar investeringen die een grotere meerwaarde gene-

grande. Il serait bon d'étudier de quelle manière les autres États membres soutiennent les investissements.

Un commissaire tient à souligner que les problèmes posés par le F.I.A. doivent être examinés globalement par les responsables nationaux et régionaux. Cela vaut également dans le domaine des soins de santé aux animaux. Il fait confiance au ministre pour se concerter avec les Régions dans tous ces domaines.

En ce qui concerne le F.I.A., le ministre rappelle aux différents intervenants qu'il existe un accord au sein de la majorité pour confirmer les décisions de principe prises lors de l'élaboration du budget 1992, à savoir le rattrapage des arriérés du F.I.A. et la prise en compte des difficultés dans les secteurs de la viande bovine et de la fruiticulture, ainsi qu'une aide temporaire aux investissements en faveur de la protection de l'environnement et du bien-être des animaux. Cela signifie un engagement complémentaire de 8 682 500 000 francs. Pour les crédits d'ordonnancement, il faudra en partie recourir à un financement extérieur en amortissant cette charge d'emprunt par le remboursement supplémentaire du F.E.O.G.A. correspondant au paiement sur 10 à 15 ans de cet engagement supplémentaire.

Il faudra, d'autre part, instaurer dans la nouvelle réglementation du Fonds d'investissement un système d'auto-limitation des dépenses par le biais d'un coefficient de réduction qui sera appliqué sur les subventions-intérêts en cas de dépassement du budget prévu à cette fin.

Toute modification à la réglementation du Fonds d'investissement agricole sera bien entendu concertée avec les Exécutifs régionaux. Des discussions auront lieu à bref délai pour permettre le déblocage du traitement des dossiers introduits après le 14 février 1991.

De manière générale, la concertation avec les Régions entamée dès le début 1990 par son prédécesseur, selon une procédure approuvée par elles, sera poursuivie. Le ministre a déjà signalé à ses collègues de la Conférence interministérielle de l'agriculture qu'il est ouvert à toute amélioration éventuelle de l'efficacité de cette concertation.

8. Divers

8.1. Taux de T.V.A.

Un membre souligne qu'à cause des récentes décisions que le Gouvernement a prises en matière de T.V.A., les agriculteurs devront payer plus cher pour certains produits. C'est tout à fait absurde quand on sait que le taux de T.V.A. est passé de 33 à 19,5 p.c. pour les produits de luxe. Le fait que la margarine

reren. Het zou goed zijn te onderzoeken op welke wijze men in de overige lidstaten de investeringen ondersteunt.

Een commissielid wenst te onderstrepen dat de problemen inzake het L.I.F. als een geheel moeten besproken worden tussen de nationale en de gewestelijke verantwoordelijken. Dit geldt eveneens op het gebied van de gezondheidszorg voor de dieren. Hij spreekt zijn vertrouwen uit in de Minister om op al deze gebieden overleg te plegen met de Gewesten.

Wat het L.I.F. betreft herinnert de Minister aan de verschillende sprekers dat er in de schoot van de meerderheid een akkoord bestaat om de principebesluiten, genomen bij de totstandkoming van de begroting 1992, te bevestigen: wegwerken van de achterstanden van het L.I.F., rekening houden met de moeilijke situatie in de sectoren rundsvlees en fruitteelt, alsook tijdelijke steun voor investeringen ten gunste van de bescherming van het leefmilieu en van het dierenwelzijn. Dit betekent een bijkomende vastlegging van 8 682 500 000 frank. Voor de ordonnancerings zal gedeeltelijk een beroep gedaan moeten worden op externe financiering waarbij deze leningslast gemilderd wordt door een supplementaire terugbetaling van E.O.G.F.L. die overeenkomt met de betaling over 10 à 15 jaar van deze bijkomende vastlegging.

Men zal aan de andere kant in de nieuwe reglementering van het L.I.F. een systeem ter beperking van de uitgaven moeten invoeren door middel van een kortingscoëfficiënt die toegepast zal worden op de interestsubsidies in het geval van de overschrijding van de begroting bestemd voor dit doel.

Natuurlijk wordt er over iedere wijziging aan het reglement van het Landbouwinvesteringsfonds overleg gepleegd met de Gewestexecutieven. Gesprekken zullen op de korte termijn plaatsvinden om de behandeling van dossiers ingediend na 14 februari 1991 te doen versnellen.

Het overleg met de Gewesten dat begin 1990 door zijn voorganger werd ingevoerd op basis van een procedure goedgekeurd door dezen, zal voortgezet worden. De Minister heeft al zijn collega's van de Interministeriële Conferentie van de Landbouw laten weten dat hij openstaat voor iedere mogelijke verbetering in de efficiëntie van dit overleg.

8. Varia

8.1. B.T.W.-tarieven

Een lid onderstreept dat ingevolge de recente beslissingen van de Regering inzake B.T.W. de landbouwers voor bepaalde produkten meer moeten betalen. Dit is totaal onlogisch wanneer men weet dat voor de luxe-produkten de B.T.W. van 33 pct. naar 19,5 pct. werd verlaagd. Ook het feit dat voor marga-

n'est plus assujettie au taux de 19 p.c., mais seulement au taux de 12 p.c., ne favorise certainement pas le secteur de l'agriculture.

Un autre intervenant s'associe au préopinant et demande si le Gouvernement est déjà en mesure de calculer les répercussions qu'auront les taux de T.V.A. modifiés sur les prix de l'énergie pour le secteur de l'horticulture ornementale.

8.2. Indemnité de sécheresse

Plusieurs intervenants insistent sur la nécessité de voir le Gouvernement accorder des indemnités pour la sécheresse qui a frappé le sud-est de la région jurassique au cours de l'été de 1991.

Un membre estime qu'une région couvrant une superficie de 30 000 hectares (Gaume, Famenne et pays de Herve) doit être proclamée zone sinistrée. Il souligne qu'au grand-duché de Luxembourg, on accorde une indemnité de 7 000 francs par hectare.

Le ministre déclare que le dossier concernant la reconnaissance de la sécheresse qui a frappé le sud-est de la région jurassique au cours de l'été de 1991 sera soumis sous peu au Conseil des ministres; il y est proposé de prendre une mesure facilement exécutable en ce qui concerne l'octroi de l'indemnité.

8.3. Agriculture écologique

Un membre s'étonne de ce que l'accord de Gouvernement ne contienne aucune indication quant à la promotion de l'agriculture écologique.

Le ministre tient à informer l'intervenant qu'un projet d'arrêté royal vient de lui être soumis concernant le mode de production biologique de produits agricoles en application du Règlement (C.E.E.) 2092/91 de juin 1991. Cet arrêté reconnaît en quelque sorte l'agriculture biologique comme technique de production.

8.4. Cultures non alimentaires

Plusieurs membres demandent au Gouvernement d'être attentif à l'émergence des cultures non alimentaires. Il s'agit ici notamment des bio-carburants. Où en est-on dans ce domaine?

Le ministre tient à rassurer les intervenants qu'il continuera à défendre une politique globale en matière de bio-carburants telle que préconisée dans le memorandum déposé à la Commission des Communautés européennes l'an dernier.

Un groupe de travail interdépartemental poursuit la réflexion sur ce dossier en étroite association avec les Régions, notamment sous l'angle de la fiscalité réservée à ces produits.

rine voortaan slechts 12 pct. B.T.W. wordt geheven in plaats van 19 pct., is zeker niet bevorderlijk voor de landbouwsector.

Hierbij aansluitend vraagt een andere intervenant of de Regering nu reeds in staat is de weerslag te meten van de gewijzigde B.T.W.-aanslagvoeten op de energieprijzen in de sector van de sierteelt.

8.2. Vergoeding droogte

Meerdere interveniënten leggen de nadruk op de noodzaak van regeringszijde tussen te komen om vergoedingen te verstrekken voor de droogte die tijdens de zomer van 1991 het zuid-oosten van de Jura-streek heeft geteisterd.

Volgens een lid moet een zone met een oppervlakte van 30 000 ha (Gaume, Famenne en Land van Herve) tot rampgebied worden uitgeroepen. Hij verklaart dat in het Groot-Hertogdom een vergoeding van 7 000 frank per hectare wordt uitgekeerd.

Het dossier, aldus de Minister, voor de erkenning van de droogte tijdens de zomer van 1991 in het Zuid-Oosten van de Jura-streek wordt weldra voorgelegd aan de Ministerraad met het voorstel een maatregel inzake vergoeding te treffen die gemakkelijk uit te voeren is.

8.3. Ecologische landbouw

Een lid is verwonderd over het feit dat het regeerakkoord met geen woord rept over de bevordering van de ecologische landbouw.

De Minister deelt de spreker mee dat hem zopas een ontwerp van koninklijk besluit werd voorgelegd over de biologische voortbrengingswijze van landbouwprodukten met toepassing van de E.E.G.-verordening 2092/91 van juni 1991. In dit besluit wordt de biologische landbouw eigenlijk erkend als produktietechniek.

8.4. Teelten in de niet-voedingssector

Verschillende leden vragen dat de Regering aandacht zou schenken aan de teelten in de niet-voedingssector. Het gaat hier meer bepaald om de bio-brandstoffen. Hoeveel staat men op dit gebied?

De Minister verzekert de sprekers dat hij met betrekking tot de bio-brandstoffen een globaal beleid zal blijven voeren zoals wordt aanbevolen in het memorandum dat vorig jaar werd ingediend bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Een werkgroep die bestaat uit medewerkers van verschillende departementen bestudeert het dossier in nauwe samenwerking met de Gewesten, waarbij vooral aandacht geschonken wordt aan de fiscaliteit met betrekking tot die produkten.

8.5. Protection de l'environnement et qualité

On insiste de divers côtés pour que des mesures cohérentes soient prises en vue de la protection de l'environnement et de la promotion de la qualité des produits agricoles.

L'attention réservée à la protection de l'environnement et à la promotion de la qualité au sens large ne sera pas relâchée. C'est ainsi qu'une aide aux investissements en faveur de la protection et de l'amélioration de l'environnement est prévue dans le projet de nouvelle réglementation du Fonds d'investissement agricole qui sera publiée incessamment. Le ministre signale également que la série de publications relatives à l'environnement éditée par le ministère de l'Agriculture est disponible. En principe, des exemplaires sont d'ailleurs adressés systématiquement aux commissions de la Chambre et du Sénat.

III. OFFICE NATIONAL DES DEBOUCHES AGRICOLES ET HORTICOLES (O.N.D.A.H.)

A la demande de plusieurs commissaires, le directeur général de l'O.N.D.A.H. a fait un exposé devant la commission le 23 avril 1992. Cet exposé fut suivi d'un échange de vues.

A. Exposé du directeur général de l'Office

1. Les structures de l'O.N.D.A.H.

A. Législation

L'O.N.D.A.H. est un établissement public, catégorie B, ayant son siège social à Bruxelles. L'Office a été créé par la loi du 27 décembre 1938 (*Moniteur belge* du 26 janvier 1939), modifié en dernière instance par la loi du 11 avril 1983 (*Moniteur belge* du 24 septembre 1983). Son règlement a été fixé par l'arrêté royal du 27 décembre 1938 (*Moniteur belge* du 26 janvier 1939), modifié notamment par les arrêtés royaux du 31 août 1983 (*Moniteur belge* du 27 septembre 1983) et du 5 octobre 1983 (*Moniteur belge* du 25 octobre 1983).

En tant que parastatal, l'Office est soumis au contrôle du ministre de l'Agriculture, et ses moyens financiers sont inscrits au budget du ministère de l'Agriculture. Le contrôle est exécuté par l'intermédiaire d'un commissaire du Gouvernement. Celui-ci a droit de parole aux réunions du conseil d'administration et du comité permanent. Il a également le droit de se faire soumettre tous les documents et renseignements qu'il juge indispensables à l'accomplissement de sa tâche.

8.5. Bescherming leefmilieu en kwaliteit

Van diverse zijden wordt aangedrongen op sluitende maatregelen voor de bescherming van het leefmilieu en de promotie van de kwaliteit van de landbouwprodukten.

De aandacht voor de bescherming van het leefmilieu en voor de promotie van kwaliteit in de breedste zin van het woord wordt aangehouden. Zo wordt in het ontwerp voor een nieuw reglement voor het Landbouwinvesteringsfonds, dat binnenkort verschijnt, voorzien in steun aan investeringen ten gunste van de bescherming en de verbetering van het leefmilieu. De Minister deelt tevens mee dat de reeks publikaties over leefmilieu, uitgegeven door het Ministerie van Landbouw beschikbaar is. In principe worden hiervan systematisch exemplaren opgestuurd naar de Commissies van de Kamer en van de Senaat.

III. NATIONALE DIENST VOOR AFZET VAN LAND- EN TUINBOUWPRODUKTEN (N.D.A.L.T.P.)

Op verzoek van een aantal leden heeft de Directeur-generaal van de N.D.A.L.T.P. voor de Commissie een uiteenzetting gehouden op 23 april 1992. Die uiteenzetting werd gevolgd door een gedachtenwisseling.

A. Uiteenzetting van de Directeur-generaal van de Dienst

1. De structuren van de N.D.A.L.T.P.

A. Wetgeving

De N.D.A.L.T.P. is een openbare instelling, categorie B, met maatschappelijke zetel te Brussel. De Dienst werd opgericht bij wet van 27 december 1938 (*Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1939), in laatste instantie gewijzigd door de wet van 11 april 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 24 september 1983); het reglement wordt bepaald door het koninklijk besluit van 27 december 1938 (*Belgisch Staatsblad* van 26 januari 1939), gewijzigd door o.m. de koninklijke besluiten van 31 augustus 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 27 september 1983) en van 5 oktober 1983 (*Belgisch Staatsblad* van 25 oktober 1983).

De Dienst staat als parastatale onder de controlebevoegdheid van de Minister van Landbouw en zijn werkingsmiddelen staan ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Landbouw. De controle geschiedt door bemiddeling van een Regeringscommissaris. Deze woont met spreekrecht de vergaderingen bij van de raad van beheer en van het bestendig comité. Hij heeft ook het recht zich alle documenten en inlichtingen te laten voorleggen die hij noodzakelijk acht om zijn taak uit te voeren.

En tant que service de l'Etat, l'O.N.D.A.H. est soumis à la réglementation élaborée spécifiquement à cet effet, entre autres:

— la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certaines institutions d'utilité publique. Un délégué du ministre des Finances assiste par ailleurs aux réunions;

— les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative;

— la loi du 19 décembre 1974 pour la réglementation des relations entre les services publics et les syndicats de son personnel;

— la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, fournitures et services;

— l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut du personnel de l'Etat, déclaré applicable par l'arrêté royal du 8 janvier 1973 pour la fixation du statut du personnel de certaines institutions d'utilité publique.

B. Gestion

L'Office est administré par un conseil d'administration dont le président, M. Marck, le vice-président, M. Lizen, et les 21 membres sont nommés par le Roi pour un mandat renouvelable de six ans. Le conseil est renouvelé de moitié tous les trois ans. Mais depuis 1989, ceci ne s'est plus produit vu l'éventuelle représentation des Régions au conseil d'administration. Les représentants des organisations agricoles à but général, des associations coopératives du secteur agricole et horticole et ceux de la pêche maritime doivent disposer de la majorité des voix.

Le conseil choisit en son sein cinq membres qui constituent, avec le président, un comité permanent chargé de la gestion courante.

C. Services d'exécution

Direction générale (Direction générale, Service juridique, Secrétariat);

Direction des services administratifs (Personnel, Economat);

Direction des services particuliers d'exécution (Comptabilité, Informatique);

Direction des services économiques (Promotion, Documentation, Fonds de promotion, Service de presse, Magasin);

Direction des services techniques:

- Contrôle fruits et légumes;
- Contrôle semences et plants;
- Contrôle produits avicoles et de la pêche maritime.

Als overheidsdienst is de N.D.A.L.T.P. onderworpen aan de reglementering die specifiek hiervoor uitgewerkt is, onder meer:

— de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Een afgevaardigde van de Minister van Financiën woont trouwens de vergaderingen bij;

— de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

— de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

— de wet van 14 juli 1976 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

— het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, toepasselijk verklaard door het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut.

B. Beheer

De Dienst wordt beheerd door een raad van beheer, waarvan de voorzitter (de heer Marck), de ondervoorzitter, (de heer Lizen), en de 21 leden door de Koning benoemd worden voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Om de drie jaar wordt de helft van de Raad van beheer vernieuwd maar sinds december 1989 is dat niet meer gebeurd wegens de eventuele deelneming van de Gewesten in de raad van beheer. De vertegenwoordigers van de algemene landbouworganisaties, van de coöperatieve verenigingen uit de land- en tuinbouwsector en die van de zeevisserij moeten over de meerderheid van de stemmen beschikken.

De raad kiest in zijn midden vijf leden die, met de voorzitter, een bestendig comité vormen, dat belast is met het dagelijks bestuur.

C. Uitvoeringsdiensten

Algemene Directie (Directie-generaal, Juridische Dienst, Secretariaat);

Directie van de Administratieve diensten (Personeel, Economaat);

Directie van de Bijzondere Uitvoeringsdiensten (Boekhouding, Informatica);

Directie van de Economische Diensten (Promotie, Documentatie, Afzetfondsen, enz.);

Directie van de Technische Diensten:

- Controle fruit en groenten;
- Controle zaaizaden en pootgoed;
- Controle eieren, pluimvee- en zeevisserijproducten.

Tous ces services sont installés à 1000 Bruxelles, Place de Louvain 4, btes 6 et 7.

D. Mission légale

Aux termes de sa loi de création (art. 2), l'Office a pour mission :

1. Dans le cadre général de la politique du ministre de l'Agriculture, de promouvoir le développement des débouchés intérieurs et extérieurs des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime.

2. Il peut collaborer dans les limites fixées par le ministre, à l'application de toute réglementation concernant la présentation, la distribution et la vente de ces mêmes produits.

L'Office a donc une double mission, d'une part le contrôle de la qualité des produits et, d'autre part, la promotion des débouchés dans le pays et à l'étranger.

Dans le premier cas il s'agit d'une mission exécutoire, dans le deuxième cas il s'agit d'une compétence autonome, il est vrai sous le contrôle du ministère de l'Agriculture, à qui il faut soumettre annuellement le programme de promotion.

2. Les services de contrôle

L'activité des services de contrôle de l'O.N.D.A.H. tend à donner à l'acheteur des garanties touchant la qualité des produits qui lui sont offerts. Ne serait-ce pas d'ailleurs un aspect particulier de la promotion des débouchés ?

La base juridique de cette action est formée par diverses lois et particulièrement celles :

— du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage;

— du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

A côté de cela un certain nombre de règlements et directives de la C.E.E. sont directement applicables sur notre territoire et l'O.N.D.A.H., par ses services de contrôle, est chargé de leur application.

La contribution apportée par l'O.N.D.A.H. à l'application de la réglementation concernant la présentation, la distribution et la vente des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime couvre trois domaines :

Les fruits, légumes et pommes de terre

Le service Fruits et Légumes de l'O.N.D.A.H. qui occupe 70 personnes dont 15 à l'administration cen-

Al deze diensten zijn gevestigd te 1000 Brussel, Leuvenseplein 4, bus 6 en 7.

D. Wettelijke opdracht

Volgens zijn oprichtingswet (art. 2) heeft de Nationale Dienst tot taak :

1. Binnen het kader van het beleid van de Minister van Landbouw, de binnen- en buitenlandse afzet van de landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten (...) bevorderen.

2. Binnen de door de Minister gestelde perken, medewerken voor de toepassing van elke regeling nopens het aanbieden, het verdelen en het verkopen van die produkten.

De Nationale Dienst heeft derhalve een dubbele taak : enerzijds de controle op de kwaliteit van de produkten en anderzijds de afzetbevordering ervan in binnen- en buitenland.

In het eerste geval betreft het een uitvoerende taak, in het tweede geval een zelfstandige bevoegdheid, weliswaar onder controle van het Ministerie van Landbouw waaraan onder meer jaarlijks het algemeen promotieprogramma moet worden voorgelegd.

2. De controlediensten

De activiteit van de controlediensten van de N.D.A.L.T.P. streeft ernaar aan de koper garanties te bieden aangaande de kwaliteit van de hun aangeboden produkten. Zou het ook niet een bijzonder aspect van de afzetpromotie zijn ?

De juridische grondslag van die activiteit wordt gevormd door diverse wetten, inzonderheid die van :

— 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt;

— 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten.

Daarnaast zijn een aantal verordeningen en richtlijnen van de E.E.G. rechtstreeks van toepassing op ons grondgebied en de N.D.A.L.T.P. is via zijn controlediensten belast met hun toepassing.

De bijdrage van de N.D.A.L.T.P. aan de toepassing van de reglementering betreffende de presentatie, de distributie en de verkoop van de landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten omvat drie domeinen :

Fruit, groenten en aardappelen

De dienst Fruit en Groenten van de N.D.A.L.T.P. die 70 mensen tewerkstelt, van wie 15 in het hoofdbe-

trale et 55 en services extérieurs, a comme tâche principale d'exercer le contrôle phytosanitaire et de qualité à l'importation et à l'exportation sur la base des normes C.E.E.

Ce service contrôle également le marché intérieur. Dans le but de protéger le consommateur, les divers stades du circuit commercial sont visités par nos services. Ces stades s'étendent des criées et commerces de gros aux centres de distribution et magasin de détail.

Si le contrôle import/export est plutôt préventif, le contrôle sur le marché intérieur est, lui, répressif. Il peut en résulter un reconditionnement sous surveillance, des avertissements ou des P.V. à charge des contrevenants.

En outre, le service collabore étroitement avec les services de promotion dans le cadre du « label A — Pommes de terre ».

Dans ce but, tout le circuit « pommes de terre » est suivi de près depuis le producteur jusqu'au produit fini en passant par les installations de triage et de conditionnement.

Le tout a pour but de revaloriser les pommes de terre belges sur notre marché et d'en promouvoir les débouchés et on peut affirmer que l'organisation par nos services de la pomme de terre A a fait prendre conscience tant aux producteurs qu'aux préparateurs de la nécessité et de la possibilité d'améliorer la qualité des pommes de terre, qualité dont le niveau global s'est fortement relevé, ce qui peut expliquer une augmentation très importante de nos exportations depuis deux à trois ans.

Services de contrôle, semences et plants agricoles

Ce service, qui occupe 89 personnes dont 62 en service extérieur, est chargé du contrôle officiel des matériels de reproduction de nombreuses espèces agricoles et horticoles qui doivent être certifiés avant leur mise dans le commerce.

C'est le cas pour les semences et plants agricoles, les semences de légumes, le matériel des essences forestières (15 espèces), le matériel fruitier et les plants de fraisiers.

Le contrôle, qui s'appuie sur des directives C.E.E., vise à donner à l'acheteur des garanties d'identité, de pureté, de pouvoir germinatif, de bon état sanitaire et en général de toutes les caractéristiques qui déterminent la qualité des semences et plants.

Service de contrôle des œufs, volailles et produits de la pêche maritime

26 personnes y sont occupées dont 20 en service extérieur.

stuur en 55 in de buitendiensten, heeft als voornaamste taak de fytosanitaire controle en de kwaliteitscontrole op de import en de export, op basis van de E.E.G.-normen, uit te voeren.

De dienst controleert tevens de inlandse markt. Om de consument te beschermen worden de diverse stadia van het commercieel circuit door onze diensten bezocht. Deze stadia reiken van de veilingen en de groothandel tot de distributiecentra en de detailhandel.

Terwijl de controle op de import/export veeleer preventief is, is die op de inlandse markt repressief. Dit kan een herverpakking onder toezicht tot gevolg hebben, een waarschuwing of een proces-verbaal ten laste van de overtreders.

De dienst werkt in het kader van « label A — Aardappelen » bovendien nauw samen met de promotiediensten.

Het « aardappelcircuit » wordt met dit doel van nabij gevolgd, van de producent tot het afgewerkt produkt, via sorteerinrichtingen en verpakkingscentra.

Dit alles heeft tot doel de Belgische aardappelen op onze markt te revaloriseren en er de afzetmogelijkheden van te bevorderen. Men kan stellen dat onze diensten de aardappel A zo organiseren dat de producenten zowel als de bereiders zich bewust zijn van de noodzaak en de mogelijkheid de kwaliteit van de aardappelen te verbeteren, kwaliteit waarvan het globale niveau erg hoog is, wat de erg forse toename van onze export gedurende de jongste twee à drie jaar verklaart.

Controlediensten, zaaizaden en pootgoed

Deze dienst, die 89 personen tewerkstelt van wie 62 in de buitendiensten, is belast met de officiële controle van het vermeerderingsmateriaal van talrijke land- en tuinbouwgewassen die vóór hun commercialisering gecertificeerd moeten worden.

Dit is het geval voor landbouwzaden en pootgoed, groentezaden, bosbouwsoorten (15 soorten), fruitplantsoenen en aardbeiplanten.

De controle, die gebaseerd is op de E.E.G.-richtlijnen, heeft tot doel de koper garanties te bieden inzake identiteit, zuiverheid, kiemvermogen, gezondheids-toestand en in het algemeen inzake alle eigenschappen die de kwaliteit van zaaizaden en pootgoed bepalen.

Controledienst voor eieren, pluimvee en zeevisserijprodukten

26 mensen zijn hier tewerkgesteld, van wie 20 in de buitendiensten.

Outre l'agrégation de centres d'emballage d'œufs, le service contrôle par sondage les divers stades de la commercialisation des œufs et vérifie les normes de fraîcheur et de poids spécialement.

Un contrôle strict est également exercé sur les casseries d'œufs qui fournissent les ovo-produits, spécialité belge très appréciée et exportée notamment pour les secteurs de la biscuiterie, de la fabrication de mayonnaise, etc.

Il contrôle également les normes de commercialisation des viandes de volaille sur la base de la réglementation C.E.E. ainsi que celle des poissons de mer (aspect, fraîcheur...).

3. Les services de promotion

1. Nouvelle mission

Depuis quelques années, les services de promotion de l'O.N.D.A.H. connaissent une nouvelle mission.

La promotion des produits agricoles et horticoles a toujours été menée avec des crédits qui étaient mis à la disposition, pour la majeure partie, par le ministère de l'Agriculture — donc avec des fonds de l'Etat.

Suite au développement du marché commun et l'accroissement de la concurrence sur les principaux marchés, il est toutefois devenu de plus en plus difficile pour l'O.N.D.A.H. d'effectuer de la promotion pour les produits agricoles et horticoles belges, qui soit en quelque sorte comparable aux efforts promotionnels des pays qui nous entourent en faveur de leurs propres produits.

Etant donné que, suite à l'assainissement des finances de l'Etat, on ne pouvait attendre des moyens supplémentaires provenant de l'Etat, la seule possibilité d'arriver à une plus large promotion de nos produits agricoles et horticoles consistait dans le fait que les secteurs professionnels rassemblaient eux-mêmes les moyens financiers complémentaires.

C'est pourquoi, le 24 septembre 1983, paraissait au *Moniteur belge* la loi du 11 avril 1983 modifiant la loi fondatrice du 27 décembre 1938 et autorisant l'Office à percevoir des cotisations auprès des producteurs et négociants, si le secteur concerné en prend la décision. Ces cotisations doivent servir à alimenter le Fonds de promotion.

Cette nouvelle loi a eu deux grandes conséquences pour la politique de promotion agricole en Belgique:

1. Alors que les textes précédents stipulaient que l'Office avait pour mission, dans les limites fixées par le ministre de l'Agriculture, d'accorder sa collaboration à ce département, il est à présent clairement indi-

Benevens de erkenning van de verpakkingscentra van eieren, ziet de controledienst toe — via steekproeven — op de diverse stadia van de commercialisatie van eieren, en vooral op de normen inzake versheid en gewicht.

Er wordt eveneens een strikte controle uitgeoefend op de eierbrekerijen die de eiprodukten leveren, een Belgische specialiteit die zeer geapprecieerd wordt en die met name geëxporteerd wordt voor de sectoren koekjesfabricage, mayonaisefabricage, enz.

Deze Dienst controleert ook de commercialiseringsnormen van gevogeltevlees op basis van de E.E.G.-reglementering alsook die van zeevis (uitzicht, versheid...).

3. Promotiediensten

1. Vernieuwde taak

Sinds enkele jaren hebben de promotiediensten van de Nationale Dienst een vernieuwde taak.

De promotie van land- en tuinbouwprodukten werd altijd gevoerd met kredieten die voor het grootste gedeelte ter beschikking gesteld werden door het Ministerie van Landbouw — dus met overheidsgeld.

Tengevolge van de ontwikkeling van de gemeenschappelijke markt en de toename van de concurrentie op de belangrijkste afzetmarkten werd het voor de N.D.A.L.T.P. echter steeds moeilijker om een promotie te voeren voor de Belgische land- en tuinbouwprodukten die enigszins vergelijkbaar is met de promotionele inspanningen van de ons omringende landen ten gunste van hun eigen produkten.

Gezien er, ingevolge de sanering van de overheidsfinanciën geen bijkomende middelen van overheidswege verwacht konden worden, bestond de enige mogelijkheid om tot een ruimere promotie van onze land- en tuinbouwprodukten te komen er in, dat er bijkomende financiële middelen zouden bijeengebracht worden door de betrokken beroepssectoren zelf.

Op 24 september 1983 verscheen dan ook in het *Belgisch Staatsblad* de wet van 11 april 1983 tot wijziging van de oprichtingswet van 28 december 1938, waarbij de Nationale Dienst gemachtigd wordt heffingen te innen bij de producenten en handelaars indien de betrokken sector daartoe besluit. Deze heffingen moeten worden aangewend om de Afzetfondsen van de nodige middelen te voorzien.

Deze nieuwe wet heeft twee grote consequenties gehad voor het agrarisch afzetbeleid in België:

1. Waar de vroegere teksten stelden dat de Dienst tot taak had binnen de door de Minister van Landbouw gestelde perken zijn medewerking te verlenen aan dat departement, staat thans klaar en duidelijk

qué que c'est la mission propre de l'Office de promouvoir les débouchés. L'Office reçoit donc une fonction politique plus claire.

2. Une seconde modification importante porte sur le financement. La nouvelle loi permet notamment de recevoir des cotisations volontaires, mais aussi de percevoir une cotisation obligatoire par produit ou par groupe de produits, à charge des personnes physiques et morales qui produisent, transforment, transportent, vendent ou commercialisent des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime. En outre, l'Office continue à recevoir chaque année une dotation du ministère de l'Agriculture, destinée, d'une part, à couvrir ses frais de fonctionnement et, d'autre part, à couvrir tout ou une partie de ses frais de promotion des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime.

De cette manière, le ministre de l'Agriculture veut pourvoir notre pays et notre agriculture d'un appareil qui doit nous permettre de nous mesurer à nos collègues étrangers, et en premier lieu ceux des pays voisins.

2. Sections consultatives

La loi du 11 avril 1983 confie directement à l'Office la mission de promouvoir la vente des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime. Toutefois, cette action doit cadrer avec la politique du ministre de l'Agriculture, qui doit approuver le programme annuel.

Le Conseil d'administration a pour mission d'établir chaque année un programme d'activités coordonnant les propositions faites par les sections consultatives dans le cadre de leur compétence.

Conformément à l'article 3, 2, de l'arrêté royal du 27 décembre 1938 tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal du 5 octobre 1983, huit sections consultatives ont été créées par l'arrêté ministériel du 30 mars 1984 (*Moniteur belge* du 10 avril 1984), à savoir:

- produits de grandes cultures;
- fruits et légumes;
- produits horticoles non comestibles;
- bovins, ovins, caprins et chevalins;
- porcins;
- aviculture et petit élevage;
- lait;
- pêche maritime.

Chaque section peut être répartie en sous-sections/ groupes de travail selon les besoins, par exemple pour les produits de grandes cultures: le houblon, les pommes de terre, le sous-groupe fromage en produits laitiers, etc.

dat het de eigen taak is van de Dienst aan afzetbevordering te doen. De Nationale Dienst krijgt derhalve een duidelijkere beleidsfunctie.

2. Een tweede belangrijke wijziging betreft de financiering. De nieuwe wet maakt het mogelijk, naast het ontvangen van o.m. vrijwillige bijdragen, een verplichte bijdrage te innen per produkt of per groep van produkten, ten laste van de natuurlijke en rechtspersonen, die landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten voortbrengen, verwerken, vervoeren, verkopen of in de handel brengen. Daarenboven blijft de Nationale Dienst jaarlijks een dotatie ontvangen van het Ministerie van Landbouw, bestemd om enerzijds zijn werkingskosten en anderzijds het geheel of een gedeelte van zijn kosten voor de promotie van de landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten te dekken.

Op deze wijze wil de Minister van Landbouw aan ons land en aan onze landbouw een apparaat verschaffen, dat ons in staat moet stellen ons te meten met onze collega's uit het buitenland, in de eerste plaats uit de nabuurlanden.

2. Consultatieve afdelingen

De wet van 11 april 1983 belast de Dienst rechtstreeks met het bevorderen van de afzet van de landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten. Deze actie moet echter passen in het beleid van de Minister van Landbouw die het jaarlijkse programma moet goedkeuren.

Het jaarlijkse activiteitsprogramma van de Raad van Beheer coördineert de door de consultatieve afdelingen binnen hun bevoegdheid gedane voorstellen.

Ter uitvoering van artikel 3, 2, van het koninklijk besluit van 27 december 1938 gewijzigd door het koninklijk besluit van 5 oktober 1983, werden acht consultatieve afdelingen opgericht bij ministerieel besluit van 30 maart 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 10 april 1984), namelijk:

- akkerbouwprodukten;
- groenten en fruit;
- niet-eetbare tuinbouwprodukten;
- runderen, schapen, geiten en paarden;
- varkens;
- pluimvee en kleinvee;
- zuivel;
- zeevisserij.

Elke afdeling kan onderverdeeld worden in onderafdelingen, werkgroepen, naargelang de behoefte, bijvoorbeeld akkerbouwprodukten: hop, aardappelen, zaaizaden en pootgoed, in de zuivelsector: werkgroep kaas enzovoort.

Les membres des sections sont nommés par le ministre de l'Agriculture.

La mission des sections est définie à l'article 6: «chaque section étudie tous les problèmes concernant la promotion des produits agricoles, horticoles et de la pêche maritime, qui tombent sous sa compétence.

Chaque section peut demander qu'une cotisation obligatoire soit instaurée par produit ou par groupe de produits qui tombent sous sa compétence... »

Les sections consultatives sont donc chargées des tâches suivantes:

1. L'établissement d'un cadre financier pour la promotion des produits de leur secteur: ce sont donc les sections consultatives qui décident de:

- l'installation d'un fonds de promotion;
- le niveau des cotisations et la répartition des cotisations à l'intérieur du secteur;
- le mode de perception des cotisations;
- la durée des cotisations obligatoires.

Les fonds de promotion (F.P.) ne peuvent donc être installés que si la profession organisée, représentée dans la section consultative, le veut.

2. L'avis sur un programme général des produits du secteur, la proposition de programmes annuels pour exécuter le programme général et évaluer les programmes réalisés.

Afin d'obtenir un système de cotisation, la procédure se présente grosso modo comme suit:

- proposition par la section elle-même ou, le cas échéant, sur proposition d'une sous-section;
- le conseil d'administration donne son avis sur la proposition;
- le Roi fixe, par un arrêté concerté au Conseil des ministres, sur proposition du ministre de l'Agriculture, le montant de la cotisation et le mode de perception.

Sur les huit sections consultatives, sept ont décidé de mettre en place un F.P. Seul le secteur laitier s'en est abstenu étant donné qu'il existe déjà via la taxe de coresponsabilité des moyens pour promouvoir les produits laitiers. La C.E.E., en effet, qui prélève cette taxe de coresponsabilité en ristourne une partie à chaque pays, suivant des critères précis, en vue d'assurer sur son territoire la promotion des produits laitiers. Le montant qui revient à la Belgique varie d'une année à l'autre et est d'un ordre de grandeur tournant autour des 80 millions.

De leden van de afdelingen worden benoemd door de Minister van Landbouw.

De taak van de afdelingen vinden we terug in artikel 6: «iedere afdeling bestudeert alle problemen in verband met de promotie van landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten die onder haar bevoegdheid vallen.

Iedere afdeling kan vragen dat een verplichte bijdrage per produkt of per groep van produkten die onder haar bevoegdheid vallen, ingevoerd zou worden... »

Voor de consultatieve afdelingen zijn dus de volgende taken weggelegd:

1. Het opstellen van een financieel kader voor de promotie van de produkten van hun sector — het zijn dus de consultatieve afdelingen die beslissen over:

- de instelling van een afzetfonds;
- de hoogte van de bijdragen en de spreiding van de bijdragen binnen de sector;
- de wijze van inning van de bijdragen;
- de tijdsduur van de verplichte bijdragen.

Afzetfondsen kunnen dus enkel maar ingesteld worden indien het georganiseerde beroep, vertegenwoordigd in de consultatieve afdeling, dat wil.

2. Het adviseren van een algemeen programma van de produkten van de sector, het voorstellen van jaarprogramma's om aan het algemeen programma uitvoering te geven en het evalueren van de gerealiseerde programma's.

Grosso modo ziet de procedure om tot een bijdragesysteem te komen er als volgt uit:

- voorstel door de consultatieve afdeling, al dan niet zelf op voorstel van een onderafdeling;
- de Raad van Beheer geeft zijn advies over het voorstel;
- de Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op de voordracht van de Minister van Landbouw, het bedrag van de bijdrage en de wijze van inning vast.

In zeven van de acht sectoren werd besloten over te gaan tot het instellen van een sectoraal afzetfonds. In de zuivelsector is dit niet gebeurd, in de eerste plaats door het feit dat er in deze sector reeds afhoudingen gebeuren in het kader van de E.E.G.-medeverantwoordelijkheidsfondsen en er zodoende reeds ruime middelen ter beschikking zijn voor de promotie van zuivelprodukten. Het bedrag voor België varieert van jaar tot jaar en schommelt rond 80 miljoen per jaar.

Le total des cotisations F.P. était en 1991 d'environ 180 millions. Dans le cadre des F.P., le rôle de l'O.N.D.A.H. consiste à :

- assurer le secrétariat de diverses sections consultatives;
- percevoir les cotisations;
- conformément au programme fixé annuellement, mettre en place les actions de promotion grâce aux cotisations perçues.

Il faut également signaler en outre que le non-paiement ou le paiement tardif des cotisations sont passibles de poursuites judiciaires dont la tâche revient également à l'O.N.D.A.H.

A côté de ces moyens, l'O.N.D.A.H. dispose en outre, pour assurer la promotion des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, d'une dotation de l'Etat inscrite au budget du ministère de l'Agriculture. Celle-ci fut pendant de très nombreuses années la source exclusive du financement des actions de l'O.N.D.A.H. Elle s'élevait encore à 150 millions en 1985 mais n'est plus que de 131 millions en 1992.

En 1992, l'Office dispose d'un budget de 478 millions de francs pour le financement des actions de promotion. En d'autres mots, ce budget doit servir à promouvoir tous les produits de notre agriculture, de notre horticulture et de notre pêche maritime dans le monde entier, mais aussi à financer tous les organismes satellites (tels que l'A.S.B.L. Promotion O.N.D.A.H.). En guise de comparaison, la C.G.E.R. jouit en 1992 d'un budget de promotion de 750 millions de francs pour le seul marché intérieur. Les Hollandais consacrent cette année quelque 2 milliards de nos francs à la promotion de leurs produits agricoles et horticoles. Euro-Disney a consacré 3 milliards de francs belges à sa campagne de lancement...

« Vous avez vu ce que font les Hollandais, eux? »; cette remarque, on nous l'adresse souvent. Mais lorsqu'on sait quels sont les moyens dont nous disposons, la comparaison est injuste et injustifiée. D'un autre côté, nous osons affirmer que l'Office tire le meilleur parti de chaque franc. Les exportations de nombreux produits agricoles et horticoles belges se comportent bien depuis quelques années. Si nous comparons la valeur d'exportation de ces produits aux moyens financiers que l'O.N.D.A.H. peut consacrer à la promotion à l'étranger, chaque franc issu du budget « Promotion » correspond à 15 402 francs belges d'exportations: il doit s'agir sans conteste d'un record européen...

Comment l'O.N.D.A.H. utilise-t-il ces montants?

L'Office a pu acquérir une longue expérience en matière de promotion des débouchés puisque suivant

Het totaal der bijdragen van de promotiefondsen kwam in 1991 op ongeveer 180 miljoen. In het kader van de promotiefondsen bestaat de rol van de N.D.A.L.T.P. erin:

- het secretariaat van diverse consultatieve afdelingen waar te nemen;
- de bijdragen te innen;
- overeenkomstig het jaarlijks vastgestelde programma, de promotie-acties op te zetten, dankzij de geïnde bijdragen.

Eveneens te melden valt dat benevens het feit dat de bijdragen niet of laattijdig betaald worden, gerechtelijke vervolgingen mogelijk zijn, een taak die eveneens aan de N.D.A.L.T.P. toekomt.

Om de promotie van de land- en tuinbouw en van de zeevisserijprodukten te waarborgen beschikt de N.D.A.L.T.P. naast deze middelen bovendien over een Staatsdotatie die wordt uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Landbouw. Deze dotatie was jarenlang de enige bron voor de financiering van de N.D.A.L.T.P.-acties. Ze bedroeg in 1985 nog 150 miljoen, maar in 1992 is dit nog slechts 131 miljoen.

Onze dienst beschikt in 1992 over een budget van 478 miljoen frank voor de financiering van promotie-acties. Voor alle duidelijkheid: dit budget moet dienen om alle Belgische landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijprodukten in de hele wereld te promoten en om alle ondersteunende diensten (zoals de V.Z.W. Afzet N.D.A.L.T.P.) te financieren. Ter vergelijking: de A.S.L.K. werkt in 1992 voor de binnenlandse markt alleen met een promotiebudget van 750 miljoen. En de Nederlanders hebben voor de promotie van hun land- en tuinbouwprodukten in 1992 een budget van ruim 2 miljard Belgische frank. Een ander voorbeeld: om Euro-Disney bekend te maken, beschikt het bedrijf over 3 miljard Belgische frank.

Vaak schuift men ons in de schoenen « Kijk's wat de Nederlanders doen! ». Als u weet wat onze middelen zijn, is die vergelijking onjuist en onrechtvaardig. Aan de andere kant durven we beweren dat onze dienst uit iedere frank het maximum haalt. De export van vele land- en tuinbouwprodukten gaat de jongste jaren al bij al niet slecht. En als je de exportwaarde van onze land- en tuinbouwprodukten vergelijkt met het geld dat de N.D.A.L.T.P. aan promotie in het buitenland kan besteden, komen we aan 1 Belgische frank promotie-budget voor 15 402 Belgische frank export: dat moet beslist een Europees record zijn...

Hoe benut de N.D.A.L.T.P. deze bedragen?

De N.D.A.L.T.P. heeft voor wat betreft de promotie voor de afzetprodukten heel wat ervaring kunnen

les termes initiaux de la loi de 1938 il devait « dans les limites tracées par le ministre de l'Agriculture, prêter son concours au Département de l'Agriculture en vue de promouvoir le développement des débouchés intérieurs et extérieurs des produits agricoles et horticoles belges » auxquels une loi particulière du 20 juillet 1962 (*Moniteur belge* du 26 juillet 1962) avait ajouté les produits de la pêche maritime, tandis que, par décision ministérielle, la propagande en faveur des produits laitiers avait également été confiée à l'action exclusive de l'O.N.D.A.H. à partir du 1^{er} décembre 1975.

Les activités promotionnelles peuvent dans les grandes lignes être réparties comme suit :

a) Foires et expositions

Pendant des années, ce furent des participations à des foires à orientation générale puis à des manifestations internationales agricoles et horticoles; maintenant plutôt à des foires commerciales, des salons de l'alimentation et des manifestations spécialisées comme l'ANUGA à Cologne, le SIAL à Paris, ALIMENTARIA à Barcelone. Le stand collectif et anonyme d'avant s'efforce actuellement de prendre un caractère plus commercial par l'intégration recherchée du secteur privé.

Lors de ces manifestations, l'agriculture et l'horticulture belges occupent toujours une place d'honneur grâce à la présentation soignée de produits choisis; la longue liste des médailles d'or et prix d'honneur attribués à l'O.N.D.A.H. dans ces expositions en témoigne.

Sur le plan commercial, cette action est utile dans la mesure où, d'une part, elle contribue à l'établissement de relations commerciales entre commerçants belges et étrangers et où, d'autre part, elle permet au public d'apprendre à connaître nos produits dans les conditions les plus agréables. A cette fin, on a recours entre autres aux ventes de propagande avec démonstrations culinaires, souvent effectuées par des cuisiniers renommés de notre pays.

b) Campagnes de propagande

La prospection, la préparation, le maintien d'un marché déterminé exigent, en raison du coût élevé et de la multiplicité des moyens de propagande, une centralisation poussée des moyens financiers et des forces disponibles.

D'ailleurs, si la promotion des débouchés fait partie de la commercialisation, il s'agit là d'un aspect très spécialisé, notamment du dialogue avec les consommateurs et la distribution.

Le programme est arrêté après consultation des milieux professionnels. Ce système ébauche le dialo-

opdoen. Luidens de beginwoorden van de wet van 1938 moest de Dienst « binnen de door de Minister van Landbouw gestelde perken, zijn medewerking verlenen aan het Departement van Landbouw, teneinde binnen- en buitenlandse afzet van de Belgische land- en tuinbouwprodukten te bevorderen ». Krachtens een bijzondere wet van 20 juli 1962 (*Belgisch Staatsblad* van 26 juli 1962) werden hieraan de zeevisserijprodukten toegevoegd, terwijl, bij Ministeriële beslissing, de propaganda ten gunste van de zuivelprodukten vanaf 1 december 1975 eveneens werd toegewezen aan de N.D.A.L.T.P. die hiervoor alleen actie voert.

De promotionele activiteiten kunnen in grote lijnen als volgt verdeeld worden :

a) Jaarbeurzen en tentoonstellingen

Jarenlang werd deelgenomen aan jaarbeurzen, van algemene aard en later aan internationale land- en tuinbouwmanifestaties; thans wordt de voorkeur gegeven aan handelsbeurzen, voedingssalons en gespecialiseerde manifestaties zoals ANUGA te Keulen, SIAL te Parijs en ALIMENTARIA te Barcelona. De collectieve anonieme stand van vroeger krijgt tegenwoordig een meer uitgesproken commercieel karakter door de privésector bij de acties te betrekken.

Bij deze manifestaties neemt de Belgische land- en tuinbouw steeds een ereplaats in door de keurige presentatie van uitgelezen produkten; daarvan getuigt de lange lijst van gouden medailles en ereprijzen die in deze tentoonstellingen aan de Nationale Dienst werden toegekend.

Commercieel gezien is deze actie nuttig, doordat ze enerzijds bijdraagt tot het rechtstreeks opnemen van handelsbetrekkingen tussen buitenlandse en Belgische handelaars en anderzijds het publiek de mogelijkheid biedt met onze produkten kennis te maken onder bijzonder gunstige omstandigheden. Dit gebeurt onder meer door propagandaverkopen met kookdemonstraties, dikwijls met bekende koks uit ons land.

b) Propagandacampagnes

Het prospecteren, het bewerken en het handhaven van een bepaalde markt eist met de huidige zowel kostelijke als veelvuldige propagandamedia, een doorgedreven centralisatie van de financiële middelen en van de beschikbare krachten.

Overigens is de promotie voor afzet weliswaar een deel van de commercialisatie, maar het gaat uiteraard om een zeer gespecialiseerd aspect, namelijk de dialoog met de eindverbruikers en de distributie.

Het programma wordt vastgesteld na advies van de beroepsmiddelen. Het huidige systeem is een formule

gue permanent qui doit s'établir entre l'administration et les milieux professionnels au sein des nouvelles « sections consultatives ».

L'exécution des actions est assurée en partie par certaines associations professionnelles. C'est actuellement e.a. le cas pour la propagande en faveur des fruits et légumes sur le marché intérieur, de la volaille abattue et des ovoproduits en Belgique et à l'étranger.

L'Office exécute également, en Belgique, les importantes actions en faveur des produits laitiers décidées par la Commission des Communautés européennes, menées dans l'ensemble de la Communauté, et financées, comme signalé précédemment, par la cotisation obligatoire des producteurs versée au Fonds de coresponsabilité.

c) Matériel de publicité

Outre le matériel de propagande créé et utilisé dans le cadre des campagnes de propagande, l'Office produit d'autres matériels, affiches, dépliants, films — pour diffusion à l'occasion de ses participations à des manifestations (foires, expositions, salons) ou par le canal de la distribution.

d) Actions commerciales

Outre le caractère plus commercial imprimé aux participations dans les foires et expositions, l'Office organise ou participe à des journées de contact et soutient des actions commerciales de la distribution.

Les journées de contact visent à créer de nouvelles relations entre les exportateurs belges et les milieux importateurs du pays visé. A l'origine, elles étaient organisées à l'occasion et s'appuyaient plutôt sur une participation à une exposition; maintenant, elles s'intègrent dans des journées de contact organisées par l'Office belge du Commerce extérieur à l'intention des industries alimentaires; ou bien elles sont mises sur pied par l'O.N.D.A.H. ou par des groupements professionnels en collaboration avec l'O.N.D.A.H. pour rencontrer un besoin spécifique.

De telles manifestations peuvent également revêtir la forme de journées de rencontre ou journées belges, où l'accent est mis davantage sur l'amélioration et l'affermissement des relations humaines entre partenaires déjà existants. Etant donné qu'auparavant, la mobilité des exportateurs belges était plutôt réduite, la grande utilité de ces rencontres a déjà été prouvée à diverses reprises.

Par initiatives commerciales, on entend l'organisation, par le secteur de la distribution, de semaines de propagande ou de vente, de propagande, au cours desquelles les services officiels aident les firmes privées en mettant à leur disposition e.a. du matériel de promotion et de propagande.

van de bestendige dialoog die tussen bestuur en beroepsmilieus tot stand moet komen met de nieuwe « consultatieve afdelingen ».

Het uitvoeren van de acties wordt gedeeltelijk verzorgd door bepaalde beroepsverenigingen. Dat is thans onder meer het geval voor de propaganda ten gunste van fruit en groenten op de binnenlandse markt, van geslacht gevogelte en eiprodukten in België en in het buitenland.

De Nationale Dienst voert eveneens in België omvangrijke acties ten gunste van de zuivelprodukten, in opdracht van de Commissie van de Europese Gemeenschap. Deze acties worden in heel de Gemeenschap gevoerd en ze zijn gefinancierd, zoals eerder vermeld, via de verplichte bijdragen van de producenten aan het medeverantwoordelijkheidsfonds.

c) Publiciteitsmaterieel

Naast het propagandamateriaal dat gecreëerd wordt in het kader van de propagandacampagnes, zorgt de Nationale Dienst voor meer materiaal namelijk affiches, folders, films, bestemd voor distributie bij eigen deelneming aan manifestaties (jaarbeurzen, tentoonstellingen, salons) of voor verspreiding via de distributie.

d) Commerciële acties

Benevens het meer commercieel karakter van de deelnemingen aan jaarbeurzen en tentoonstellingen is de Nationale Dienst ook organisator of deelnemer bij contactdagen en steunt hij commerciële acties van de distributiesector.

De contactdagen beogen het scheppen van nieuwe handelsbetrekkingen tussen de Belgische uitvoerders en de invoermilieus van het betrokken land. Oorspronkelijk georganiseerd in het kader van de deelneming aan een tentoonstelling worden ze thans opgenomen in de contactdagen die de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel organiseert ten gunste van de voedingsnijverheid. Ofwel worden ze op touw gezet door de N.D.A.L.T.P. of door beroepsverenigingen in samenwerking met de N.D.A.L.T.P. met het oog op een specifieke vraag.

Dergelijke manifestaties kunnen ook de vorm aannemen van ontmoetingsdagen of Belgische dagen waarbij dan meer de nadruk wordt gelegd op het afronden en het verstevigen van de menselijke relaties tussen bestaande partners. Gezien de eerder geringe mobiliteit van de Belgische exporteurs werd het grote nut van deze ontmoetingen reeds verschillende keren bewezen.

Onder commerciële initiatieven wordt verstaan de organisatie van propagandaweken of propaganda-verkopen door de distributie, waarbij de officiële diensten de privé-firma's ter hulp komen door het ter beschikking stellen van promotie- en propagandamateriaal.

e) Prospection des marchés et informations commerciales

Au sein de l'O.N.D.A.H. existe depuis 1963 une Commission pour la prospection des marchés. Elle a pour tâche d'aider et d'appuyer le secteur dans la recherche de nouveaux débouchés.

En principe, les moyens prévus à cette fin sont réservés aux organisations professionnelles et aux associations de producteurs et commerçants exportateurs.

C'est ainsi que ces dernières années, des missions de prospection de marchés ont été organisées dans l'Europe de l'Est, en Tunisie et au Japon.

f) Relations publiques

Il est difficile de donner une définition exacte de la notion « relations publiques » et il n'est pas toujours aisé de distinguer les activités menées dans ce cadre de celles ayant un caractère publicitaire.

Par actions de relations publiques, il convient d'entendre en premier lieu celles qui visent avant tout à la création et/ou à l'affermissement d'un climat favorable pour nos produits et, complémentarément, pour les services officiels et leurs représentants.

C'est dans cette optique que l'Office conçoit comme relations publiques les activités suivantes:

- l'envoi de colis de propagande de nos principales spécialités à nos représentants diplomatiques à l'étranger (bulbes de bégonias pour les jardins des ambassades ou des résidences), l'envoi à des personnalités importantes sur le plan politique ou professionnel, de chicons, raisin, fleurs coupées, azalées, fromage, etc. à l'occasion de fêtes nationales (21 juillet - 15 novembre), de réceptions officielles, de visites officielles de S.M. le Roi, etc.;

- l'organisation de réceptions, de journées belges, etc. à l'occasion de certaines manifestations;

- les réceptions de délégations étrangères, tant officielles que professionnelles; il y a lieu de mentionner également à ce sujet que l'Office en tant que représentant de la profession belge, siège dans diverses organisations internationales: l'Association internationale des producteurs horticoles (A.I.P.H.), l'*International Egg Commission* (I.E.C.), etc.;

- les rapports avec la presse, la radio et la télévision, la publicité faite dans la presse professionnelle, l'organisation de conférences de presse, la distribution de matériel de documentation (photos, articles, etc.).

Depuis quelques années déjà, l'O.N.D.A.H. donne une nouvelle orientation à son action.

e) Marktprospectie en handelsvoorlichting

Bij de Nationale Dienst bestaat sinds 1963 een Commissie voor marktprospectie. Deze Commissie heeft tot doel de privé-sector te helpen en te ondersteunen bij het opzoeken van nieuwe afzetgebieden.

Principieel worden deze middelen bestemd voor de beroepsorganisaties en voor de exportverenigingen van producenten en handelaars.

Zo werden de laatste jaren marktprospectiezendingen georganiseerd in Oosteuropese landen, in Tunesië en in Japan.

f) Public Relations

Het begrip « public relations » is moeilijk te omschrijven en het is niet altijd gemakkelijk dergelijke activiteiten te onderscheiden van reclameacties.

Onder acties voor public relations dienen hoofdzakelijk die activiteiten te worden begrepen die als hoofddoel hebben voor onze produkten een gunstige sfeer te scheppen en te bestendigen en samen daarmee voor de officiële diensten en hun vertegenwoordigers.

In dat licht heeft de Nationale Dienst de volgende activiteiten als public relations op het getouw gezet:

- het verzenden in propagandacolli van onze belangrijkste exportspecialiteiten naar onze diplomatieke vertegenwoordigers in het buitenland (begoniaknollen voor de tuinen van ambassades en residenties), zendingen witloof, druiven, snijbloemen, azalea's, kaas enz. naar belangrijke personen op het politieke of professionele vlak ter gelegenheid van nationale feestdagen (21 juli - 15 november), officiële recepties of staatsbezoeken van Z.M. de Koning, enz.;

- organiseren van recepties, Belgische dagen, enz. naar aanleiding van bepaalde manifestaties;

- ontvangst van buitenlandse delegaties, zowel officiële als professionele. In dit verband dient eveneens vermeld te worden dat de Nationale Dienst als vertegenwoordiger van het Belgische beroep zitting heeft in diverse internationale instellingen: *Association Internationale des Producteurs Horticoles* (A.I.P.H.), *International Egg Commission* (I.E.C.) enz.;

- betrekkingen met pers, radio en T.V., het plaatsen van advertenties in vakbladen, het organiseren van persconferenties, het verstrekken van documentatiemateriaal (foto's, artikelen, enz.).

Sedert enkele jaren al geeft de N.D.A.L.T.P. een nieuwe koers aan zijn actie.

En 1986, le conseil d'administration demandait au professeur Naert, doyen de l'I.N.S.E.A.D. de Fontainebleau, de procéder à une sorte d'« audit » de l'Office. Les conclusions de ce travail peuvent se résumer très succinctement comme suit:

L'O.N.D.A.H. doit adopter une stratégie beaucoup plus commerciale, faisant appel aux techniques actuelles de marketing et, à cette fin, adapter ses structures.

L'O.N.D.A.H. étant un organisme public disposant d'un cadre rigide fixé en 1972 ne prévoyant par exemple aucun poste de marketing ou de relations publiques, soumis aux règles de recrutement de l'Etat via le Secrétariat permanent de recrutement, et à l'austérité budgétaire du secteur public, il n'était pas possible d'apporter au sein des structures existantes de l'Office les modifications proposées par le professeur Naert.

Reconnaissant toutefois la pertinence de celles-ci et désirant doter l'Office des outils nécessaires à son action, le conseil d'administration a décidé de créer une A.S.B.L. qui, bénéficiant d'une dotation de l'O.N.D.A.H., permettrait de réaliser l'objectif proposé.

Cette A.S.B.L., en accord avec les commissaires de Gouvernement siégeant au sein du conseil d'administration et avec le ministre de tutelle, le ministre de l'Agriculture, ainsi que celui du Budget, fut mise en place en 1987. Elle a notamment permis la création:

D'un info-shop. Fin 1988, un info-shop fut ouvert au 6 place de Louvain. Dans un espace bien aménagé et d'accès libre, le public peut trouver un bureau d'information, de distribution ou de vente de matériel de documentation, de dépliants, de recettes, de posters et autres éditions de l'O.N.D.A.H. Le succès de ce « petit magasin » prouve sa nécessité.

D'un service de presse qui assure tant auprès du grand public que des personnes redevables des cotisations, une bonne publicité des actions entreprises par l'O.N.D.A.H.

Depuis deux ans, nous adressons un flux presque constant d'informations sur les produits agricoles et horticoles belges à l'intention des médias et, partant, du grand public. Il ne se passe pratiquement pas de jour sans que cette information ne soit publiée dans une revue ou un journal. En outre, nous diffusons également l'information via notre info-shop ou via les programmes radio ou télévision que nous parrainons. Pour l'heure, l'image dont jouissent les produits agricoles et horticoles belges peut être qualifiée de bonne. Un exemple: lors du lancement de la « mignonnette » au début mars, les médias ont relayé l'information sans faire référence aux problèmes connus par la production porcine ces dernières années. Si

In 1986 vroeg de raad van beheer aan professor Naert, deken van de I.N.S.E.A.D. te Fontainebleau, een soort van audit voor de Dienst op te zetten. De conclusies van dit werk kunnen zeer beknopt als volgt worden samengevat:

De N.D.A.L.T.P. moet een strategie toepassen die veel commerciëler is, door een beroep te doen op de huidige marketingtechnieken en moet daarom zijn structuren aanpassen.

Een openbare instelling die over een in 1972 vastgesteld streng kader beschikt waarin bijvoorbeeld geen enkele marketing- of public relationspost is voorzien en dat onderworpen is, via het V.W.S., aan de aanwervingsvoorschriften van de Staat en aan de budgettaire strakheid van de overheidssector, was niet in staat om binnen de bestaande structuren van de Dienst de door professor Naert voorgestelde wijzigingen door te voeren.

De raad van beheer erkent dat die wijzigingen zinvol zijn en wenst de Dienst de nodige hulpmiddelen voor zijn actie te verschaffen. Daarom besloot hij een V.Z.W. op te richten die dank zij een dotatie van de N.D.A.L.T.P. het voorgestelde doel zou kunnen verwezenlijken.

Deze V.Z.W. werd in 1987 opgericht, na overleg met de Regeringscommissarissen die in de raad van beheer zitting hebben, en met de Voogdijminister, de Minister van Landbouw en de Minister van Begroting. Hierdoor was het onder meer mogelijk op te richten:

Een Infoshop. Eind 1988 werd aan het Leuvenseplein nr. 6 een Infoshop geopend. In een goed ingerichte ruimte, met vrije toegang, vindt het publiek een bureau voor informatie, distributie en de verkoop van documentatiemateriaal, folders, recepten, posters en andere uitgaven van de N.D.A.L.T.P. Het succes van dit « winkeltje » bewijst zijn noodzaak.

Een persdienst. Deze zorgt zowel bij het grote publiek als bij de bijdrageplichtigen voor goede reclame voor de door de N.D.A.L.T.P. ondernomen acties.

Sinds twee jaar gaat een vrijwel constante stroom van informatie over Belgische land- en tuinbouwprodukten naar de media en op die manier naar het grote publiek. Er gaat vrijwel geen dag voorbij of die informatie verschijnt in een krant of tijdschrift. Daarnaast wordt voorlichting gegeven via onze infowinkel en de door onze dienst gesponsorde radioprogramma's. Op dit moment mag het imago van de Belgische land- en tuinbouwprodukten dan ook goed worden genoemd. Een voorbeeld: bij de lancering van de « mignonnette » begin maart hebben de media deze informatie gebracht zonder nog te verwijzen naar de negatieve berichten over varkensvlees, die twee tot drie jaar geleden schering en inslag waren. Is het

nos produits jouissent d'une bonne image, celle de l'agriculture en tant que secteur économique est, elle, beaucoup moins favorable. C'est pourquoi l'Office a dégagé des moyens financiers pour la mise sur pied d'un nouvel organisme de relations publiques, *Agrinfo*.

De bureaux à l'étranger: en dépit d'un budget limité, l'O.N.D.A.H. ouvrait en 1991 des bureaux étrangers à Paris et à Cologne. Ces bureaux constituent un relais essentiel entre nos exportateurs belges et leurs clients principaux (la France et l'Allemagne). Ils peuvent en outre prendre des contacts directs ou mener des actions auprès des distributeurs français et allemands. Nos bureaux à l'étranger jouent, c'est incontestable, un rôle primordial dans la promotion des débouchés. Dans les autres pays, nos actions s'effectuent en collaboration avec les attachés agricoles près des ambassades de Belgique. Il est à noter que notre pays dispose de dix attachés agricoles tandis que les Pays-Bas en comptent plus de 50...

Du merchandising: l'O.N.D.A.H. possède désormais ses propres merchandisers qui, systématiquement, rendent visite aux détaillants et aux acheteurs de la grande distribution afin de les informer sur nos produits et de leur présenter nos actions. De la sorte, nos produits ont une meilleure chance d'être présents aux points de vente.

D'une cellule de marketing composée de spécialistes qui intègrent dans les actions de l'O.N.D.A.H. les techniques modernes de marketing.

4. Considérations sur l'avenir

L'application des principes du marketing moderne: L'Office adopte désormais une stratégie globale de marketing pour chaque secteur de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche belges. Ceci s'effectue toujours en concertation avec les membres du secteur concerné. Notre Office ne souhaite plus travailler simultanément sur de trop nombreux fronts comme jadis mais réaliser, avec les moyens du bord, une stratégie précise et axée sur le marché dans un plan stratégique bien défini. Cette innovation constitue un bouleversement dans l'agriculture et l'horticulture belges puisqu'elle implique un changement de mentalité de la part de toutes les parties intéressées. Ce type de stratégie est d'application depuis quelques années déjà dans le secteur « viande ». Au lieu de promouvoir le concept anonyme de « viande belge », nous mettons désormais en exergue quatre concepts liés à un logo. Le premier de ces concepts, la *Mignonnette* (morceau de viande porcine fine, légère et pauvre en calories) a été lancé début mars. Les premiers résultats sont particulièrement encourageants. Pour

imago van de produkten goed, dat van de landbouw als economische sector is het veel minder. Vaak berust dat minder goed imago op onwetendheid van het publiek over de moderne land- en tuinbouw. Daarom heeft onze Dienst nu middelen ter beschikking gesteld van de nieuwe public relations-stichting *Agrinfo*.

Buitenlandse kantoren: Ondanks het beperkte budget, heeft de N.D.A.L.T.P. in 1991 eigen buitenlandse kantoren geopend in Parijs en in Keulen. Ze vormen een essentiële tussenschakel voor de Belgische exporteurs naar onze twee voornaamste afnemers (Frankrijk en Duitsland) en ze kunnen directe contacten leggen en acties ondernemen in de Franse en Duitse distributie. Deze kantoren spelen, zo is gebleken, een ongemeen belangrijke rol in de afzetbevordering. In andere landen gebeuren onze acties in samenwerking met de landbouwwattachsés bij de Belgische ambassade. Er dient opgemerkt te worden dat ons land over tien landbouwwattachsés beschikt terwijl Nederland er meer dan vijftig telt ...

Merchandising: De N.D.A.L.T.P. werkt nu met eigen merchandisers die systematisch de kleinhandelaars en de aankoopverantwoordelijken in de distributie bezoeken om hen te informeren en speciale acties voor te stellen. Op die manier krijgen onze produkten een betere kans op de verkooppunten.

Marketingcel: Die bestaat uit specialisten die de moderne marketingtechnieken in de N.D.A.L.T.P.-acties integreren.

4. Enkele overwegingen voor de toekomst

Toepassing van de principes van de moderne marketing: Voor iedere sector van de Belgische land- en tuinbouw werkt de Dienst thans aan een globale marketingstrategie. Dit gebeurt in voortdurend overleg met alle geledingen van de betrokken sector. Onze Dienst wil niet meer zoals in het verleden op vele fronten tegelijk werken, maar met de beschikbare krachten en middelen een duidelijk uitgestippelde en marktgerichte strategie in een weloverwogen tijdschema toepassen. Dat betekent een omwenteling in de Belgische land- en tuinbouw omdat het een mentaliteitsverandering bij alle betrokkenen impliceert. Een dergelijke strategie wordt dit jaar reeds in de praktijk gebracht in de vleessector. In plaats van promotie te voeren voor het anonieme begrip « Belgisch Vlees » werken we nu met vier concepten gekoppeld aan een logo. Het eerste concept, *Mignonnette* (een fijne, lichte en vetarme versnijding van varkensvlees) ligt sinds begin maart in de handel. De eerste resultaten zijn bijzonder bemoedigend. Meer hierover vindt u in het Actieprogramma 1992. De andere vleescon-

plus de renseignements à ce sujet, je vous propose de consulter notre programme d'actions 1992. Les autres concepts viande sont *Médaille d'Or* pour la viande bovine, *Magistral* pour le jambon et *Pastorale* pour la viande ovine. Ils seront lancés en fin d'année.

Les années à venir verront l'application pratique des stratégies de marketing élaborées pour les autres secteurs. C'est également dans ces stratégies globales que s'intègrent le nouveau symbole et la nouvelle *corporate image* dont s'est doté notre Office depuis le début 1992.

Nous croyons personnellement que cette orientation plus axée sur un professionnalisme toujours plus poussé ne fera que s'accroître à l'avenir, et ceci à l'image de ce qui se passe dans les pays voisins, que ce soit les Pays-Bas, l'Allemagne, l'Angleterre ou la France.

N'oublions pas en effet que notre pays est devenu pour la plupart des productions agricoles nettement excédentaire. Citons quelques chiffres en matière de taux d'autosuffisance.

Pommes de terre: 145 p.c.;

Sucre: 222 p.c.;

Lait: 132 p.c.;

N.B. (100 p.c. en 1970);

Beurre: 115 p.c.;

N.B. (100 p.c. en 1965);

Poudre de lait: 235 p.c.;

mais

Fromage: 59 p.c.;

Légumes: 130 p.c.;

Viande bovine: 169 p.c.;

N.B. (90 p.c. en 1978);

Viande porcine: 166 p.c.;

Viande de volaille: 113 p.c.;

Œufs: 125 p.c.;

Fruits: 66 p.c.

C'est donc devenu pour nous une nécessité absolue de nous battre sur les marchés extérieurs afin de valoriser la production nationale, mais aussi peut-être de donner des indications à nos secteurs de production.

Quant on sait par exemple que, d'une part, 30 p.c. de notre lait est transformé en beurre et 6 p.c. en fromage, contre respectivement 1,5 p.c. et 47,5 p.c. aux Pays-Bas, et que, d'autre part, la consommation de beurre ne fait que diminuer dans tous les pays et que nous dépassons largement l'autosuffisance pour ce

cepten, namelijk *Médaille d'Or* voor het rundsvlees, *Magistral* voor ham en *Pastorale* voor schapenvlees zullen op het einde van dit jaar gelanceerd worden.

In de komende jaren worden marktetingstrategieën voor de andere sectoren in de praktijk gebracht. In deze globale strategieën passen ook het nieuwe symbool en het nieuwe *corporate image*, waarmee onze dienst sinds begin 1992 werkt.

Persoonlijk denken wij dat deze koers die meer is afgestemd op een steeds verder doorgedreven professionalisme, in de toekomst nog meer zal toegespitst worden, naar het voorbeeld van wat in onze buurlanden gebeurt, of het nu in Nederland, Duitsland, Engeland of Frankrijk is.

Laten we inderdaad niet vergeten dat ons land voor de meeste landbouwprodukten een overschot heeft. Hierna geven we enkele cijfers i.v.m. de zelfvoorzieningsgraad.

Aardappelen: 145 pct.;

Suiker: 222 pct.;

Melk: 132 pct.;

N.B. (100 pct. in 1970);

Boter: 115 pct.;

N.B. (100 pct. in 1965);

Melkpoeder: 235 pct.;

maar

Kaas: 59 pct.;

Groenten: 130 pct.;

Rundsvlees: 169 pct.;

N.B. (90 pct. in 1978);

Varkensvlees: 166 pct.;

Pluimvee: 113 pct.;

Eieren: 125 pct.;

Fruit: 66 pct.

Het is dus voor ons absoluut noodzakelijk dat we ons inzetten op de buitenlandse markten, om de nationale produktie te valoriseren, maar wellicht ook om aanwijzingen aan onze produktiesectoren te geven.

Wanneer men bijvoorbeeld weet dat enerzijds 30 pct. van onze melk omgezet wordt in boter en 6 pct. in kaas, tegen respectievelijk 1,5 pct. en 47,5 pct. in Nederland, en dat anderzijds de consumptie van boter in alle landen blijft afnemen en dat we de zelfvoorziening voor het produkt ruim overschrijden,

produit alors qu'en ce qui concerne le fromage, celui-ci est de plus en plus consommé et que notre taux d'autosuffisance est loin d'être atteint, on est en droit de se poser des questions quant aux choix stratégiques qui ont été développés dans le passé. Nous croyons dès lors pouvoir affirmer que des réorientations s'imposent.

Deux grands points d'interrogation se profilent à l'horizon. Le premier est la capacité d'extension de nos activités au sein et hors du Marché unique européen. Elle dépendra totalement des moyens financiers mis à notre disposition. La « maigreur » de notre budget nous oblige souvent, à notre grand dam, à laisser s'échapper des occasions. En cette matière, la dotation du ministère de l'Agriculture joue un rôle important et nous insistons sur son maintien, sinon son renforcement.

En outre, nous voyons de plus en plus les actions promotionnelles s'intégrer dans un cadre européen. C'est le cas d'une grande partie du secteur des produits laitiers (via le Fonds de coresponsabilité) et des fruits à pépins (programme Eurofru).

Le second point d'interrogation a trait à la régionalisation. Si celle-ci était effectuée, il en résulterait un morcellement des moyens financiers. Les stratégies globales de marketing actuellement menées se verraient menacées, au détriment de l'image de nos produits agricoles et horticoles à l'étranger. Notre longue expérience nous a appris qu'il est essentiel de se présenter à l'étranger en tant qu'ensemble cohérent et dynamique, surtout dans un secteur comme le secteur agro-alimentaire.

Enfin, je souhaite également attirer votre attention sur un problème grave auquel est confronté notre département « Contrôle de la qualité ». Le président du conseil d'administration lançait déjà un cri d'alarme en janvier dernier. Le nombre d'agents est en diminution constante, suite à la disproportion entre les départs et les arrivées: si 206 agents étaient occupés en 1985 dans nos services de contrôle, on n'en dénombre plus que 186 cette année. Par contre, le volume de travail et le nombre de missions ne cessent de croître, notamment pour les raisons suivantes:

- l'entrée en vigueur de nouvelles réglementations et directives européennes (particulièrement dans les secteurs « œufs et volaille », « semences et plants »);

- la forte croissance des importations et exportations de pommes de terre ainsi que de fruits et légumes au cours de ces dernières années;

- les contrôles inhérents aux fonds de promotion et l'échantillonnage lié au label A, à la bactériose annulaire et à l'utilisation d'alar;

terwijl kaas steeds meer verbruikt wordt en onze zelfvoorzieningsgraad daarin verre van bereikt wordt, kan men zich terecht vragen stellen over de strategische keuzen die in het verleden gemaakt werden. Wij menen dan ook te mogen stellen dat een heroriëntering nodig is.

Twee vraagtekens voor de toekomst. Of onze dienst zijn activiteiten zal kunnen uitbreiden op de Europese eenheidsmarkt en daarbuiten, hangt geheel af van de groei van onze financiële middelen. Door ons kleine budget moeten we nu vaak met pijn in het hart mooie kansen laten liggen. Op dit vlak speelt de dotatie van het Ministerie van Landbouw een heel belangrijke rol.

Overigens zien we de promotie-acties meer en meer verlopen in een Europees kader. Dit is nu al het geval in grote delen van de zuivelsector (via de medeverantwoordelijkheidsheffing) en het hardfruit (het Eurofru-programma).

Een tweede vraagteken betreft de regionalisering. In de praktijk zou dat betekenen: de weinige middelen nog verder versnipperen, de globale marketingstrategieën die nu in de praktijk worden gebracht lelijk verstoren en het imago van onze land- en tuinbouwprodukten in het buitenland verbrokkelen. Onze jarenlange ervaring heeft ons geleerd hoe belangrijk het is om in het buitenland als een samenhangend dynamisch geheel naar buiten treden, zeker in de voedingsmiddelensector.

Ten slotte vraag ik uw aandacht voor een acuut probleem in de werkzaamheden van onze afdeling kwaliteitscontrole. De voorzitter van de raad van beheer heeft hierover eind januari jl. een alarmkreet geslaakt. Het aantal personeelsleden vermindert daar constant ten gevolge van afvloeiingen en te weinig aanwervingen: van 206 mensen in 1985 tot 186 dit jaar. Daartegenover staat dat het werkvolume en het aantal opdrachten constant toeneemt, met name:

- door een hele reeks nieuwe reglementeringen en richtlijnen op Europees vlak (met name in de sectoren « pluimvee en eieren » en « zaaizaden en pootgoed »);

- door de sterk gestegen export en import in de aardappel-, groente- en fruitsector de jongste jaren;

- door de noodzakelijke controle voor de promotiefondsen en proefnemingen voor het A-label, het ringrotprobleem en het gebruik van Alar;

— à ceci s'ajoute que tant le consommateur belge que l'importateur étranger insistent, avec droit d'ailleurs, sur un contrôle de plus en plus strict de la qualité.

Nous nous trouvons actuellement dans une position inconfortable à laquelle nous souhaitons qu'une solution puisse être apportée.

Mais malgré ces diverses interrogations qui planent sur l'avenir, je puis affirmer que l'O.N.D.A.H. en tant que tel et tout son personnel remplissent leur tâche avec dynamisme et enthousiasme et sont fermement décidés à poursuivre et progresser dans cette voie et ceci pour la prospérité du secteur agricole, horticole et de la pêche de notre pays et de tous ceux qui directement ou indirectement y exercent leurs activités.

B. Discussion

Un commissaire demande de lui communiquer le rapport en pour cent entre la production hollandaise et celle de la Belgique, de façon à pouvoir mieux apprécier la différence des budgets consacrés à la promotion commerciale.

Un autre membre aimerait faire quelques remarques et poser quelques questions :

1. En ce qui concerne les produits agricoles irradiés, il souhaite savoir si l'O.N.D.A.H. est disposé à indiquer ce fait ou à utiliser une étiquette spéciale. Un problème semblable se pose pour ce qu'il est convenu d'appeler le lait b.s.t. Il croit savoir que les Etats-Unis sont en train de créer un grand marché pour celui-ci. De nombreuses raisons font que l'Europe se méfie de ce procédé, notamment des raisons concernant le bien-être des animaux. Quelle est l'attitude de l'Office en la matière et comment la défend-il ?

2. Une question semblable se pose pour les produits agricoles ayant subi des modifications génétiques.

3. Il croit savoir que l'Office n'intervient pas en ce qui concerne la promotion de la vente des produits biologiques. Or, ces derniers doivent également contribuer aux fonds de promotion. Qu'en est-il ?

4. En ce qui concerne les contrôles phytosanitaires, l'intervenant s'inquiète de la présence de résidus de pesticides dans les produits tropicaux. Lesdits produits sont fabriqués en Europe, mais il est interdit de les y utiliser; ces mêmes produits sont exportés vers les régions tropicales, où ils sont utilisés dans l'agriculture. Existe-t-il des statistiques concernant la présence de tels résidus ?

5. L'intervenant se dit choqué par la représentation qui figure à la page 24 de la brochure « Du

— daar komt nog bij dat zowel de binnenlandse consument als de buitenlandse importeur terecht vragen om een steeds strengere kwaliteitscontrole.

Wij bevinden ons nu in een ongerieflijke positie waarvoor wij een oplossing wensen te vinden.

Maar ondanks al deze vraagtekens over de toekomst kan ik beweren dat de N.D.A.L.T.P. al dusdanig en al zijn personeel, hun taak vol dynamisme en enthousiasme vervullen en dat ze vast besloten zijn op deze weg voort te gaan en vooruit te komen, voor het welzijn van de landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijsector van ons land en van degenen die er rechtstreeks of onrechtstreeks hun activiteiten uitoefenen.

B. Bespreking

Teneinde een beter inzicht te krijgen in het verschil van de budgetten die naar de promotie gaan, vraagt een lid welke de procentuele verhouding is tussen de Nederlandse en de Belgische produktie.

Een ander lid wenst een aantal opmerkingen te maken en vragen te stellen :

1. Met betrekking tot de landbouwprodukten die bestraald werden, wenst hij te weten of de N.D.A.L.T.P. geneigd is een speciaal etiket te gebruiken om dat aan te duiden. Eenzelfde probleem heeft hij met de zogenaamde b.s.t.-melk. Hij meent te weten dat men in de Verenigde Staten bezig is daarvoor een grote afzetruimte te scheppen. Europa staat om heel wat redenen huiverig tegenover dit procédé, onder meer omwille van aspecten die verband houden met het dierenwelzijn. Wat is de houding van de Dienst en waarom ?

2. Eenzelfde vraag rijst ten opzichte van landbouwprodukten die genetische wijzigingen hebben ondergaan.

3. Hij meent te weten dat de Dienst niet tussenkomt in de bevordering van de afzet van biologisch geteelde produkten. Desalniettemin moeten ook die produkten bijdragen tot de afzetfondsen. *Quid?*

4. Voor wat het toezicht op fytosanitair vlak aangaat: de interveniënt maakt zich zorgen over de aanwezigheid van residu's van pesticiden in tropische produkten. De produkten in kwestie worden in Europa geproduceerd, de aanwending ervan is alhier verboden maar de produkten worden wel naar de tropische gebieden uitgevoerd en aldaar aangewend in de landbouw. Bestaan er statistieken over de aanwezigheid van dergelijke residu's ?

5. Hij verklaart zich geschokt door een afbeelding op blz. 24 van de brochure « Van akker naar markt »,

champ... au marché» qui a été distribuée en réunion. C'est la preuve qu'il existe une contradiction entre nos méthodes de production et le souci du bien-être des animaux.

Un troisième intervenant pose les questions suivantes:

1. La contribution des fabricants de produits laitiers, par le prélèvement de coresponsabilité, s'élève à un montant global de quelque 100 millions. Quelles actions ce montant permet-il de mener? De quelle façon a-t-on réglé la participation du secteur même?

2. Dans quelle mesure le consommateur est-il suffisamment informé de la formation des prix de certains produits? En guise d'exemple, l'intervenant cite le cas des chicorées de Bruxelles, qui sont très bon marché pour l'instant. Le consommateur le sait-il suffisamment? Quelles actions spécifiques sont menées en faveur de ces légumes?

3. Quelle est la valeur d'exportation des produits agricoles et horticoles belges?

4. Qu'en est-il du degré de finition de nos produits? Quelle est l'évolution en la matière? Allons-nous exporter de plus en plus de produits semi-finis ou prêts à la consommation? Il est dès lors important que l'industrie de transformation soit également bien organisée et qu'on encourage ses produits. Des contacts ont-ils été pris avec le secteur en question?

5. Qu'en est-il de la réglementation concernant le label de qualité?

Un commissaire dit que certains produits indigènes contribuent à l'image que l'on veut donner d'un pays. Il serait dès lors intéressant de mener une action conjointe avec les services du tourisme. Ces deux services ne collaborent-ils pas à l'étranger, puisque, dans notre pays, il le font au cours de manifestations touristiques?

Il serait utile que l'O.N.D.A.H. et les services du tourisme utilisent un logo commun.

Un membre souhaite obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. A propos de la comparaison des moyens financiers utilisés en Belgique et aux Pays-Bas: quelle est la part des secteurs mêmes aux Pays-Bas?

2. Peut-on donner plus de détails quant à la comparaison entre, d'une part, la production et la consommation et, d'autre part, l'apparition d'excédents?

Dans quelle mesure la structure de l'O.N.D.A.H. permet-elle que l'Office adapte sa politique de promotion à des spécificités régionales, demande un commissaire.

die ter vergadering werd rondgedeeld. Hieruit blijkt toch een contradictie tussen onze produktiemethodes en de zorg voor dierenwelzijn.

Een derde interveniënt stelt de volgende vragen:

1. Met betrekking tot de inbreng van de zuivelproducenten via de medeverantwoordelijkheidshelling: het gaat om een globaal bedrag van ongeveer 100 miljoen. Welke acties worden daarmee ondernomen? Hoe is de inspraak van de sector zelf geregeld?

2. In welke mate wordt de verbruiker afdoende voorgelicht over de prijsvorming van bepaalde produkten? Ten titel van voorbeeld citeert hij het witloof, dat op dit ogenblik zeer goedkoop wordt verkocht. Is de verbruiker hiervan voldoende op de hoogte? Welke specifieke acties worden voor het witloof ondernomen?

3. Wat is de uitvoerwaarde van de Belgische produktie van land- en tuinbouwprodukten?

4. Hoe staat het met de graad van afwerking van onze produkten? Wat is de evolutie ter zake? Gaan wij meer en meer over tot de uitvoer van halfafgewerkte produkten? Of verbruiksklare produkten? Het is dus belangrijk dat ook de verwerkende nijverheid goed georganiseerd is en dat haar produkten gepromoot worden. Zijn er contacten met die sector?

5. Kwaliteitslabel: hoe staat het met de reglementering ervan?

Een commissielid stelt dat het imago van een land ook via sommige van zijn produkten wordt verkocht. Het zou dus interessant zijn een gemeenschappelijke actie te voeren met de diensten voor toerisme. Bestaat er in het buitenland geen samenwerking tussen beide? In het binnenland wordt immers ook ingespeeld op toeristische manifestaties.

Het zou ook goed zijn mochten de Dienst en de diensten voor toerisme een gemeenschappelijk logo gebruiken.

Een lid wenst een antwoord te bekomen op de volgende vragen:

1. Voor wat de vergelijking aangaat tussen de aangewende financiële middelen in België en in Nederland: wat is het aandeel van de sectoren zelf in Nederland?

2. Kan de vergelijking tussen produktie en verbruik enerzijds en het scheppen van overschotten anderzijds nader worden toegelicht?

Een lid vraagt in hoeverre de structuur van de N.D.A.L.T.P. de Dienst de kans biedt zijn promotiebeleid aan te passen aan de eigen kenmerken van iedere streek.

Un dernier intervenant demande d'où provient la différence entre les moyens financiers pour la promotion des bovins, etc. et ceux mis à la disposition du secteur de la production de porcs.

Réponses du directeur général de l'O.N.D.A.H.

1. La valeur globale de la production agricole belge est de l'ordre de 250 milliards; il ne connaît pas le chiffre exact pour les Pays-Bas. De toute façon, il ne faut pas examiner les montants consacrés à la promotion par nos deux pays sous un angle global, mais bien par produit. Il est évident que dans le secteur laitier, nous avons un quota global d'environ 3 milliards de litres, tandis que les Pays-Bas ont un quota national de 13 milliards de litres. Par contre, en matière de viande, la production belge est de loin supérieure à celle des Pays-Bas.

L'horticulture ornementale est bien développée chez nous, mais pour les fleurs coupées, ce sont les Pays-Bas qui priment.

En matière de céréales, nous sommes au moins d'un niveau d'importance identique.

Globalement, la part de l'agriculture dans le produit national est de 3 p.c.; ce chiffre est de 2 à 3 fois plus élevé aux Pays-Bas.

En ce qui concerne les moyens mis en œuvre pour la promotion: aux Pays-Bas, la proportion est de 10 p.c. de fonds publics et de 90 p.c. de moyens privés.

2. L'O.N.D.A.H. est un organisme national: l'objectif est donc national, mais il est bien évident que cela se fait sur tout le territoire. Des manifestations régionales sont organisées dans quatre villes du pays par an: le but en est de promouvoir les produits belges par l'organisation de «Semaines belges», avec la collaboration des instances communales et des organisations des classes moyennes et/ou de commerçants. Les produits de la région concernée sont alors mis en évidence en premier lieu.

En dehors de ces manifestations, l'Office refuse de promouvoir un produit spécifique, par exemple un fromage spécifique d'une région.

3. L'irradiation de certains produits est de la compétence de la Santé publique. Il en va de même de l'étiquetage.

Een laatste spreker vraagt waarom er een verschil bestaat tussen de financiële middelen bestemd voor de promotie van runderen, enz., en die welke naar de sector varkensproductie gaat.

Antwoorden van de directeur-generaal van de N.D.A.L.T.P.

1. De Belgische landbouwproductie bereikt een waarde van ongeveer 250 miljard frank. Het overeenkomstig bedrag voor Nederland kent hij evenwel niet. Het is hoe dan ook niet raadzaam na te gaan hoeveel beide landen in totaal aan promotie besteden; dat moet per produkt gebeuren. Het spreekt vanzelf dat wij in de zuivelsector over totale quota van ongeveer 3 miljard liter beschikken, terwijl de nationale quota voor Nederland 13 miljard liter bedragen. De Belgische vleesproductie daarentegen is veel hoger dan de Nederlandse.

In ons land is de sierteelt goed ontwikkeld, maar voor de snijbloemen primeert Nederland.

Voor de graangewassen behalen wij nagenoeg dezelfde resultaten.

Alles bij elkaar bedraagt het aandeel van de landbouw in ons nationaal produkt 3 pct., terwijl dat in Nederland 2 à 3 maal groter is.

Wat de middelen aangaat die worden ingezet voor de promotie: in Nederland is de verhouding 10 pct. overheidsgeld en 90 pct. privé-middelen.

2. De N.D.A.L.T.P. is een nationale instelling: het streefdoel is dus nationaal, maar het spreekt vanzelf dat de Dienst op het gehele grondgebied werkzaam is. Per jaar worden in vier Belgische steden regionale activiteiten georganiseerd. Zij hebben tot doel de verkoop van Belgische produkten te bevorderen door het organiseren van «Belgische weken». De gemeenten en de organisaties van middenstanders en/of handelaars werken daaraan mee. Daarbij wordt de nadruk gelegd op de produkten die de betrokken streek zelf voortbrengt.

Buiten die activiteiten weigert de Dienst een specifiek produkt te promoten zoals bijvoorbeeld een streekkaas.

3. De bestraling van bepaalde produkten is een bevoegdheid van Volksgezondheid. Dat geldt ook voor de etikettering.

Le problème de la présence d'hormones b.s.t. dans le lait : les b.s.t. sont interdites dans tous les pays de la C.E.E.

4. Les cotisations obligatoires aux fonds de promotion des débouchés sont fixées par arrêté royal et s'appliquent à tous les produits visés par cette réglementation. Aucune exception n'est faite pour l'un ou l'autre produit. La promotion ne fait aucune distinction selon le mode de culture.

5. Le problème des pesticides est de la compétence du ministère de l'Agriculture.

6. La protection des animaux relève de la loi de 1985 et le contrôle du respect de celle-ci dépend du service vétérinaire du ministère de l'Agriculture.

7. Pour la promotion de la production laitière, la Belgique reçoit de la C.E.E. une subvention d'environ 80 millions. Les Etats membres doivent supporter eux-mêmes au moins 10 p.c. des dépenses nationales. Les décisions en la matière ont été prises par la section consultative du secteur.

8. La formation des prix relève de la compétence des Affaires économiques. La chicorée de Bruxelles est un bon exemple de produit réalisé dans d'autres pays également, sans cependant atteindre à la qualité belge. En France, on a toutefois donné un nom au produit, si bien qu'on a attiré l'attention dessus. La chicorée de Bruxelles est donc notamment victime de techniques de commercialisation inappropriées. Toutefois, vu la gravité de la situation dans le secteur, la cellule marketing de l'O.N.D.A.H. vient d'en effectuer une étude approfondie.

9. La valeur de nos exportations de produits agro-alimentaires était de l'ordre de 440 milliards en 1991.

10. Labels de qualité: depuis l'entrée en vigueur de la loi du 8 août 1988, ils relèvent de la compétence des Régions.

11. L'O.N.D.A.H. travaille de plus en plus en collaboration avec d'autres instances. En 1991, par exemple, à Osaka, on a collaboré avec les offices de tourisme belges. De même pour les Floriades à Zoetermeer. Collaboration également avec l'O.B.C.E.

12. Le problème des surplus est également abordé par le biais d'une meilleure stimulation de la consommation de nos produits.

13. Les différences de dotations aux secteurs porcin et autres (bovins, etc.) s'expliquent par le fait que pour la fixation des montants, on utilise trois critères :

De problematiek van de b.s.t.-hormonen in melk : in alle E.G.-landen is b.s.t. verboden.

4. Afzetbijdragen worden bij koninklijk besluit vastgelegd en zijn van toepassing voor alle produkten die door deze reglementering gevisieerd zijn. Er wordt geen uitzondering gemaakt voor een of ander produkt. De promotie maakt geen onderscheid al naar gelang van de teeltwijze.

5. Het probleem van de pesticiden is een bevoegdheid van het Ministerie van Landbouw.

6. De dierenbescherming valt onder de wet van 1985 en het toezicht op de naleving ervan hangt af van de diergeneeskundige dienst van het Ministerie van Landbouw.

7. Voor de promotie van de zuivelproductie ontvangt België een toelage van ongeveer 80 miljoen van de E.G. De lidstaten zelf moeten minstens 10 pct. van de nationale uitgaven dragen. De beslissingen ter zake zijn genomen door de consultatieve afdeling van de sector.

8. Prijsvorming behoort tot de bevoegdheid van Economische Zaken. Witloof is een goed voorbeeld van een produkt dat nu ook in andere landen wordt geproduceerd, zonder echter de Belgische kwaliteit te realiseren. In Frankrijk heeft men evenwel een naam gegeven aan het produkt en aldus beter de aandacht erop gevestigd. Witloof is dus onder meer het slachtoffer van een onaangepaste commercialisering. In elk geval heeft de marketingcel van de N.D.A.L.T.P., gelet op de ernst van de toestand in de sector, er een grondige studie aan gewijd.

9. In 1991 hebben wij voor 440 miljard frank aan voedingsprodukten uitgevoerd.

10. Kwaliteitslabels: sinds de wet van 8 augustus 1988 is dit een bevoegdheid van de Gewesten.

11. Steeds vaker gebeurt het dat de N.D.A.L.T.P. met andere instellingen samenwerkt. Zo was er bijvoorbeeld in 1991 te Osaka de samenwerking met de Belgische diensten voor toerisme. Dat geldt eveneens voor de Floriade te Zoetermeer. Tot slot werkt de Dienst ook nog samen met de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel.

12. Het probleem van de overschotten wordt ook aangepakt via een beter stimuleren van het verbruik van onze produkten.

13. De verschillen in dotatie voor de varkenssector en de andere (runderen, enz.) zijn te verklaren doordat voor de vaststelling van de bedragen drie criteria worden gehanteerd :

— la valeur du produit fini;
— la valeur des exportations;
— le montant des fonds destinés à la promotion
qui proviennent du secteur proprement dit.

*
* *

Confiance a été faite au rapporteur, à l'unanimité
des 16 membres présents, pour la rédaction du présent
rapport.

Le Rapporteur,
A. VANHAVERBEKE.

Le Président,
J. HOUSSA.

— de waarde van de eindproduktie;
— de waarde van de export;
— het bedrag van de promotiegelden die uit de
sector zelf afkomstig zijn.

*
* *

Met eenparigheid van stemmen van de 16 aanwe-
zige leden wordt vertrouwen geschonken aan de rap-
porteur voor het uitbrengen van dit verslag.

De Rapporteur,
A. VANHAVERBEKE.

De Voorzitter,
J. HOUSSA.